

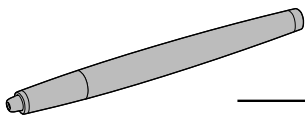
# Panasonic®

## Operating Instructions

### Electronic Touch Pen for Plasma TV

Model No. **TY-TP10E**

---



*ENGLISH*

*DANSK*

*NEDERLANDS*

*FRANÇAIS*

*DEUTSCH*

*ITALIANO*

*ҚАЗАҚ*

*PORTUGUÊS*

*РУССКИЙ*

*ESPAÑOL*

*SVENSKA*

*TÜRKÇE*

*УКРАЇНСЬКА*

*GUARANTEE*

*ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН*

TQZJ488

## Thank you for purchasing a Panasonic product.

- The Electronic Touch Pen for plasma TV (hereafter referred to as “Touch Pen”) can be used only with a Panasonic plasma TV to which application for Touch Pen operation has been installed.

\*For the types of plasma TV compatible with this kit, visit Panasonic Homepage.

<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>

- Up to two Touch Pen can be used at a time.
- Before using this product, be sure to read “Safety Precautions” and “Using Precautions” (👉 pages 2 - 5).
- Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

# Safety Precautions

## Danger

### About Prohibition of Heating

- Do not put Touch Pen in fire, heat it or leave it in places that can get hot.

## Warning

### About Prohibited Place

- Do not use Touch Pen in hospital or other medical facilities.  
Radio waves from Touch Pen may cause interference of medical equipments.
- Do not use Touch Pen nearby automatic control equipments, like a automatic door, a fire alarm apparatus, etc.  
Radio waves from Touch Pen may cause interference of automatic control equipments.
- Keep Touch Pen more than 22 cm away from the implant of cardiac pacemaker, or similar implantable medical equipments, at all times.  
Radio waves from Touch Pen may affect implantable cardiac pacemaker or similar equipment operations.

## Disassembly

- Do not disassemble or modify the Touch Pen.  
This may cause fire or unit malfunction.

## Surface temperature of TV

- The TV may be hot. Do not touch it continuously.  
Low temperature burn may result.

## Handling of this unit

- Remove the battery from this unit when not using for a long period of time.  
Otherwise, battery leakage, heat generation, ignition, rupture, etc. may be caused, resulting in fire or damage to surrounding areas.
- Do not place at locations where temperature rises abnormally.  
The surface of the unit or parts may deteriorate, or fire may result.
  - Be extremely careful inside a closed car in summer, locations exposed to direct sunlight and near a stove.
- Do not splash liquid such as water or wet the unit.  
If liquid enters inside the unit, short circuit or heat generation may occur.

# Caution

## Battery

- Keep the battery in places out of the reach of children. Accidentally swallowing them adversely affect bodies.
  - If a child accidentally swallows such parts, immediately seek medical advice.
- Incorrect installation may cause battery leakage, corrosion and explosion.
  - Replace only with the same or equivalent type.
  - Do not use the rechargeable battery (Ni-Cd, etc.).
  - Do not burn or break up battery.
  - Do not expose battery to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
  - Make sure you dispose of the battery correctly.

ENGLISH

## About Touch Pen

- Store the Touch Pen in a cool and dry place.

## Operation on the screen

- Do not forcibly hit or pick the TV screen with the Touch Pen.  
The TV may fall, or scratch of the screen may result.  
Falling of TV may cause injury.
  - Do not allow parts other than the pen tip of Touch Pen to touch the screen. This may cause scratch of the screen.
  - Do not move the pen with its pen tip pressed to the screen with force, or do not move the pen fast. This may cause scratch of the screen.

## Touch Pen use

- Stop using the Touch Pen immediately if you experience any redness, pain, or skin irritation.
- In rare cases, the materials used in the Touch Pen may cause an allergic reaction.
- Use the Touch Pen taking a break sometimes.  
Guideline for continuous use is approx. 1 hour.  
Eyestrain or physical deconditioning may result due to continuous use for long period of time.

# Using Precautions

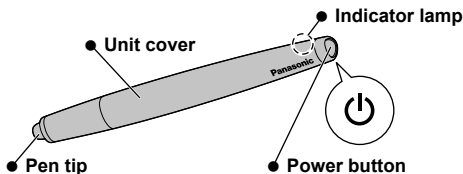
- Do not use devices (such as mobile phones or personal transceivers) that emit strong electromagnetic waves near the Touch Pen as this may cause the Touch Pen to malfunction.
- Do not use Touch Pen outside the specified usage temperature range (☞ page 13).
- Using radio waves  
This unit uses the 2.4 GHz radio frequency ISM band (Bluetooth®). However other wireless equipment may use the same frequency. Be sure to take note of the following to prevent radio wave interference from other equipment.
  - Restriction of use  
For use only in your country.
  - Interference from other equipment  
Due to radio interference, malfunctions may occur if the unit is placed too close to other equipment. We recommend keeping the unit as far away as possible from the following devices:  
Bluetooth® devices other than this unit, wireless LAN, microwaves, office automation devices, digital cordless telephones and other electronic devices.  
The unit is designed to automatically avoid radio interference from these household devices. However malfunctions may happen when radio interference occurs.

## Accessories

R03 battery ..... <1>

- < > indicates the quantity.

# Identifying Controls



## ● Power button

---

Press the button once to turn the power on. Pressing the button approx. 2 seconds or longer while the power is on will turn the power off.

This is also used when registering the Touch Pen on the television. For details on registration, refer to the Registration page. (☞ page 8)

The Touch Pen automatically turns off if touching or drawing operation is not performed for 5 minutes.

## ● Indicator lamp

---

Lights or flashes while using or charging to indicate the status of battery level and Touch Pen.

- Lights for approx. 2 seconds when turned on, and then blinks at approx 2-second intervals.

Up to two Touch Pen can be used. The indicator blinks in red with Touch Pen 1 operation, and green with Touch Pen 2 operation.

- Also lights or blinks when registering the Touch Pen to the TV.

For registration, see "Registration". (☞ page 8)

- Blinks 5 times consecutively at power-on when the battery level is low.

## ● Pen tip

---

Press the pen tip on this side of the Touch Pen against the screen for use.

Wrong use may cause scratch of the screen.

## ● Unit cover

---

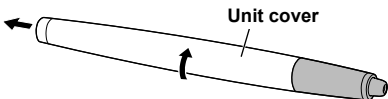
See "Inserting the battery" page. (☞ page 7)

# Inserting the battery

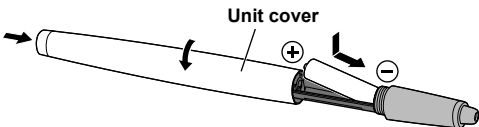
When the battery level is low, the indicator lamp blinks 5 times when the Touch Pen is turned on.

(Replacing the battery at an early stage is recommended.)

1. Turn and slide the unit cover until the entire shape of the battery is visible.



2. Insert the battery, and slide and turn the unit cover to close it.



- Close the unit cover until it clicks.

## NOTE

- Use the specified battery (R03 manganese battery or LR03 alkaline battery).
- Do not reverse the polarity (positive ⊕ and negative ⊖) of the battery when inserting.
- Dispose of the used battery as an incombustible waste or according to the regulations in your area.
- The unit cover can be opened only up to the point where the battery is placed. Do not forcibly try to open further than that.

# Registration

Registration to the TV for this use is required when using the Touch Pen for the first time after purchase or using it on another TV.

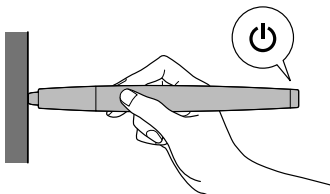
1. Turn the (plasma) TV on to start registration of the Touch Pen by operation on the TV.
  - For how to start registration of the Touch Pen, see the operating instructions of the TV.
2. Press the power button with the Touch Pen turned off. (When performing registration on another TV again, press the power button for 5 seconds or longer.)
  - Registration of the Touch Pen to the TV will start.
  - The indicator lamp blinks in red and green alternately during registration.
  - Place the Touch Pen within 50 cm from the TV during registration.
  - The Touch Pen automatically turns off if registration fails even if 2 minutes or longer have elapsed.
3. When the indicator lamp blinks in green for approx. 3 seconds, registration is complete and the TV is connected at the same time.
  - After registration, when the Touch Pen is turned on near the TV that is already on, it will be automatically reconnected to the TV.
  - If registration is cancelled on the TV, register it again.



# How to hold the Touch Pen

Hold the Touch Pen as shown in the figure.

- Hold the centre of the Touch Pen.
- Lightly press the tip side of the Touch Pen vertically against the screen of the TV so that the tip is pushed in.  
If the pen is largely tilted or the tip is not pushed in, it does not operate normally.



# How to use the Touch Pen

Perform the following operations using the Touch Pen when selecting screen operation or items, or using software for Touch Pen.

Operation example	How to move	Description
<b>Tap</b>	Touch the pen tip to the panel and release it quickly.	Select the item.
<b>Hold/Release</b>	Keep touching the pen tip to the panel./ Release the pen tip.	Select the item and hold./Release the selection of the item.
<b>Drag and drop</b>	Move with the pen tip touched to the panel.	Move with the item selected.

# Storage and Cleaning

- Clean using a soft, dry cloth.
- Do not use benzene, thinner, or wax on the Touch Pen, as doing so may cause the paint to peel off.
- Do not dunk the Touch Pen in liquid such as water when cleaning.
- Avoid storing the Touch Pen in hot or highly humid locations.
- Remove soil stuck to the pen tip with a cotton swab, etc. Be careful not to subject the pen tip to impact since it is equipped with the sensor. Using with soil or foreign matters attached will cause scratch of the screen.

ENGLISH

## Disposal

A battery is included in the package, but not built in to the unit. If you discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



**Do not disassemble this product.**

## Danger

**As the battery is specifically for this product, do not use it for any other device.**

Do not charge the removed battery.

- Do not throw the battery in a fire, or apply heat to it.
- Do not pierce the battery with a nail, subject it to an impact, or dismantle or modify it.
- Do not let the wires touch any other metal or each other.
- Do not carry or store the battery with a necklace, hair pin, or the like.
- Do not charge, use, or leave the battery in a hot location such as near a fire or under the hot sun.

Doing so may cause the battery to generate heat, ignite, or rupture.

# Warning

**Do not place the removed battery, screws, and other items within reach of infants.**

Accidental swallowing of such an item may have an adverse effect on the body.

- In the event that you think such an item has been swallowed, consult a doctor immediately.

**In the event of fluid leaking from the battery, take the following measure, and do not touch the fluid with bare hands.**

Fluid entering into an eye may cause loss of eyesight.

- Wash the eye with water immediately without rubbing it, and then consult a doctor.

Fluid getting on your body or clothes may cause inflammation of the skin or injury.

- Sufficiently rinse with clean water, and then consult a doctor.

# Troubleshooting/Q&A

Check the followings first. If they do not solve the problem, please contact the place of purchase.

## The Touch Pen does not work.

---

- ▶ **Has the Touch Pen been registered to the TV?**  
Perform registration if the pen has not been registered or you are not sure of the registration. (👉 page 8)  
Before use, register the pen to the TV for viewing. (👉 page 8)
- ▶ **Is the TV in the Touch Pen mode?**  
For how to switch to the Touch Pen mode, see the operating instructions of the TV.

## Cannot register a Touch Pen to TV.

---

- ▶ **Does the TV support on this Touch Pen?** (👉 page 2)
- ▶ **Is the distance from the TV within 50 cm?**
- ▶ **The Touch Pen automatically turns off if registration cannot be performed within 2 minutes. In this case, register again.** (👉 page 8)

## Reaction is not good when touching or drawing with the Touch Pen.

---

- ▶ **Hold the Touch Pen as vertically as possible to the screen.**
- ▶ **Check if the tip is pressed in when the Touch Pen touches the screen.**
- ▶ **Hold as centre as possible of the Touch Pen.**

## The indicator lamp does not illuminate even if the Power button is pressed.

---

- ▶ **The battery may have run out.**  
The battery is empty if the indicator lamp does not illuminate even if the Power button is pressed. Replace the battery.

## If the Touch Pen is turned on, the indicator lamp blinks but turns off in several minutes.

---

- ▶ **The Touch Pen automatically turns off if touching or drawing operation is not performed for 5 minutes. Turn the power on again.**
- ▶ **The Touch Pen has not been registered to the TV. Perform registration again.**  
(👉 page 8)

# Specifications

## (for Touch Pen)

### Usage temperature range

---

0 °C - 40 °C

### Battery

---

When using Panasonic R03 manganese battery: approx. 8 hours

When using Panasonic LR03 alkaline battery: approx. 30 hours

### Materials

---

Main body: Resin

### Communication system

---

2.4 GHz band FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

### Dimensions

---

Model No.	TY-TP10E
Width	186.7 mm
Height	18.0 mm
Overall length	18.2 mm
Mass	Approx. 30 g : (excluding battery)



#### Declaration of Conformity (DoC)

“Hereby, Panasonic Corporation declares that this Touch Pen is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC.”

If you want to get a copy of the original DoC of this Touch Pen, please visit the following website:

<http://www.doc.panasonic.de>

Authorized Representative:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsberggring 15, 22525 Hamburg, Germany

## Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. Please dispose of this item only in designated national waste electronic collection schemes, and not in the ordinary dust bin.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

ENGLISH

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Corporation is under license.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Contact:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

---

# Panasonic Corporation

Osaka Japan

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Betjeningsvejledning

## Elektronisk pen til plasma-tv

Modelnummer **TY-TP10E**

### Tak, fordi du har købt et Panasonic-produkt.

- Den Elektronisk pen til plasma-tv (i det følgende benævnt "Touchpen") må kun anvendes med et Panasonic plasma-tv på hvilket programmet til betjening af Touchpen er installeret.  
\*Besøg Panasonics hjemmeside for en oversigt over, hvilke typer plasma-tv, der er kompatible med dette sæt.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Op til to Touchpen kan anvendes samtidigt.
- Før du bruger produktet, skal du læse "Sikkerhedsforskrifter" og "Forsigtighedsregler ved brug" (👉 side 1 - 4).
- Før du bruger produktet, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt og gemme denne manual til senere brug.

## Sikkerhedsforskrifter

### Fare

#### Om opvarmning

- Smid ikke Touchpen på ild og varm den ikke op eller efterlad den på steder, der kan blive varme.

(fortsættes på næste side)

# Advarsel

## Forbudte brugssteder

- Undlad at bruge Touchpen på hospitaler eller andre medicinske faciliteter.  
Radiobølger fra Touchpen kan forårsage støj i medicinsk udstyr.
- Undlad at bruge Touchpen i nærheden af automatisk styringsudstyr såsom automatiske døre, brandalarmer, mv.  
Radiobølger fra Touchpen kan forårsage støj i automatisk styringsudstyr.
- Touchpen skal altid holdes i en afstand på mindst 22 cm fra implanterede pacemakere eller lignende implanteret medicinsk udstyr.  
Radiobølger fra Touchpen kan påvirke implanterede pacemakere eller lignende medicinsk udstyr.

DANSK

## Adskillelse

- Undlad at skille Touchpen ad eller ændre den.  
Dette kan forårsage brand eller fejlfunktion.

## Tv'ets overfladetemperatur

- Tv'et kan blive meget varmt. Rør det ikke i længere tid ad gangen.  
Dette kan resultere i en lavtemperatur-forbrænding.

## Håndtering af denne enhed

- Tag batterierne ud af denne enhed, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.  
Ellers kan der forekommer batterilækage, varmeudvikling, antændelse, brud, mv., hvilket kan resultere i brand eller skader til omgivelserne.
- Må ikke placeres på steder, hvor der forekommer usædvanlige temperaturstigninger.  
Enheden eller delenes overflade kan svækkes, eller der kan opstå brand.
  - Vær meget forsigtig med at anbringe enheden i en lukket bil om sommeren, på steder med direkte sollys eller i nærheden af en ovn eller et komfur.
- Undgå at sprøjte med væske som fx vand eller gøre enheden våd.  
Hvis væske trænger ind i enheden, kan der forekomme kortslutning eller varmeudvikling.



## Batteri

- Hold batteriet uden for børns rækkevidde. Hvis et batteri sluges, kan det skade kroppen.
  - Hvis et barn sluger en sådan del, bør man øjeblikkeligt søge læge.
- Forkert installation kan forårsage batterilækage, ætsning og eksplosion.
  - Må kun udskiftes med samme eller tilsvarende type.
  - Undlad brug af genopladeligt batteri (Ni-Cd, mv.).
  - Undlad at brænde batteriet eller slå det i stykker.
  - Batteriet må ikke udsættes for høj varme, f.eks. fra solen, ild el. lign.
  - Sørg for at bortskaffe batteriet på forsvarlig vis.

## Om Touchpen

- Opbevar altid Touchpen på et tørt og køligt sted.

## Betjening på skærmen

- Undlad at slå eller ramme tv-skærmen hårdt med Touchpen.

Tv'et kan vælte, eller skærmen kan blive ridset.  
Hvis tv'et vælter, kan det resultere i tilskadekomst.

  - Lad ikke andre dele end Touchpens spids komme i berøring med skærmen. Dette kan forårsage ridser på skærmen.
  - Bevæg ikke pennen med dens pennens spids trykket hårdt imod skærmen, og undgå ligeledes at bevæge pennen hurtigt. Dette kan forårsage ridser på skærmen.

## Om brug af Touchpen

- Hold med det samme op med at bruge Touchpen, hvis du oplever rødmen, smerte eller hudirritation.
- Materialerne i Touchpen kan i sjældne tilfælde medføre en allergisk reaktion.
- Hold jævnlige pauser ved brug af Touchpen.

Anbefalet tid for sammenhængende anvendelse er ca. 1 time.  
Overanstrengelse af øjet eller dårlig fysisk tilstand kan opstå som følge af uafbrudt anvendelse i længere tid.

# Forsigtighedsregler ved brug

- Undlad at bruge enheder (for eksempel mobiltelefoner eller personlige transceivere), der udsender kraftige elektromagnetiske signaler, i nærheden af Touchpen, da dette kan medføre fejlfunktion i den.
- Brug ikke Touchpen uden for det angivne anvendelsestemperaturområde (👉 side 12).

## ■ Brug af radiobølger

Dette produkt bruger radiofrekvensen 2,4 GHz på ISM-båndet (Bluetooth®). Det er muligt, at andet trådløst udstyr bruger samme frekvens. Husk at være opmærksom på følgende for at forebygge radiobølgestøj fra andet udstyr.

- Brugsbegrænsninger

Må kun bruges i dit land.

- Støj fra andet udstyr

Der kan pga. radiostøj opstå driftsforstyrrelser, hvis produktet anbringes for tæt på andet udstyr. Vi anbefaler, at man holder produktet så langt fra følgende apparater som muligt:

Bluetooth®-apparater (bortset fra dette apparat), trådløst LAN, mikrobølger, elektronisk kontorudstyr, digitale trådløse telefoner og andre elektroniske apparater.

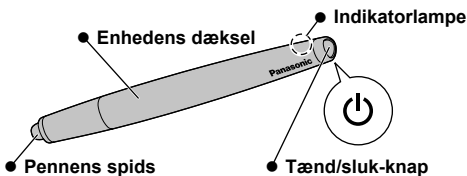
Dette produkt er konstrueret til automatisk at undgå radiostøj fra disse husholdningsapparater. Ikke desto mindre kan der opstå driftsforstyrrelser, hvis der forekommer radiostøj.

## Tilbehør

R03-batteri..... <1>

- < > angiver antallet.

# Identifikation af kontroller



## ● Tænd/sluk-knap

---

Tryk på knappen én gang for at tænde. Hvis knappen holdes nede i ca. 2 sekunder eller mere, mens den er tændt, vil Touchpen slukke.

Dette gælder også ved registrering af Touchpen på tv'et. Yderligere oplysninger om registrering findes på siden om Registrering. (👉 side 7)

Touchpenen slukker automatisk, hvis man ikke rører eller tegner med den i løbet af 5 minutter.

## ● Indikatorlampe

---

Lyser eller blinker under opladning for at vise status for batteriniveauet og Touchpen.

- Lyser i ca. 2 sekunder, når den tændes, og blinker derefter ca. hvert andet sekund.

Der kan anvendes op til to Touchpen. Indikatorlampen blinker rødt for brug af Touchpen 1 og grønt for brug af Touchpen 2.

- Lyser eller blinker desuden, når Touchpen registreres til tv'et.

Se "Registrering" for information om registrering.

(👉 side 7)

- Blinker 5 gange i træk, når den tændes, hvis batteriniveauet er lavt.

## ● Pennens spids

---

Tryk pennens spids på denne side af Touchpen mod skærmen for at bruge Touchpen.

Forkert brug kan forårsage ridser på skærmen.

## ● Enhedens dæksel

---

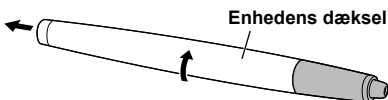
Se siden "Indsætning af batteriet". (👉 side 6)

# Indsætning af batteriet

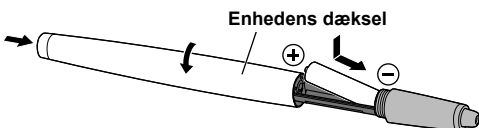
Hvis batteriniveauet er lavt, blinker indikatorlampen 5 gange, når Touchpen tændes.

(Tidlig udskiftning af batteriet anbefales.)

1. Drej og træk ud i enhedens dæksel indtil batteriet er synligt i hele dets længde.



2. Indsæt batteriet, og drej og skub enhedens dæksel for at lukke det.



- Luk enhedens dæksel indtil det klikker.

## Bemærk

- Anvend den specificerede batteritype (R03-manganbatteri eller LR03-alkalibatteri).
- Undgå at vende batteriets polaritet (positiv ⊕ og negativ ⊖) ved indsættelse.
- Bortskaf det brugte batteri som ikke-brændbart materiale eller i henhold til de gældende regler i dit område.
- Enhedens kan kun åbnes til det punkt, hvor batteriet skal placeres. Forsøg ikke at bruge magt til at åbne det mere.

# Registrering

Registrering til tv'et til dette formål er nødvendig, når Touchpen anvendes første gang efter køb eller med et andet tv.

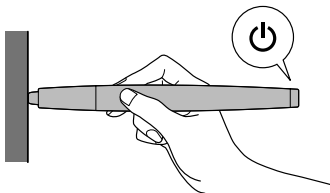
1. Tænd for (plasma-) tv'et for at starte registrering af Touchpen ved at anvende den på tv'et.
  - For vejledning i at starte registrering af Touchpen, se tv'ets brugsvejledning.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen, mens Touchpen er slukket. (Ved udførelse af registrering på et andet tv igen, skal tænd/sluk-knappen holdes nede i 5 sekunder eller længere.)
  - Registrering af Touchpen til tv'et vil begynde.
  - Indikatorlampen blinker skiftevis rødt og grønt under registrering.
  - Placer Touchpen inden for 50 cm's afstand under registrering.
  - Touchpen slukker automatisk, hvis registreringen mislykkedes, selvom der er gået 2 minutter eller længere.
3. Når indikatorlampen blinker grønt i cirka 3 sekunder, er registreringen fuldført, og tv'et forbindes samtidigt.
  - Efter registrering, når Touchpen tændes i nærheden af tv'et, som allerede er tændt, forbindes den automatisk igen til tv'et.
  - Hvis registreringen annulleres på tv'et, skal registreringen udføres igen.

## Sådan holdes Touchpen

Hold Touchpen som vist på billedet.

- Hold midt på Touchpen.
- Tryk spids-enden af Touchpen lodret og let mod tv-skærmen, så spidsen trykkes ind.

Hvis pennen er placeret meget skråt, eller hvis spidsen ikke er trykket ind, vil den ikke fungere normalt.



# Sådan anvendes Touchpen

Gør følgende, når du bruger Touchpen til valg af skærmfunktioner eller punkter, eller bruger software til Touchpen.

Eksempel på betjening	Sådan bevæges pennen	Beskrivelse
<b>Berør</b>	Berør panelet med pennens spids og løft den hurtigt igen.	Vælg punktet.
<b>Hold/slip</b>	Fortsæt med at berøre panelet med pennens spids./Slip taget med pennens spids.	Vælg punktet og hold./Slip valget af punktet.
<b>Træk og indsæt</b>	Bevæg pennens spids hen over panelet uden at løfte den.	Bevæg pennen med det valgte punkt.

DANSK

## Opbevaring og rengøring

- Rengør med en blød, tør klud.
- Undgå at bruge rensbenzin, fortynder eller voks på Touchpen, da dette kan få malingen til at skalle af.
- Undlad at nedsænke Touchpen i væske som f.eks. vand under rengøring.
- Undgå steder med høj luftfugtighed eller høje temperaturer ved opbevaring af Touchpen.
- Fjern snavs, som sidder fast på pennens spids med en bomuldsklud, eller lign. Pas på ikke at udsætte pennens spids for stød, da den er udstyret med en sensor. Anvendelse med snavs eller fremmedlegemer på pennen vil ride skærmen.

# Bortskaffelse

Der medfølger et batteri i pakken, men det er ikke indbygget i enheden. Hvis du kasserer dette produkt, bedes du kontakte de lokale myndigheder eller forhandler for at forhøre dig om korrekt bortskaffelsesmetode.



**Undlad at skille produktet ad.**

## Fare

DANSK

**Batteriet er kun beregnet til dette produkt. Undlad at bruge det sammen med andre enheder.**

Undlad at oplade det fjernede batteri.

- Undlad at kaste batteriet i åben ild eller at udsætte det for varme.
- Undlad at gennembore batteriet med søm, udsætte det for stød eller at skille det ad eller ændre det.
- Undlad at lade ledningerne berøre andre metalgenstande eller hinanden.
- Undlad at transportere eller opbevare batteriet sammen med halskæder, hårnåle eller lignende.
- Undlad at oplade, bruge eller opbevare batteriet på varme steder, for eksempel i nærheden af åben ild eller direkte i solen.

Dette kan få batteriet til at udvikle varme, selvantænde eller revne.

(fortsættes på næste side)

# Advarsel

**Placer ikke det fjernede batteri, skruer og andre genstande inden for små børns rækkevidde.**

Det kan være skadeligt for kroppen, hvis disse genstande sluges ved et uheld.

- Hvis du har mistanke om, at en sådan genstand er blevet slugt, skal du med det samme søge læge.

**Hvis der siver væske ud af batteriet, skal du tage følgende forholdsregler og undlade at berøre væsken med hænderne.**

Hvis du får væsken i øjnene, kan det medføre tab af synet.

- Skyl med det samme øjet med vand uden at gnide dig i øjet, og søg derefter læge.

Hvis væsken kommer på kroppen eller tøjet, kan det medføre betændelse i huden eller personskade.

- Skyl af med rent vand, og søg derefter læge.

DANSK

## Fejlfinding/Spørgsmål og svar

Kontrollér først følgende. Hvis det ikke løser problemet, bedes du kontakte købsstedet.

### Touchpen virker ikke.

---

► **Er tv'et og Touchpen ikke blevet registreret?**

Udfør registrering, hvis pennen ikke er blevet registreret, eller hvis du er i tvivl om registreringen. (👉 side 7)

Før brug skal pennen registreres til tv'et. (👉 side 7)

► **Er tv'et i Touchpen-tilstand?**

For vejledning i at skifte til Touchpen-tilstand, se tv'ets brugsvejledning.

### Kan ikke registrere en Touchpen til tv.

---

► **Understøtter tv'et denne Touchpen?** (👉 side 1)

► **Er afstanden fra tv'et inden for 50 cm?**

► **Touchpen slukker automatisk, hvis registreringen ikke kan udføres inden for 2 minutter. I dette tilfælde skal registreringen udføres igen.** (👉 side 7)



## Dårlig reaktion, når man rører eller tegner med Touchpen.

---

- ▶ Hold Touchpen så lodret som muligt mod skærmen.
- ▶ Se efter, om spidsen er trykket ind, når Touchpen rører skærmen.
- ▶ Hold på Touchpen så tæt på midten som muligt.

## Indikatorlampen lyser ikke op, selvom der trykkes på Touchpens tænd/sluk-knap.

---

- ▶ **Batteriet kan være løbet tør.**  
Batteriet er løbet tør, hvis indikatorlampen ikke lyser op, selvom der trykkes på Touchpens tænd/sluk-knap. Udskift batteriet.

## Hvis Touchpennen tændes, vil indikatorlampen blinker men slukker efter adskillige minutter.

---

- ▶ Touchpennen slukker automatisk, hvis man ikke rører eller tegner med den i løbet af 5 minutter. Tænd for strømmen igen.
- ▶ Touchpennen er ikke blevet registreret til tv'et. Udfør registreringen igen.

(👉 side 7)

# Specifikationer

## (til Touchpen)

### Temperaturområde ved brug

0 °C - 40 °C

### Batteri

Ved brug af Panasonic R03-manganbatteri: ca. 8 timer

Ved brug af Panasonic LR03-alkalibatteri: ca. 30 timer

### Materialer

Hovedstel: Harpiks

### Kommunikationssystem

2,4 GHz-bånd FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

DANSK

### Dimensioner

Modelnummer	TY-TP10E
Bredde	186,7 mm
Højde	18,0 mm
Samlet længde	18,2 mm
Vægt	Cirka 30 g : (ekskl. batteri)

### Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres i henhold til reglerne for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

## Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

Bluetooth®-ordmærket og -logoer ejes af Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker i Panasonic Corporation's regi sker under licens.

Andre varemærker og handelsnavne indehaves af de respektive ejere.



### Overensstemmelseserklæring

"Panasonic Corporation erklærer hermed, at disse Touchpen lever op til kravene og andre relevante bestemmelser i direktiverne 1999/5/EF, 2006/95/EF og 2004/108/EF."

Hvis du vil læse en kopi af den oprindelige overensstemmelseserklæring for disse Touchpen, kan du gøre det på følgende hjemmeside:

<http://www.doc.panasonic.de>

Autoriseret repræsentant:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Kontakt:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

---

# Panasonic Corporation

Osaka Japan

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Bedieningsinstructies

## Touch Pen voor Plasma-TV

Modelnr. **TY-TP10E**

### Bedankt voor uw aankoop van een Panasonic-product.

- De Touch Pen voor Plasma-TV (hierna "Touchpen") kan alleen worden gebruikt met een Panasonic plasma-tv waarop de applicatie voor het gebruik van de Touchpen is geïnstalleerd.  
\*Ga voor de plasma-tv's die geschikt zijn voor dit pakket naar de startpagina van Panasonic.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Maximaal twee Touchpennen kunnen tegelijk worden gebruikt.
- Lees vóór gebruik van dit product de "Veiligheidsmaatregelen" en "Voorzorgsmaatregelen gebruiken" (☞ pagina's 1 - 4).
- Lees deze instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

NEDERLANDS

## Veiligheidsmaatregelen

### Gevaar

#### Over het verbod op verwarming

- Stel de Touchpen niet bloot aan vuur of hitte en laat de bril niet achter op plaatsen waar het heet kan worden.

### Waarschuwing

#### Over verboden plaatsen

- Gebruik de Touchpen niet in een ziekenhuis of andere medische instellingen.  
Radiogolven van de Touchpen kunnen storingen veroorzaken in medische apparatuur.

- Gebruik de Touchpen niet in de buurt van automatische besturingsapparaten, zoals een automatische deur, een brandalarmstelsysteem, enz.  
Radiogolven van de Touchpen kunnen storingen veroorzaken in automatische besturingsapparaten.
- Houd de Touchpen altijd meer dan 22 cm weg van het implantaat van een hartpacemaker of soortgelijke implanteerbare medische apparaten.  
Radiogolven van de Touchpen kunnen de werking van implanteerbare hartpacemakers of soortgelijke apparatuur beïnvloeden.

## Demontage

- U mag de Touchpen niet demonteren of wijzigen.  
Hierdoor kan het apparaat defect raken of kan brand ontstaan.

## Oppervlaktetemperatuur van de tv

- De tv kan heet aanvoelen. Raak de tv niet langdurig aan.  
Een lichte brandwond kan het gevolg zijn.

## Omgaan met dit apparaat

- Verwijder de batterij uit dit apparaat wanneer het langdurig niet zal worden gebruikt.  
Anders kan de batterij gaan lekken, heet worden, gaan ontbranden, scheuren, enz. waardoor brand kan ontstaan of schade aan de omliggende omgevingen.
- Bewaar de pen niet op locaties waar de temperatuur extreem hoog kunnen worden.  
Het oppervlak van het apparaat of onderdelen ervan kunnen gaan vervormen of in brand vliegen.
  - Wees extreem voorzichtig in een gesloten auto in de zomer, locaties die aan direct zonlicht worden blootgesteld en in de buurt van andere warmtebronnen, zoals een oven.
- Laat het apparaat niet nat worden door een vloeistof, zoals water.  
Als vloeistof in het apparaat komt, kan er kortsluiting ontstaan of warmte vrijkomen.

# Waarschuwingen

## Batterij

- Houd de batterij buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen de batterij per ongeluk inslikken.
  - Als een kind een batterij heeft ingeslikt, raadpleeg dan meteen een arts.

(vervolg op andere kant)

- Door het verkeerd plaatsen van de batterij kan deze gaan lekken, roesten en exploderen.
  - Vervang de batterij alleen door een batterij van hetzelfde merk of een vergelijkbaar type batterij.
  - Gebruik geen herlaadbare batterij (Ni-Cd, enz.).
  - Verbrand de batterij niet en breek de batterij niet open.
  - Stel de batterij niet bloot aan overmatige warmte, zoals zon, brand of vergelijkbare warmtebronnen.
  - Zorg ervoor dat u de batterij op de juiste manier inlevert bij het daarvoor bestemde inzamelingspunt.

## Over de Touchpen

- Bewaar de Touchpen altijd op een koele, droge plaats.

## Bediening op het scherm

- Klop of tik niet krachtig op het tv-scherm met de Touchpen.

De tv kan vallen of er kunnen krassen op het scherm ontstaan. Vallen van de tv kan resulteren in letsel.

- Zorg ervoor dat behalve de punt van de Touchpen niets anders het scherm van de plasma-tv aanraakt. Hierdoor kunnen krassen op het beeldscherm ontstaan.
- Verplaats de punt van de Touchpen niet met kracht over het scherm en ook niet met hoge snelheid. Hierdoor kunnen krassen op het beeldscherm ontstaan.

## Gebruik van de Touchpen

- Stop onmiddellijk de Touchpen te gebruiken als u een rode huid, pijn of huid irritatie.
- In uitzonderlijke gevallen kunnen de materialen die worden gebruikt in de Touchpen, een allergische reactie veroorzaken.
- Neem tijdens het gebruik van de Touchpen zo nu en dan een pauze. De richtlijn voor aaneengesloten gebruik is ongeveer 1 uur.  
Vermoeide ogen of ander fysieke overbelasting kunnen het gevolg zijn door langdurig gebruik zonder pauze.

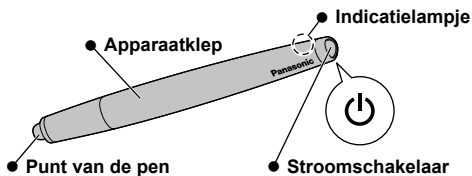
# Vorzorgsmaatregelen gebruiken

- Gebruik geen apparatuur (zoals mobiele telefoons of zender-ontvangers) die krachtige elektromagnetische golven uitzendt, bij de Touchpen omdat dit storing in de Touchpen kan veroorzaken.
- Gebruik de Touchpen niet buiten het opgegeven temperatuurbereik voor gebruik (👉 pagina 12).
- Met radiogolven  
Dit apparaat gebruikt de 2,4 GHz radiofrequentie ISM-band (Bluetooth®). Andere draadloze apparatuur kan echter dezelfde frequentie gebruiken. Houd rekening met het volgende om storing door radiogolven van andere apparaten te voorkomen.
  - Beperking van gebruik  
Alleen voor gebruik in uw land.
  - Storing van andere apparatuur  
Door radiostoring, kunnen storingen optreden als het apparaat te dicht bij andere apparatuur wordt geplaatst. Wij raden u aan het apparaat zo ver mogelijk van de volgende apparaten te houden: Andere Bluetooth®-apparaten dan dit apparaat, draadloos LAN, microgolven, apparaten voor kantoorautomatisering, digitale draadloze telefoons en andere elektronische apparaten.  
Het apparaat is ontworpen om radiostoringen van deze huishoudapparaten automatisch te vermijden. Er kunnen echter defecten optreden in het geval van radiostoringen.

## Accessoires

- R03-batterij ..... <1>
- < > geeft de hoeveelheid aan.

# De bedieningselementen identificeren



## ● Strooschakelaar

---

Druk eenmaal op de knop om aan te zetten. Door ongeveer 2 seconden of langer op de knop te drukken wanneer het apparaat aan staat wordt het apparaat uitgezet.

Dit wordt eveneens gebruikt bij het registreren van de Touchpen voor de televisie. Voor de details over het registreren, zie de registratie pagina. (☞ pagina 7)

De touchpen gaat automatisch uit als er 5 minuten lang geen bewerkingen mee zijn uitgevoerd.

## ● Indicatielampje

---

Gaat branden of knippert bij het gebruik of het opladen om de status van het niveau van de batterij weer te geven.

- Dit lampje brandt na het aanzetten ongeveer 2 seconden en knippert vervolgens met tussenpauzes van 2 seconden. Maximaal twee Touchpennen kunnen worden gebruikt. Het indicatielampje knippert rood voor werking met touchpen 1 en groen voor de werking met touchpen 2.
- Knippert ook wanneer de Touchpen op de tv geregistreerd wordt. Voor registratie, zie "Registreren". (☞ pagina 7)
- Knippert tijdens het aanzetten 5 keer achter elkaar wanneer het batterijvermogen laag is.

## ● Punt van de pen

---

Druk de punt van de pen voor gebruik aan deze kant van de Touchpen tegen het scherm.

Verkeerd gebruik kan krassen op het scherm veroorzaken.

## ● Apparaatklep

---

Zie de pagina "De batterij plaatsen". (☞ pagina 6)

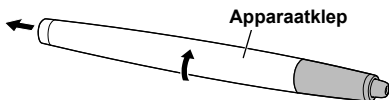


# De batterij plaatsen

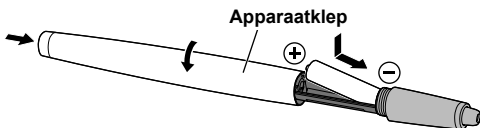
Wanneer het batterijvermogen laag is, knippert het indicatielampje 5 keer achter elkaar wanneer de Touchpen wordt aangezet.

(Het wordt aanbevolen om de batterij vroegtijdig te vervangen.)

1. Draai en schuif de apparaatklep totdat de volledige batterij zichtbaar wordt.



2. Plaats de batterij, draai en schuif de apparaatklep om het te sluiten.



- Sluit de apparaatklep tot er een klik wordt gehoord.

## Opmerking

- Gebruik de aangegeven batterij (R03-mangaanbatterij of LR03-alkalinebatterij).
- Wissel de plus (+) en de min (-) van de batterij tijdens het plaatsen niet om.
- Lever gebruikte batterijen in volgens de plaatselijke richtlijnen.
- De apparaatklep kan alleen worden geopend tot het punt waar de batterij moet worden geplaatst. Probeer de klep niet verder te openen.

# Registreren

Voor dit gebruik is de registratie van de Touchpen voor de tv vereist wanneer de Touchpen voor het eerste na aankoop wordt gebruikt of voor gebruik met een andere tv.

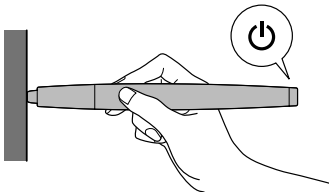
1. Zet de (plasma)-tv aan om de Touchpen via de bediening van de tv te registreren.
  - Lees de bedieningsinstructies van de tv voor registratie van de Touchpen.
2. Druk op de stroomschakelaar terwijl de touchpen uit staat. (Wanneer u de registratie weer op een andere tv uitvoert, druk de stroomschakelaar dan 5 seconden of langer in.)
  - De registratie van de Touchpen op de tv start.
  - Hierna start de registratie van de Touchpen voor de tv. Het indicatielampje knippert afwisselend rood en groen tijdens het registreren.
  - Houd de Touchpen tijdens registratie op maximaal 50 cm afstand van de tv.
  - De Touchpen gaat automatisch uit als de registratie mislukt, zelfs al zijn er 2 minuten of meer verlopen.
3. Wanneer het indicatielampje bijvoorbeeld ongeveer 3 seconden groen knippert, is de registratie uitgevoerd en de tv gelijktijdig aangesloten.
  - Wanneer de ingeschakelde Touchpen, na de registratie, in de nabijheid van de tv die aanstaat komt, zal deze automatisch opnieuw met de tv worden verbonden.
  - Als de registratie op de tv wordt geannuleerd, voer de registratie dan opnieuw uit.

# Vasthouden van de Touchpen

Houd de Touchpen vast, zoals weergegeven in de afbeelding.

- Houd het midden van de Touchpen vast.
- Druk lichtjes de punt van de Touchpen vertikaal tegen het scherm van de tv zodat de punt wordt ingedrukt.

Als de pen te schuin wordt gehouden of de punt wordt niet goed ingedrukt, werkt de pen niet naar behoren.



# Gebruik van de Touchpen

Verricht met de Touchpen de volgende handelingen voor het selecteren van schermbediening of onderdelen op het scherm, of voor het gebruik van de software voor de Touchpen.

Voorbeeld van bedieningen	Hoe te bewegen	Beschrijving
<b>Tikken</b>	Tik de punt van de Touchpen kortstondig op het paneel om het snel weer los te laten.	Selecteer het onderdeel.
<b>Vasthouden/ loslaten</b>	Blijf met de punt van de pen op het paneel tikken./Haal de punt van de pen los.	Selecteer het onderdeel en houd de pen stil./De selectie van het onderdeel vrijgeven.
<b>Verslepen en plaatsen</b>	Beweeg met de punt van de pen op het paneel.	Beweeg met het onderdeel geselecteerd.

# Opslag en reiniging

- Maak de bril schoon met een zachte, droge doek.
  - Gebruik geen benzeen, thinner of was op de Touchpen, omdat de verf anders kan afbladderen.
  - Dompel de Touchpen niet onder in een vloeistof, zoals water, bij het reinigen.
  - Vermijd een plaats met een hoge vochtigheid en hoge temperatuur wanneer u de Touchpen opbergt.
  - Verwijder vuil dat aan het penpunt kleeft, met een wattenstaafje, enz. Zorg ervoor dat het penpunt niet aan stoten wordt blootgesteld, want dit bevat de sensor.
- Het gebruik met vuil of vreemde deeltjes zorgt voor krassen op het scherm.

## Wegwerpen

Er zit een batterij in de verpakking, maar deze is niet in het apparaat ingebouwd. Als u dit product weggooit, neem dan contact op met de plaatselijke overheid of verdeler om te vragen hoe het correct moet worden verwijderd.

NEDERLANDS



**U mag dit product niet demonteren.**

## Gevaar

**De batterij is uitsluitend geschikt voor dit product.**

**Gebruik de batterij niet voor een ander apparaat.**

De verwijderde batterij mag u niet opladen.

- Gooi de batterij niet in open vuur en voorkom blootstelling aan hitte.
- U mag de batterij niet doorboren. Bescherm de batterij tegen hevige schokken. Het is niet toegestaan de batterij te demonteren of aan te passen.
- Zorg ervoor dat de draden niet met ander metaal of elkaar in aanraking komen.
- Bewaar of draag de batterij niet in de buurt van een ketting, haarspeld en dergelijke.
- Gebruik of bewaar de batterij niet op een warme locatie, zoals in de buurt van open vuur of in de directe zon. Het is evenmin toegestaan de batterij op zo'n locatie op te laden.

Als u dat toch doet, kan dit tot gevolg hebben dat de batterij warmte afgeeft, ontbrandt of breekt.

# Waarschuwing

## Houd de verwijderde batterij, schroeven en andere onderdelen uit de buurt van kleine kinderen.

Het inslikken van onderdelen kan ernstige lichamelijke gevolgen hebben.

- Als u denkt dat een kind een klein onderdeel heeft ingeslikt, moet u direct medische hulp inroepen.

## Als er vloeistof uit de batterij lekt, moet u voorkomen dat u de vloeistof met uw blote handen aanraakt. Hieronder staan de maatregelen die u moet nemen als u onverhoopt toch in aanraking bent gekomen met de vloeistof uit de batterij.

Als er vloeistof in uw ogen terecht is gekomen, kan dit gezichtsverlies veroorzaken.

- Spoel het oog of de ogen direct uit met water zonder druk uit te oefenen en roep vervolgens medische hulp in. Vloeistof op uw huid of kleding kan ontsteking van de huid of ander letsel veroorzaken.
- Spoel de contactplek af met schoon water en roep medische hulp in.

# Problemen oplossen/ V&A

Controleer eerst het hiernavolgende. Als dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met de plaats waar u het product heeft gekocht.

## De Touchpen werkt niet.

### ► Werd de Touchpen op de tv geregistreerd?

Voer de registratie uit als de pen nog niet geregistreerd is of als u er niet zeker van bent dat dit gedaan is. (👉 pagina 7)

Registreer de pen op de tv waarop hij wordt gebruikt. (👉 pagina 7)

### ► Staat de tv in de Touchpen stand?

Kijk voor het omschakelen naar de Touchpen stand, in de bedieningsinstructies van de tv.

## Kan geen Touchpen registreren op de tv.

### ► Ondersteunt de tv deze Touchpen? (👉 pagina 1)

### ► Is de afstand tot de tv kleiner dan 50 cm?

### ► De Touchpen gaat automatisch uit als de registratie niet binnen 2 minuten kan worden uitgevoerd. Voer de registratie in dit geval opnieuw uit. (👉 pagina 7)

(vervolg op andere kant)

## **De reactie is niet goed wanneer de Touchpen wordt gebruikt om aan te raken of te tekenen.**

---

- ▶ Houd de Touchpen zo verticaal mogelijk op het beeldscherm.
- ▶ Controleer of de punt wordt ingedrukt wanneer de Touchpen het beeldscherm raakt.
- ▶ Houd de Touchpen zoveel mogelijk in het midden vast.

## **Het indicatielampje gaat niet branden, ook niet wanneer de stroomschakelaar wordt ingedrukt.**

---

- ▶ **De batterij kan leeg zijn.**  
De batterij is leeg als het indicatielampje niet gaat branden, ook niet wanneer de stroomschakelaar wordt ingedrukt. Vervang de batterij.

## **Als de touchpen wordt aangezet, knippert het indicatielampje, maar gaat na een paar minuten uit.**

---

- ▶ De touchpen gaat automatisch uit als er 5 minuten lang geen bewerkingen mee zijn uitgevoerd. Zet de stroom weer aan.
- ▶ De touchpen is niet op de tv geregistreerd. Voer de registratie opnieuw uit.  
(👉 pagina 7)

# Specificaties

(voor Touchpen)

## Gebruikstemperatuurbereik

0 °C - 40 °C

## Batterij

Bij gebruik van Panasonic R03-mangaanbatterij: ca. 8 uur  
Bij gebruik van Panasonic LR03-alkalinebatterij: ca. 30 uur

## Materialen

Hoofddeelte: Hars

## Communicatiesysteem

2,4 GHz band FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

## Afmetingen

Modelnr.	TY-TP10E
Breedte	186,7 mm
Hoogte	18,0 mm
Totale lengte	18,2 mm
Gewicht	ong. 30 g : (exclusief batterij)



Verklaring van conformiteit

“Panasonic Corporation verklaart hierbij dat deze Touchpen voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de Richtlijnen 1999/5/EG, 2006/95/EG en 2004/108/EG.”

Op de volgende website kunt u een kopie van de originele conformiteitsverklaring van deze Touchpen downloaden:  
<http://www.doc.panasonic.de>

Erkende vertegenwoordiger:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

## Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In

Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictoffice.nl](http://www.ictoffice.nl) of [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl).

### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

### Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door Panasonic Corporation is onder licentie.

Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

Contact:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

---

# Panasonic Corporation

Osaka Japan

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013



# Mode d'emploi

## Stylet tactile pour écran Plasma

N° de modèle **TY-TP10E**

### **Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Panasonic.**

- Le Stylet tactile pour écran Plasma (ci-après dénommé «Stylet») peut être utilisé seulement avec une TV plasma sur laquelle l'application pour le fonctionnement du stylet a été installée.  
\*Pour les types de TV plasma compatibles avec ce kit, visitez la page d'accueil de Panasonic.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Jusqu'à 2 Stylets peuvent être utilisés simultanément.
- Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous de lire les «Mesures de sécurité» et les «Précautions d'utilisation» (☞ pages 1 à 4).
- Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire soigneusement les instructions et conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.

## Mesures de sécurité

### **Danger**

#### **À propos de l'interdiction de chauffer**

- Ne mettez pas le stylet dans le feu, près d'une source de chaleur ou dans un endroit susceptible de devenir chaud.

# Avertissement

## A propos des lieux interdits

- **N'utilisez pas le stylet dans un hôpital ou d'autres installations médicales.**  
Les ondes radio du stylet pourraient créer des interférences avec les équipements médicaux.
- **N'utilisez pas le stylet près d'équipements de commande automatiques, comme une porte automatique, une alarme anti incendie, etc.**  
Les ondes radio du stylet pourraient créer des interférences avec les équipements de commande automatiques.
- **Gardez toujours le stylet à plus de 22 cm d'un implant de pacemaker cardiaque, ou d'équipements médicaux implantables similaires.**  
Les ondes radio du stylet pourraient affecter un pacemaker cardiaque implantable ou des opérations d'équipements similaires.

## Démontage

- **Ne démontez pas et ne modifiez pas le stylet.**  
Ceci risque de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement de l'appareil.

## Température de surface du téléviseur

- **Le téléviseur peut être chaud. Ne le touchez pas trop longuement.**  
Ceci risque de causer des brûlures superficielles.

## Manipulation de cet appareil

- **Retirez la pile de cet appareil lorsque vous ne l'utilisez pas durant une longue période.**  
Sinon une fuite de la pile, de la génération de chaleur, une inflammation ou une rupture etc. peut se produire, et entraîner un incendie ou des dégâts dans les zones environnantes.
- **Ne pas placer dans des emplacements où la température monte anormalement.**  
La surface ou des pièces de l'appareil risquent de se détériorer, ou un incendie peut se produire.
  - Faites particulièrement attention à l'intérieur d'une voiture fermée en été, ou à des emplacements exposés à l'ensoleillement direct ou près d'un four.
- **N'aspergez pas l'appareil avec un liquide tel que de l'eau, ni le mouillez.**  
Si le liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, un court-circuit ou de la génération de chaleur peut se produire.

# Attention

## Pile

- Laissez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants. S'ils l'avalent accidentellement, cela pourrait provoquer des effets nuisibles sur leurs corps.
  - Si vous pensez qu'un tel article a été avalé, consultez immédiatement un médecin.
- Une installation incorrecte pourrait provoquer une fuite, de la corrosion et une explosion de la batterie.
  - Remplacez uniquement la pile par un type similaire ou équivalent.
  - N'utilisez pas la batterie rechargeable ( Ni-Cd, etc.).
  - Ne brûlez pas ou ne brisez pas la batterie.
  - N'exposez pas la batterie à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, un feu, etc.
  - Veillez à jeter la pile dans un endroit prévu à cet effet.

## À propos des Stylet

- Laissez toujours le stylet dans un endroit frais et sec.

## Opérations à l'écran

- Ne heurtez pas brusquement ni ne pointez l'écran du téléviseur avec le stylet.

Le téléviseur peut chuter, ou des rayures de l'écran peuvent se produire.

La chute du téléviseur risque de provoquer des blessures.

  - À part l'embout, ne laissez aucune autre partie du stylet toucher l'écran. Ceci risquerait de rayer l'écran.
  - Ne déplacez pas l'embout du stylet en pressant son embout contre l'écran, ni ne le déplacez rapidement. Ceci risquerait de rayer l'écran.

## Utilisation du stylet

- Cessez immédiatement d'utiliser le stylet si vous constatez des rougeurs, une douleur ou une irritation de la peau.
- Dans de rares cas, les matériaux utilisés dans le stylet peuvent être à l'origine d'une réaction allergique.
- Laissez le stylet reposer de temps à autre. L'utilisation continue recommandée est d'environ 1 heure. Une utilisation continue durant une longue période risque de causer de la fatigue visuelle ou un déconditionnement physique.

# Précautions d'utilisation

■ N'utilisez pas d'appareils (tels que des téléphones cellulaires ou des émetteurs-récepteurs individuels) qui émettent des ondes électromagnétiques intenses à proximité du stylet, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de celles-ci.

■ N'utilisez pas le stylet hors dans la plage de température spécifiée (☞ page 12).

## ■ Utilisations d'ondes radio

Cette unité utilise une bande ISM de fréquence radio 2,4 GHz (Bluetooth®). Cependant un autre équipement sans fil pourrait utiliser la même fréquence. Veuillez noter ce qui suit pour éviter les interférences des ondes radio d'un autre équipement.

### ● Restriction d'utilisation

A utiliser uniquement dans votre pays.

### ● Interférence d'un autre équipement

A cause des interférences radio, des défaillances pourraient se produire si l'unité est placée trop près d'un autre équipement. Nous recommandons de garder l'unité le plus loin possible des dispositifs suivants :

Des dispositifs Bluetooth® autres que cette unité, un réseau local sans fil, des micro ondes, des dispositifs d'automatisation de bureau, des téléphones sans fil numériques et d'autres dispositifs numériques.

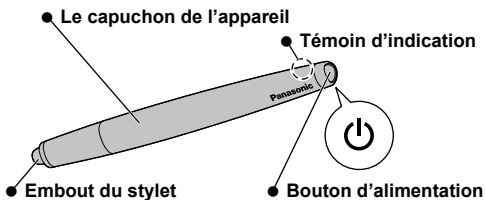
L'unité a été conçue pour éviter automatiquement les interférences radio de ces dispositifs domestiques. Cependant des défaillances pourraient se produire lorsque des interférences radio se produisent.

# Accessoires

Pile R03 ..... <1>

● < > indique la quantité.

# Identification des commandes



## ● Bouton d'alimentation

---

Appuyez une fois sur le bouton pour mettre l'appareil en marche. Une pression sur le bouton pendant au moins 2 secondes, alors que l'appareil fonctionne, le mettra à l'arrêt. Ceci est également utilisé lors de l'enregistrement du stylet sur la télévision. Pour plus de détails à propos de l'enregistrement, consultez la page Enregistrement. (👉 page 7)  
Le Stylet s'éteint automatiquement si vous ne touchez rien ou ne dessinez pas durant 5 minutes.

## ● Témoign d'indication

---

S'allume ou clignote lors de l'utilisation ou du chargement afin d'indiquer l'état du niveau de la pile et du stylet.

- S'allume pendant environ 2 secondes lors de la mise sous tension, puis clignote environ toutes les 2 secondes. Jusqu'à 2 Stylets peuvent être utilisés. L'indicateur clignote en rouge pour les opérations du stylet 1 et en vert pour les opérations du stylet 2.
- S'allume ou clignote également lors de l'enregistrement du stylet sur la TV. À propos de l'enregistrement, consultez «Enregistrement». (👉 page 7)
- Clignote 5 fois de manière consécutive à la mise sous tension, lorsque le niveau de batterie est faible.

## ● Embout du stylet

---

Pressez l'embout du stylet de ce côté-ci du stylet contre l'écran pour utilisation.

Une mauvaise utilisation risque de rayer l'écran.

## ● Le capuchon de l'appareil

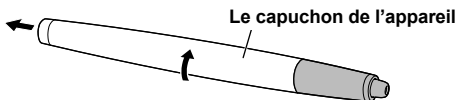
---

Voir la page «Insertion de la pile». (👉 page 6)

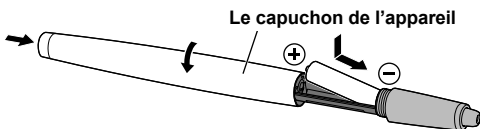
# Insertion de la pile

Lorsque le niveau de batterie est faible, le témoin d'indication clignote 5 fois lors de la mise sous tension du stylet.  
(Le remplacement de la pile à un stade précoce est recommandé.)

1. Tournez et faites glisser le capuchon de l'appareil jusqu'à ce que toute la forme de la pile soit visible.



2. Insérez la pile, puis faites glisser et tourner le capuchon de l'appareil afin de le refermer.



- Fermez le capuchon de l'appareil jusqu'à ce qu'il clique.

## Remarque

- Utilisez la pile spécifiée (pile manganèse R03 ou pile au alcaline LR03).
- N'inversez pas la polarité (positive ⊕ et négative ⊖) de la pile en l'insérant.
- Jetez la pile usagée en tant que déchet incombustible ou en suivant les régulations propres à votre région.
- Le capuchon de l'appareil peut être ouvert uniquement jusqu'au point où la pile est placée. N'essayez pas de l'ouvrir en forçant au-delà de ce point.

# Enregistrement

L'enregistrement sur la TV pour cette utilisation est requis lors de la première utilisation du stylet après achat ou lors de l'utilisation sur un autre téléviseur.

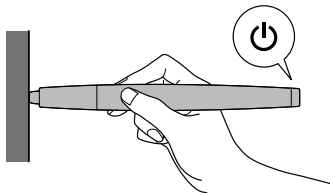
1. Mettez en marche le téléviseur (plasma) pour démarrer l'enregistrement du stylet en utilisant le téléviseur.
  - Pour savoir comment démarrer l'enregistrement du stylet, consultez les instructions de fonctionnement du téléviseur.
2. Appuyez pendant sur le bouton d'alimentation avec le stylet éteint. (Lorsque vous effectuez l'enregistrement à nouveau sur un autre téléviseur, appuyez sur le bouton d'alimentation pendant 5 secondes ou plus.)
  - L'enregistrement du stylet sur le téléviseur va démarrer.
  - Le témoin d'indication clignote alternativement en rouge et en vert au cours de l'enregistrement.
  - Placez le stylet à moins de 50 cm de distance lorsque l'enregistrement est en cours.
  - Le Stylet s'éteint automatiquement si l'enregistrement échoue même si 2 minutes ou plus se sont écoulées.
3. Lorsque le témoin d'indication clignote en vert pendant environ 3 secondes, l'enregistrement est terminé et le téléviseur est connecté simultanément.
  - Après enregistrement, lorsque le stylet est orienté vers le téléviseur qui est déjà allumé, il est automatiquement reconnecté au téléviseur.
  - Si l'enregistrement est annulé sur le téléviseur, recommencez.

## Comment tenir le stylet

Tenez le stylet comme montré dans la figure.

- Tenez le stylet au centre.
- Pressez légèrement l'embout du stylet verticalement contre l'écran de façon à ce que l'embout soit enfoncé.

Si le stylet est fortement incliné ou que l'embout n'est pas enfoncé, il ne fonctionnera pas normalement.



# Comment utiliser le stylet

Effectuez les opérations suivantes en utilisant le stylet lorsque vous sélectionnez des opérations ou des éléments d'écran, ou en utilisant le logiciel pour stylet.

Exemple d'opération	Comment déplacer	Description
<b>Prise robinet</b>	Touchez le panneau avec l'embout du stylet et libérez-le rapidement.	Sélectionnez l'élément.
<b>Maintenir/ relâcher</b>	Continuez de toucher l'écran avec l'embout du stylet/relâchez l'embout du stylet.	Sélectionnez l'élément et maintenez/ Relâchez la sélection de l'élément.
<b>Glisser-déposer</b>	Déplacez tout en touchant l'écran avec l'embout du stylet.	Déplacez avec l'élément sélectionné.



# Stockage et nettoyage

- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de cire sur le stylet car cela pourrait enlever la peinture.
- Ne trempez pas le stylet dans un liquide tel que de l'eau lors du nettoyage.
- Évitez les endroits à forte humidité et à forte température lorsque vous stockez le stylet.
- Retirez la saleté collée au stylet avec un coton-tige, etc. Veillez à ne pas cogner l'embout du stylet parce qu'il est équipé du capteur.  
L'utilisation avec la fixation de salissures ou de particules étrangères risque de rayer l'écran.

## Mise au rebut

Une pile est incluse dans le paquet, mais n'est pas intégrée à l'unité. Si vous éliminez ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou le distributeur afin de vous informer sur la méthode correcte d'élimination.



FRANÇAIS

**Ne démontez pas ce produit.**

## Danger

**Comme la batterie est conçue spécifiquement pour ce produit, ne l'utilisez pas dans un autre appareil.**

Ne chargez pas la batterie retirée.

- Ne jetez pas la batterie au feu et ne la soumettez pas à de la chaleur.
- Ne percez pas la batterie à l'aide d'un clou, ne la soumettez pas un impact, ne la démontez et ne la modifiez pas.
- Ne laissez pas les fils entrer en contact les uns avec les autres ou avec une autre partie métallique.
- Ne transportez et ne stockez pas la batterie avec un collier, des épingles à cheveux ou des objets semblables.

(suite au verso)

- Ne chargez, n'utilisez ou ne laissez pas la batterie dans un endroit chaud tel qu'à proximité d'un feu ou sous la lumière directe du soleil.

Ceci pourrait faire chauffer la batterie, lui faire prendre feu ou la rompre.

## Avertissement

### **Ne laissez pas la batterie, les vis ou tout autre article retiré à portée des enfants.**

S'ils les avalaient accidentellement, cela pourrait provoquer des effets nuisibles sur leurs corps.

- Si vous pensez qu'un tel article a été avalé, consultez immédiatement un médecin.

### **Dans l'éventualité où du liquide fuirait de la batterie, prenez les mesures suivantes, et ne touchez pas le fluide avec les mains nues.**

Si le fluide pénètre dans les yeux, cela pourrait provoquer une cécité.

- Lavez les yeux immédiatement à l'eau sans les frotter, puis consultez un médecin.

Du fluide répandu sur votre corps ou sur les vêtements pourrait provoquer une inflammation de la peau ou des blessures.

- Rincez suffisamment à l'eau propre, puis consultez un médecin.

# Dépannage/Q&R

Vérifiez tout d'abord les éléments suivants. S'ils ne résolvent pas le problème, veuillez contacter le lieu de l'achat.

## **Le stylet ne fonctionne pas.**

---

### ▶ **Le stylet a-t-il été enregistré sur le téléviseur ?**

Effectuez l'enregistrement si le stylet n'a pas été enregistré ou si vous n'en êtes pas sûr. (👉 page 7)

Avant utilisation, enregistrez le stylet sur le téléviseur de visualisation. (👉 page 7)

### ▶ **Le téléviseur est-il en mode stylet ?**

Pour savoir comment passer au mode stylet, consultez les instructions de fonctionnement du téléviseur.

## **Enregistrement d'une Stylet au téléviseur impossible.**

---

### ▶ **Le téléviseur prend-il en charge ces Stylet ?** (👉 page 1)

### ▶ **Le téléviseur se trouve-t-il à moins de 50 cm ?**

### ▶ **Le stylet s'éteint automatiquement si l'enregistrement ne peut pas être effectué durant 2 minutes. Dans ce cas, enregistrez à nouveau.** (👉 page 7)

## **La réaction n'est pas bonne lorsque vous touchez l'écran ou que vous dessinez avec le stylet.**

---

### ▶ **Maintenez le stylet le plus droit possible par rapport à l'écran.**

### ▶ **Vérifiez si l'embout est pressé lorsque le stylet touche l'écran.**

### ▶ **Tenez le stylet le plus au centre possible.**

## **Le témoin d'indication ne s'allume pas même lorsque le bouton d'alimentation est pressé.**

---

### ▶ **La batterie est peut-être épuisée.**

La batterie est vide si le témoin d'indication ne s'allume pas même si le bouton d'alimentation est pressé. Remplacez la batterie.

## **Si le stylet est sous tension, le témoin d'indication clignote mais s'éteint au bout de plusieurs minutes.**

---

### ▶ **Le Stylet s'éteint automatiquement si vous ne touchez rien ou ne dessinez pas durant 5 minutes. Mettez à nouveau sous tension.**

### ▶ **Le stylet n'a pas enregistré sur le téléviseur. Effectuez à nouveau l'enregistrement.**

(👉 page 7)

# Caractéristiques

(pour stylet)

## Plage de température d'utilisation

---

0 °C - 40 °C

## Pile

---

Lors de l'utilisation d'une pile au manganèse R03

Panasonic : env. 8 heures

Lors de l'utilisation d'une pile alcaline LR03 Panasonic :

env. 30 heures

## Matériaux

---

Corps principal : Résine

## Système de communication

---

Bande 2,4 GHz FH-SS (Modulation à spectre étalé à sauts de fréquence)

## Dimensions

---

N° de modèle	TY-TP10E
Largeur	186,7 mm
Hauteur	18,0 mm
Longueur totale	18,2 mm
Poids	environ 30 g : (à l'exclusion de la pile)

## Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

La marque et les logo Bluetooth® appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Corporation est sous licence.

Les autres marques déposées et dénominations commerciales sont celles de leurs propriétaires respectifs.



Déclaration de conformité (DdC)

« Par la présente, Panasonic Corporation déclare que ses Stylet se conforment aux obligations essentielles et autres provisions de la Directive 1999/5/EC, 2006/95/EC et 2004/108/EC. »

Si vous voulez obtenir une copie de la DdC originale de ces Stylet, veuillez visiter le site Internet suivant :  
<http://www.doc.panasonic.de>

Le représentant autorisé :  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

FRANÇAIS

Contact:

Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

---

# Panasonic Corporation

Osaka Japon

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Gebrauchsanleitung

## Elektronischer Touch Pen für Plasma-TV

Modell-Nr. **TY-TP10E**

---

### Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

- Der Elektronische Touch Pen für Plasma-TV (nachfolgend „Touch Pen“ genannt) kann nur mit einem Panasonic Plasma-TV verwendet werden, bei dem die Anwendung für den Betrieb des Touch Pen installiert wurde.  
\*Für Plasma-TV-Typen, die mit dieser Ausstattung kompatibel sind, besuchen Sie die Panasonic-Homepage.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Es können bis zu zwei Touch Pens gleichzeitig verwendet werden.
- Vor der Verwendung dieses Produkts sind unbedingt die „Sicherheitshinweise“ und „Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch“ (☞ S. 1 - 4) zu lesen.
- Lesen Sie vor der Benutzung dieses Produkts die Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachschlagen auf.

## Sicherheitshinweise

### Gefahr

#### Hitzeinwirkung

- Halten Sie den Touch Pen fern von Feuer, erhitzen Sie ihn nicht und lassen Sie ihn nicht an Orten liegen, die heiß werden können.

# Warnung

## Verbotene Anwendungsorte

- Verwenden Sie den Touch Pen nicht in Krankenhäusern oder anderen medizinischen Einrichtungen. Funkwellen vom Touch Pen können Interferenzen bei medizinischen Geräten verursachen.
- Verwenden Sie den Touch Pen nicht in der Nähe von automatisch kontrollierten Geräten, wie automatischen Türen, Feuermeldern usw. Funkwellen vom Touch Pen können Interferenzen bei automatisch kontrollierten Geräten verursachen.
- Halten Sie den Touch Pen immer in mehr als 22 cm Abstand von implantierten Herzschrittmachern oder ähnlichen implantierten medizinischen Geräten entfernt. Funkwellen vom Touch Pen können implantierte Herzschrittmacher und ähnliche Geräte beeinflussen.

## Demontage

- Der Touch Pen darf nicht auseinandergenommen oder verändert werden. Dies verursacht Feuer oder eine Fehlfunktion des Geräts.

## Oberflächentemperatur des Fernsehers

- Der Fernseher kann heiß werden. Nicht ständig berühren. Es kann zu Verbrennungen bei niedrigen Temperaturen kommen.

## Handhabung dieses Geräts

- Entfernen Sie die Batterie aus diesem Gerät, wenn Sie es eine längere Zeit nicht verwenden. Ansonsten kann ein Batterieleck, Wärmegenerierung, Zündung, Bruch usw. verursacht werden, was zu einem Brand oder Schädigungen der umliegenden Bereiche führen kann.
- Legen Sie ihn nicht an Orten ab, wo die Temperatur unnormal ansteigt. Die Oberfläche des Geräts oder der Teile kann sich verschlechtern oder es kann zum Brand kommen.
  - Seien Sie besonders im Sommer in einem geschlossenen Auto vorsichtig oder an Orten, die direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder in der Nähe eines Ofens.
- Spritzen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät wie z.B. Wasser und machen Sie es nicht nass. Wenn Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, kann ein Kurzschluss oder eine Wärmegenerierung auftreten.



# Vorsicht

## Batterie

- Legen Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Ein versehentliches Verschlucken der Batterien kann gesundheitsschädlich sein.
  - Sollte der Verdacht bestehen, dass solche Teile verschluckt wurden, ziehen Sie sofort einen Arzt hinzu.
- Eine unsachgemäße Installation kann zum Ausfließen der Batterie, Korrosion und Explosion führen.
  - Nur mit dem gleichen oder äquivalenten Typ austauschen.
  - Keine wiederaufladbare Batterie verwenden (Ni-Cd usw.).
  - Batterie nicht verbrennen oder aufbrechen.
  - Setzen Sie die Batterie nicht exzessiver Hitze aus, wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnliches.
  - Achten Sie darauf, dass Sie die Batterie korrekt entsorgen.

## Informationen zum Touch Pen

- Bewahren Sie den Touch Pen stets an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## Betrieb des Bildschirms

- Schlagen oder pieken Sie nicht mit dem Touch Pen auf den Fernseh Bildschirm.

Der Fernseher kann herunterfallen oder es kann zu einem Zerkratzen des Bildschirms kommen.

Das Herunterfallen des Fernsehers kann zu Verletzungen führen.

  - Lassen Sie es nicht zu, dass andere Teile außer der Stiftspitze des Touch Pen den Bildschirm berühren. Dies kann zum Zerkratzen des Bildschirms führen.
  - Bewegen Sie den Stift nicht, wenn die Stiftspitze mit Kraft auf den Bildschirm gedrückt wird und bewegen Sie den Stift nicht schnell. Dies kann zum Zerkratzen des Bildschirms führen.

## Gebrauch des Touch Pen

- Stoppen Sie den Gebrauch des Touch Pen sofort, wenn Sie Rötungen, Schmerzen oder Hautreizungen bemerken.
- In seltenen Fällen können die Werkstoffe des Touch Pen eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Wenn Sie den Touch Pen verwenden, machen Sie manchmal eine Pause. Die Richtlinie für einen kontinuierlichen Gebrauch ist etwa 1 Stunde.

Augenschmerzen oder Verlust der physischen Leistungsfähigkeit können durch den ständigen Gebrauch über einen längeren Zeitraum auftreten.

# Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

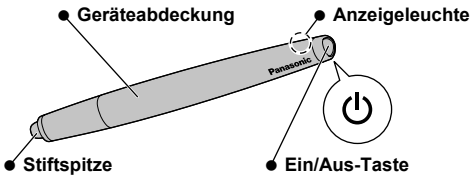
- Verwenden Sie in der Nähe des Touch Pen keine Geräte, die starke elektromagnetische Wellen aussenden (z. B. Mobiltelefone oder Funkempfänger), da anderenfalls eine Fehlfunktion des Touch Pen auftreten kann.
- Verwenden Sie den Touch Pen nicht außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (☞ S. 12).
- Wenn Sie Funkwellen verwenden  
Dieses Gerät verwendet die 2,4 GHz Funkfrequenz des ISM-Bandes (Bluetooth®). Andere kabellose Geräte können jedoch dieselbe Frequenz verwenden. Stellen Sie sicher, dass sie Folgendes beachten, um Funkwelleninterferenzen mit anderen Geräten vorzubeugen.
  - Anwendungsbeschränkungen  
Nur zum Gebrauch in Ihrem Land.
  - Interferenzen von anderen Geräten  
Durch Funkinterferenzen kann es zu Fehlfunktionen kommen, wenn das Gerät zu nah an anderen Geräten ist. Wir empfehlen, das Gerät so weit wie möglich von den folgenden Geräten entfernt zu verwenden:  
Bluetooth®-Geräte außer diesem Gerät, WLAN-Geräte, Mikrowellen, Büroautomaten, digitale schnurlose Telefone und andere elektrische Geräte.  
Das Gerät ist so entworfen, dass es automatisch Interferenzen mit diesen Haushaltsgeräten vermeidet. Es kann jedoch trotzdem zu Fehlfunktionen kommen, wenn Funkinterferenzen auftreten.

## Zubehör

R03 Batterie..... <1>

- < > zeigt die Menge an.

# Teile des Geräts



## ● Ein/Aus-Taste

---

Drücken Sie den Taster ein Mal, um den Strom einzuschalten. Drücken Sie den Taster etwa 2 Sekunden oder länger, während der Strom eingeschaltet ist, bewirkt, dass der Strom ausgeschaltet wird.

Dies wird auch gebraucht, wenn der Touch Pen am Fernseher registriert wird. Einzelheiten zur Registrierung finden Sie auf der Registrierungsseite. (☞ S. 7)

Der Touch Pen geht automatisch aus, wenn mit ihm innerhalb von 5 Minuten nicht berührt oder gezeichnet wird.

## ● Anzeigeleuchte

---

Leuchtet oder blinkt während er verwendet oder geladen wird, um den Status des Batteriestands und den Touch Pen anzuzeigen.

- Leuchtet etwa 2 Sekunden nach dem Einschalten und blinkt dann in Intervallen von etwa 2 Sekunden.  
Es können bis zu zwei Touch Pens verwendet werden. Bei Betrieb des Touch Pen 1 blinkt die Anzeige rot, bei Betrieb des Touch Pen 2 grün.
- Leuchtet oder blinkt auch, wenn der Touch Pen am Fernseher registriert wird.  
Infos zur Registrierung findet man unter „Registrierung“. (☞ S. 7)
- Blinkt 5 Mal hintereinander wenn der Strom eingeschaltet ist und der Batteriestand niedrig ist.

## ● Stiftspitze

---

Die Stiftspitze an dieser Seite des Touch Pen gegen den Bildschirm drücken, um ihn in Betrieb zu nehmen.

Ein falscher Gebrauch kann zum Zerkratzen des Bildschirms führen.

## ● Geräteabdeckung

---

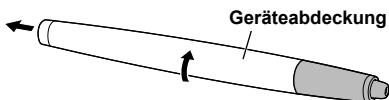
Siehe Seite „Einlegen der Batterie“. (☞ S. 6)

# Einlegen der Batterie

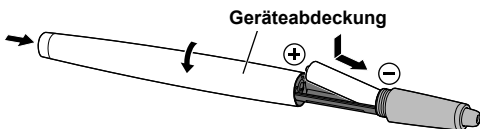
Wenn der Batteriestand niedrig ist, blinkt die Anzeigeleuchte 5 Mal, wenn der Touch Pen eingeschaltet wurde.

(Es wird ein Austauschen der Batterie zu einem frühen Zeitpunkt empfohlen.)

1. Drehen und schieben Sie die Geräteabdeckung, bis die gesamte Form der Batterie sichtbar ist.



2. Legen Sie die Batterie ein und schieben und drehen Sie die Geräteabdeckung, um sie zu schließen.



- Schließen Sie die Geräteabdeckung, bis es klickt.

## Hinweis

- Verwenden Sie die angegebene Batterie (R03 Mangan-Batterie oder LR03 Alkali-Batterie).
- Kehren Sie die Polarität (positiv  $\oplus$  und negativ  $\ominus$ ) der Batterie nicht um, wenn Sie sie einlegen.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie als nicht brennbarer Müll oder gemäß den Vorschriften in Ihrer Gegend.
- Die Geräteabdeckung kann nur bis zu dem Punkt geöffnet werden, wo die Batterie eingesetzt ist.  
Versuchen Sie nicht gewaltsam weiter als das zu öffnen.

# Registrierung

Die Registrierung für den Fernseher ist für diesen Gebrauch erforderlich, wenn der Touch Pen zum ersten Mal nach dem Kauf verwendet wird oder wenn ein anderer Fernseher verwendet wird.

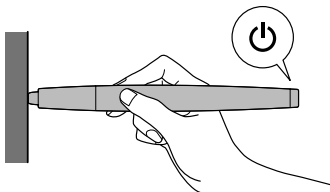
1. Stellen Sie den (plasma) TV an, um die Registrierung des Touch Pen durch den Betrieb des Fernsehers zu starten.
  - Wie man man mit der Registrierung des Touch Pen beginnt, findet man in der Bedienungsanleitung des Fernsehers.
2. Drücken Sie die Ein-Aus-Taste, wobei der Touch Pen ausgeschaltet ist. (Wenn die Registrierung erneut an einem anderen Fernseher ausgeführt wird, drücken Sie die Ein-Aus-Taste 5 Sekunden oder länger.)
  - Registrierung des Touch Pen am Fernseher beginnt.
  - Die Anzeigeleuchte blinkt während der Registrierung abwechselnd rot und grün.
  - Platzieren Sie den Touch Pen 50 cm vom Fernseher entfernt, während die Registrierung noch läuft.
  - Der Touch Pen geht automatisch aus, wenn die Registrierung fehlschlägt, selbst wenn 2 Minuten oder mehr verstrichen sind.
3. Wenn die Anzeigeleuchte etwa 3 Sekunden grün blinkt, ist die Registrierung abgeschlossen und der Fernseher wird gleichzeitig angeschlossen.
  - Nach der Registrierung, wenn der Touch Pen eingeschaltet wird und sich in der Nähe des Fernsehers befindet, wird er automatisch erneut mit dem Fernseher verbunden.
  - Wenn die Registrierung am Fernseher abgebrochen wurde, registrieren Sie erneut.

# Wie man den Touch Pen hält

Halten Sie den Touch Pen so, wie es in der Abbildung gezeigt wird.

- Halten Sie den Touch Pen in der Mitte.
- Drücken Sie die Stiftspitze des Touch Pen leicht vertikal gegen den Bildschirm des Fernsehers, sodass die Spitze hineingedrückt wird.

Wenn der Stift stark geneigt ist oder die Spitze nicht hineingedrückt wurde, funktioniert er nicht normal.



DEUTSCH

# Wie man den Touch Pen verwendet

Führen Sie folgende Vorgänge durch, indem Sie den Touch Pen verwenden, wenn Sie den Bildschirmbetrieb oder die Elemente auswählen oder die Software für den Touch Pen verwenden.

Betriebsbeispiel	Wie man ihn bewegt	Beschreibung
<b>Klopfen</b>	Berühren Sie mit der Stiftspitze des Stifts den Bildschirm und lassen Sie sie schnell wieder los.	Wählen Sie das Element aus.
<b>Halten/ Loslassen</b>	Lassen Sie weiter die Stiftspitze den Bildschirm berühren./ Lassen Sie die Stiftspitze los.	Wählen Sie das Element aus und halten Sie./Lassen Sie die Auswahl des Elements los.
<b>Ziehen und loslassen</b>	Bewegen Sie die Stiftspitze wobei sie den Bildschirm berührt.	Bewegen Sie sie mit dem ausgewählten Element.

# Aufbewahrung und Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch.
- Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder Wachs auf dem Touch Pen, andernfalls kann sich die Farbe ablösen.
- Tauchen Sie den Touch Pen bei der Reinigung nicht in Flüssigkeiten, z. B. in Wasser.
- Bewahren Sie die den Touch Pen nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf.
- Entfernen Sie Schmutz, der am Stift haften bleibt, mit einem Wattestäbchen usw. Achten Sie darauf, dass Sie die Stiftspitze keinen Schlägen aussetzen, da sie mit dem Sensor ausgestattet ist. Ist der Bildschirm verschmutzt oder mit Fremdmaterialien behaftet und der Stift wird verwendet, kann der Bildschirm zerkratzen.

## Entsorgung

Dem Paket liegt eine Batterie bei, sie wurde aber nicht in das Gerät eingesetzt. Wenn Sie dieses Produkt wegwerfen, setzen Sie sich bitte mit Ihren lokalen Behörden oder Händler in Verbindung, um zu erfragen, wie man es korrekt entsorgt.



DEUTSCH

**Nehmen Sie dieses Produkt nicht auseinander.**

## Gefahr

**Da die Batterie speziell für dieses Produkt vorgesehen ist, darf sie nicht für andere Geräte verwendet werden.**

Laden Sie die entnommene Batterie nicht auf.

- Die Batterie darf nicht ins Feuer geworfen oder erwärmt werden.
- Die Batterie darf nicht mit einem Nagel durchbohrt, Stößen ausgesetzt, auseinandergenommen oder verändert werden.
- Die Leiter dürfen weder anderes Metall noch einander berühren.
- Die Batterie darf nicht zusammen mit Halsketten, Haarnadeln usw. getragen oder aufbewahrt werden.

(Umseitig fortgesetzt)

- Die Batterie darf nicht an warmen Orten aufgeladen, benutzt oder liegen gelassen werden, beispielsweise in der Nähe eines Feuers oder unter direkter Sonnenbestrahlung.

Dies kann zum Erhitzen, Entzünden oder Bersten der Batterie führen.

## Warnung

**Legen Sie die entnommene Batterie, Schrauben und andere Gegenstände außerhalb der Reichweite von Kindern ab.**

Ein versehentliches Verschlucken eines solchen Gegenstands kann gesundheitsschädlich sein.

- Sollte der Verdacht bestehen, dass ein solcher Gegenstand verschluckt wurde, ziehen Sie sofort einen Arzt hinzu.

**Sollte Flüssigkeit aus der Batterie austreten, ergreifen Sie folgende Maßnahmen und berühren Sie dabei die Flüssigkeit nicht mit bloßen Händen.**

In das Auge gelangende Flüssigkeit kann zur Erblindung führen.

- Spülen Sie das Auge sofort mit Wasser aus, ohne dabei zu reiben, und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.

Flüssigkeit, die auf ihren Körper oder ihre Kleidung gelangt, kann Hautentzündungen und Verletzungen verursachen.

- Waschen Sie die betroffene Stelle mit reichlich sauberem Wasser ab und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.

## Fehlerbehebung

Versuchen Sie es zunächst mit den Folgenden. Wenn das Problem damit nicht zu beheben ist, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

### Der Touch Pen funktioniert nicht.

#### ► Wurde der Touch Pen am Fernseher registriert?

Führen Sie die Registrierung durch, wenn der Stift nicht registriert wurde oder wenn Sie sich der Registrierung nicht sicher sind.

(☞ S. 7)

Vor dem Gebrauch, den Stift am Fernseher registrieren, um ihn zu sehen. (☞ S. 7)

#### ► Ist der Fernseher im Touch Pen-Modus?

Wie man man den Modus auf den Touch Pen umschaltet, findet man in der Bedienungsanleitung des Fernsehers.



## **Kann Touch Pen nicht im Fernseher registrieren.**

---

- ▶ Unterstützt der Fernseher diesen Touch Pen? (☞ S. 1)
- ▶ Ist der Abstand zum Fernseher innerhalb von 50 cm?
- ▶ Der Touch Pen geht automatisch aus, wenn die Registrierung nicht innerhalb von 2 Minuten erfolgt. In diesem Fall registrieren Sie erneut. (☞ S. 7)

## **Reaktion ist nicht gut, wenn mit dem Touch Pen berührt oder gezeichnet wird.**

---

- ▶ Halten Sie den Touch Pen so vertikal wie möglich auf den Bildschirm.
- ▶ Überprüfen Sie, ob die Spitze gedrückt wird, wenn der Touch Pen den Bildschirm berührt.
- ▶ Halten Sie den Touch Pen so mittig wie möglich.

## **Die Anzeigeleuchte leuchtet nicht, selbst wenn die Ein/Aus-Taste gedrückt wurde.**

---

- ▶ **Es kann sein, dass die Batterie leer ist.**  
Die Batterie ist leer, wenn die Anzeigeleuchte nicht leuchtet, selbst wenn die Ein/Aus-Taste gedrückt wurde. Tauschen Sie die Batterie aus.

## **Wenn der Touch Pen eingeschaltet ist, blinkt die Anzeigelampe, aber sie stellt sich in einigen Minuten wieder aus.**

---

- ▶ Der Touch Pen geht automatisch aus, wenn mit ihm innerhalb von 5 Minuten nicht berührt oder gezeichnet wird. Stellen Sie den Strom wieder ein.
- ▶ Der Touch Pen wurde nicht am Fernseher registriert. Führen Sie erneut die Registrierung durch.  
(☞ S. 7)

# Technische Daten

## (für Touch Pen)

### Betriebstemperaturbereich

---

0 °C - 40 °C

### Batterie

---

Wenn Sie die Panasonic R03 Mangan-Batterien verwenden: etwa 8 Stunden

Wenn Sie die Panasonic LR03 Alkali-Batterien verwenden: etwa 30 Stunden

### Werkstoffe

---

Gehäuse: Kunstharz

### Kommunikationssystem

---

2,4 GHz-Band FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

### Maße

---

Modell-Nr.	TY-TP10E
<b>Breite</b>	186,7 mm
<b>Höhe</b>	18,0 mm
<b>Gesamtlänge</b>	18,2 mm
<b>Gewicht</b>	Ca. 30 g : (außer Batterie)



### Konformitätserklärung

„Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass dieser Touch Pen den notwendigen Anforderungen und anderen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC, 2006/95/EC und 2004/108/EC entspricht.“

Wenn Sie eine Kopie der originalen Konformitätserklärung dieser Touch Pen anfordern möchten, besuchen Sie bitte die folgende Website:

<http://www.doc.panasonic.de>

Vertretung durch:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

### Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmen-grundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass

elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

### Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

(Umseitig fortgesetzt)

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. und jeglicher Gebrauch dieser Marken durch die Panasonic Corporation geschieht unter Lizenz. Andere Handelsmarken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

DEUTSCH

Kontakt:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

---

# Panasonic Corporation

Osaka, Japan

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Istruzioni d'uso

## Touch Pen elettronica per TV al Plasma

Codice modello **TY-TP10E**

---

**Grazie per aver scelto un prodotto Panasonic.**

- Il Touch Pen elettronica per TV al Plasma (di seguito denominato "Pennino") può essere utilizzato solo con un TV Panasonic al plasma al quale è stata installata l'applicazione per il funzionamento del Pennino.  
\*Per i tipi di TV al plasma compatibili con questo kit, visitare la pagina iniziale di Panasonic.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Possono essere usati fino a due Pennini contemporaneamente.
- Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi di aver letto le "Precauzioni di sicurezza" e le "Precauzioni d'uso" (👉 pagg. 1 - 4).
- Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le istruzioni e conservare il presente manuale per consultazioni future.

## Precauzioni di sicurezza

### Pericolo

#### Proibizioni di riscaldamento

- Non esporre al fuoco, riscaldare o lasciare il Pennino in luoghi che si surriscaldano.

(continua sul retro)

# Attenzione

## Proibizioni di utilizzo

- **Non usare il Pennino in ospedali o altre strutture sanitarie.**  
Le onde radio del Pennino possono causare interferenze con le apparecchiature medicali.
- **Non utilizzare il Pennino nelle vicinanze di sistemi di controllo automatico, ad esempio porte automatiche, dispositivi di allarme antincendio, ecc.**  
Le onde radio provenienti dal Pennino possono causare interferenze con sistemi di controllo automatico.
- **Mantenere sempre il Pennino a più di 22 cm da un pacemaker cardiaco o simili apparecchiature mediche impiantabili.**  
Le onde radio provenienti dal Pennino possono influire sul funzionamento di pacemaker cardiaci impiantabili o apparecchiature simili.

## Smontaggio

- **Non smontare o modificare il Pennino.**  
Potrebbe causare incendi o malfunzionamento dell'unità.

## Temperatura superficiale del TV

- **Il televisore potrebbe essere caldo. Non toccarlo continuamente.**  
Potrebbe derivarne un'ustione da bassa temperatura.

## Utilizzo di questa unità

- **Rimuovere la batteria da questa unità quando non la si usa per un lungo periodo di tempo.**  
Altrimenti, si potrebbero causare perdite della batteria, generazione di calore, accensione, rottura, con conseguenti incendi, o danni alle aree circostanti.
- **Non collocarlo in luoghi in cui la temperatura aumenta in modo anomalo.**  
La superficie dell'unità o di parti di essa potrebbero deteriorarsi, oppure potrebbero verificarsi incendi.
  - Fare molta attenzione all'interno di un'auto chiusa in estate, ai luoghi esposti a luce diretta e vicino ai fornelli.
- **Non versare liquidi come acqua né bagnare l'unità.**  
Se del liquido entra all'interno dell'unità, potrebbero verificarsi un corto circuito o la generazione di calore.

# Avvertenze

## Batteria

- Lasciare la batteria in luoghi lontano dalla portata dei bambini. L'ingestione accidentale di tali oggetti è nociva per la salute.
  - Se un bambino ingerisce accidentalmente tali parti, consultare immediatamente il medico.
- Un'installazione errata può causare perdite, corrosione ed esplosione della batteria.
  - Sostituire solo con lo stesso tipo o uno equivalente.
  - Non utilizzare la batteria ricaricabile (Ni-Cd, etc.).
  - Non bruciare né rompere la batteria.
  - Non esporre la batteria a calore eccessivo come luce del sole, fuoco o simili.
  - Assicurarci di smaltire la batteria correttamente.

## Utilizzo degli Pennino

- Tenere sempre il Pennino in un luogo asciutto e fresco.

## Funzionamento sullo schermo

- Non colpire con forza né afferrare lo schermo del TV con il Pennino.

Il televisore potrebbe cadere, con conseguenti graffi allo schermo. La caduta del TV potrebbe causare lesioni.

  - Non lasciare che parti diverse dalla punta del Pennino tocchino lo schermo. Si può graffiare lo schermo.
  - Non spostare con forza il pennino, né muoverlo rapidamente, quando la punta del pennino è premuta contro lo schermo. Si può graffiare lo schermo.

## Utilizzo del Pennino

- Interrompere immediatamente l'uso del Pennino se si manifestano rossori, dolore o irritazione cutanea.
- In rari casi, i materiali impiegati nel Pennino possono scatenare reazioni allergiche.
- Usare il Pennino prendendo delle pause ogni tanto. La linea guida per un uso continuato è di circa 1 ora.

In seguito all'uso costante per un lungo periodo di tempo si potrebbe provare stanchezza fisica o agli occhi.

# Precauzioni d'uso

- Non utilizzare dispositivi, come telefoni cellulari o unità ricetrasmittenti, che emettono onde elettromagnetiche in prossimità del Pennino.
- Non utilizzare il Pennino a una temperatura non rientrante nell'intervallo termico consigliato per l'uso (☞ pag. 12).

## ■ Utilizzo di onde radio

Questo apparecchio utilizza la radiofrequenza 2,4 GHz, banda ISM (Bluetooth®). Tuttavia, la stessa frequenza potrebbe essere utilizzata da altre apparecchiature wireless. Prendere nota di quanto segue per evitare interferenze con le onde radio provenienti da altre apparecchiature.

### ● Limitazioni d'uso

Da utilizzare solo nel proprio paese.

### ● Interferenze con altre apparecchiature

A causa delle interferenze radio, possono verificarsi malfunzionamenti se l'apparecchio è posizionato troppo vicino ad altre apparecchiature. Si consiglia di mantenere l'unità il più lontano possibile dai seguenti dispositivi:

Dispositivi Bluetooth® diversi da questa unità, LAN wireless, forni a microonde, dispositivi di automazione d'ufficio, telefoni cordless digitali e altri dispositivi elettronici.

L'unità è progettata per evitare automaticamente le interferenze radio provenienti dai suddetti dispositivi domestici. Tuttavia, in caso di interferenze radio possono verificarsi malfunzionamenti.

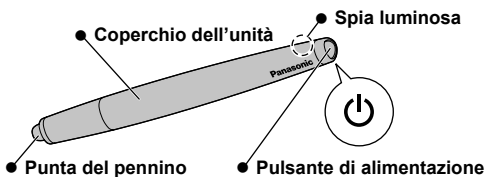
# Accessori

Batteria R03..... <1>

- < > indica la quantità.



# Individuazione dei comandi



## ● Pulsante di alimentazione

Premere il pulsante una volta per accendere l'alimentazione. Se si preme il pulsante per circa 2 secondi o più quando l'alimentazione è accesa, l'alimentazione si spegne.

Si usa anche quando si registra il Pennino al televisore. Per dettagli sulla registrazione, consultare la pagina Registrazione. (☞ pag. 7)

Il Pennino si spegne automaticamente se non viene utilizzato per toccare o disegnare per 5 minuti consecutivi.

## ● Spia luminosa

Si illumina o lampeggia durante l'uso o la ricarica per indicare lo stato del livello della batteria e del Pennino.

- Si illumina per circa 2 secondi all'accensione, poi lampeggia a intervalli di circa 2 secondi. È possibile utilizzare fino a due Pennini. L'indicatore lampeggia di rosso per il funzionamento del Pennino 1 e di verde per il funzionamento del Pennino 2.
- Si illumina o lampeggia anche quando registra il Pennino al TV. Per la registrazione, vedere la pagina "Registrazione". (☞ pag. 7)
- Lampeggia per 5 volte all'accensione quando il livello di batteria è basso.

## ● Punta del pennino

Per usarlo, premere la punta del pennino da questo lato del Pennino sullo schermo.

Un utilizzo improprio può graffiare lo schermo.

## ● Coperchio dell'unità

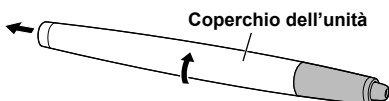
Vedere la pagina "Inserimento della batteria". (☞ pag. 6)

# Inserimento della batteria

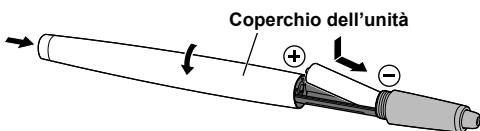
Quando il livello di batteria è basso, la spia luminosa lampeggia per 5 volte quando si accende il Pennino.

(Si consiglia di sostituire la batteria presto.)

1. Ruotare e far scivolare il coperchio dell'unità finché non si vede l'intera batteria.



2. Inserire la batteria, e far scivolare e ruotare il coperchio dell'unità per chiuderlo.



- Chiudere il coperchio dell'unità finché non emette un clic.

## Nota

- Usare la batteria specificata (batteria al magnesio R03 o batteria alcalina LR03).
- Durante l'inserimento, non invertire la polarità (positivo ⊕ e negativo ⊖) della batteria.
- Smaltire la batteria usata insieme a rifiuti non combustibili o secondo le normative locali vigenti.
- Il coperchio dell'unità può essere aperto solo fino al punto in cui si colloca la batteria. Non cercare di aprire forzatamente più di quel punto.

# Registrazione

Per questo uso, quando si usa il Pennino per la prima volta dopo averlo acquistato o se lo si usa con un altro TV, è necessario registrarlo al TV.

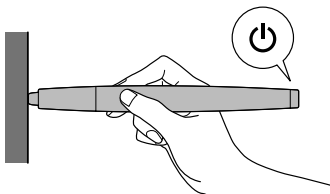
1. Accendere il TV (plasma) per iniziare la registrazione del Pennino con il funzionamento del TV.
  - Per informazioni su come iniziare la registrazione del Pennino, vedere le istruzioni di funzionamento del televisore.
2. Premere il pulsante di alimentazione con il Pennino spento. (Quando si esegue nuovamente la registrazione su un altro TV, premere il pulsante di alimentazione per almeno 5 secondi.)
  - Inizia la registrazione del Pennino al televisore.
  - La spia luminosa lampeggia alternatamente di rosso e verde durante la registrazione.
  - Posizionare il Pennino entro una distanza massima di 50 cm durante la registrazione.
  - Il Pennino si spegne automaticamente se la registrazione non riesce, anche se sono passati almeno 2 minuti.
3. Quando la spia luminosa lampeggia di verde per circa 3 secondi, la registrazione è completata e, allo stesso tempo, il TV è collegato.
  - Dopo la registrazione, quando il Pennino viene acceso vicino a un TV già acceso, si collega automaticamente a quel TV.
  - Se si annulla la registrazione sul TV, registrare nuovamente.

## Come tenere il Pennino in mano

Tenere il Pennino come illustrato nella figura.

- Tenere la parte centrale del Pennino.
- Premere leggermente il lato della punta del Pennino verticalmente rispetto allo schermo del TV in modo che la punta sia spinta verso l'interno.

Se il pennino viene inclinato molto o se la punta non viene spinta verso l'interno, non funziona normalmente.



# Come usare il Pennino

Quando si seleziona il funzionamento dello schermo o gli elementi o quando si utilizza il software per il Pennino, eseguire le seguenti procedure usando il Pennino.

Esempio di funzionamento	Come spostare	Descrizione
<b>Toccare</b>	Toccare il pannello con la punta del pennino e rilasciare rapidamente.	Selezionare l'elemento.
<b>Tenere/ rilasciare</b>	Continuare a toccare il pannello con la punta del pennino/ Rilasciarla la punta del pennino.	Selezionare un elemento e tenere premuto./Rilasciare la selezione dell'elemento.
<b>Trascinamento selezione</b>	Spostare con la punta del pennino che tocca il pannello.	Spostare con l'elemento selezionato.

# Conservazione e pulizia

- Pulire gli utilizzando un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare benzene, solventi o cera sul Pennino, poiché tali sostanze possono causare il distacco della vernice.
- Per la pulizia, non immergere il Pennino in liquidi, ad esempio l'acqua.
- Per la conservazione del Pennino, evitare luoghi interessati da elevata umidità e temperatura.
- Rimuovere lo sporco attaccato alla punta del pennino con un batuffolo di cotone ecc. Evitare che la punta del pennino subisca impatti in quanto è dotata di un sensore.  
L'utilizzo con terra o corpi estranei attaccati graffia lo schermo.

## Smaltimento

La batteria è compresa nella confezione, ma non integrata nell'unità. Se si getta via questo prodotto, consultare le autorità locali o il rivenditore per conoscere il metodo corretto di smaltimento.



ITALIANO

**Non smontare il prodotto.**

## Pericolo

**Essendo le pile specifiche per questo prodotto, non usarle con altri dispositivi.**

Non caricare le pile rimosse.

- Non gettare le pile nel fuoco né surriscaldarle.
- Non perforare con le unghie, colpire, smontare o modificare le pile.
- Evitare il contatto dei cavi con altri metalli o fra di esse.
- Non trasportare o conservare le pile insieme a collane, fermagli o simili.
- Non caricare, usare o lasciare le pile in posti caldi come in prossimità di fuoco o sotto il sole.

Diversamente, le pile potrebbero surriscaldarsi, prendere fuoco o rompersi.

(continua sul retro)

# Attenzione

**Non lasciare le pile rimosse, le viti e altri oggetti alla portata dei bambini.**

L'ingestione accidentale di tali oggetti può essere nociva per la salute.

- In caso di probabile ingestione, consultare immediatamente il medico.

**In caso di fuoriuscite di liquidi dalle pile, si prega di prendere le seguenti precauzioni e di non toccare con le mani nude i liquidi.**

Il contatto dei liquidi con gli occhi potrebbe causare la perdita di capacità visiva.

- Lavare immediatamente gli occhi con l'acqua senza sfregare e poi consultare un medico.

I liquidi a contatto con il corpo o i vestiti potrebbero provocare un'inflammatione della pelle o lesioni.

- Sciacquare bene con acqua pulita e poi consultare un medico.

## Individuazione dei guasti/ Domande e risposte

Controllare prima ciò che segue. Nel caso non sia d'aiuto nel risolvere il problema, contattare il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

### Il Pennino non funziona.

---

► **Il Pennino è stato registrato al TV?**

Se il pennino non è stato registrato o se non si è sicuri della registrazione, eseguire la registrazione. (👉 pag. 7)

Prima dell'uso, registrare il pennino al TV per vedere. (👉 pag. 7)

► **Il TV è nella modalità Pennino?**

Per informazioni su come passare alla modalità Pennino, vedere le istruzioni d'uso del TV.

## **Impossibile associare gli Pennino al televisore.**

---

- ▶ **Il televisore supporta questo tipo di Pennino?**  
(☞ pag. 1)
- ▶ **La distanza dal TV è inferiore a 50 cm?**
- ▶ **Il Pennino si spegne automaticamente se la registrazione non è eseguita entro 2 minuti. In tale caso, eseguire nuovamente la registrazione.** (☞ pag. 7)

## **Quando si tocca o si disegna con il Pennino, la reazione non è corretta.**

---

- ▶ **Tenere il Pennino il più possibile in direzione verticale rispetto allo schermo.**
- ▶ **Quando il Pennino tocca lo schermo, controllare che la punta sia premuta.**
- ▶ **Tenere il Pennino il più possibile dalla sua parte centrale.**

## **La spia luminosa non si accende, anche se si preme il pulsante di alimentazione.**

---

- ▶ **La batteria può essere scarica.**  
Se la spia luminosa non si illumina anche si preme il pulsante di alimentazione, la batteria è completamente scarica. Sostituire la batteria.

## **Se il Pennino viene acceso, la spia luminosa lampeggia ma si spegne dopo qualche minuto.**

---

- ▶ **Il Pennino si spegne automaticamente se non viene utilizzato per toccare o disegnare per 5 minuti consecutivi. Accendere di nuovo l'alimentazione.**
- ▶ **Il Pennino non è stato registrato al TV. Eseguire di nuovo la registrazione.**  
(☞ pag. 7)

# Specifiche tecniche

## (per il Pennino)

### Intervallo di temperature per l'uso

0 °C - 40 °C

### Batteria

Quando si usa una batteria R03 al magnesio Panasonic: circa 8 ore

Quando si usa una batteria LR03 alcalina Panasonic: circa 30 ore

### Materiali

Corpo centrale: Resina

### Sistema di comunicazione

Banda 2,4 GHz FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

### Dimensioni

Codice modello	TY-TP10E
Larghezza	186,7 mm
Altezza	18,0 mm
Lung. totale	18,2 mm
Peso	circa 30 g : (escludendo la batteria)

ITALIANO



#### Dichiarazione di Conformità (DoC)

“Con la presente, Panasonic Corporation dichiara che gli Pennino sono conformi ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni corrispondenti della Direttiva 1999/5/EC, 2006/95/EC e 2004/108/EC.”

Per ottenere una copia della Dichiarazione di Conformità originale di questi Pennino, visitare il seguente sito Web:  
<http://www.doc.panasonic.de>

Rappresentante Autorizzato:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsberg 15, 22525 Hamburg, Germany



## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Vi preghiamo di non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico generico gettandolo

in pattumiera, ma di smaltirlo, in quanto rifiuto elettronico, in conformità a quanto previsto dalla correlativa normativa nazionale vigente.

### Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Il marchio e i loghi Bluetooth® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.; qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Panasonic Corporation avviene dietro licenza.

Altri marchi e nomi di marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

Contatto:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

---

# Panasonic Corporation

Osaka Giappone

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Жұмыс істеу нұсқауығы

## Плазмалы теледидарға арналған электрондық стилус

### Модель нөмірі **ТҮ-ТР10Е**

**Panasonic бұйымын сатып алғаныңызға алғыс білдіреміз.**

- Плазмалы теледидарға арналған электрондық стилус (төменде “Touch Pen” деп аталатын) Touch Pen-ді қолдану қолданбасы орнатылған Panasonic плазмалы теледидарымен қолданылуы мүмкін.  
\*Осы құрылғы менен сыйысымды плазмалы теледидар түрлерін көру үшін Panasonic Басты бетіне өтіңіз.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Бір уақытта екі Touch Pen-ге дейін пайдалану мүмкін.
- Бұйымды пайдаланбас бұрын “Қауіпсіздік шаралары” және “Қауіпсіздік шараларын пайдалану” бөлімдерін оқуды ұмытпаңыз (👉 1 - 4 беттер).
- Бұйыммен жұмыс істегенмс бұрын, нұсқаулықты зер салып оқыңыз, және де кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпсіздік шаралары

ҚАЗАҚ

### Қауіпті

#### Қызып кету туралы

- Touch Pen-ді жанып, қызып тұрған немесе ыстық жерлерге тастап кетпеңіз.

# Ескерту

## Пайдалануға тыйым салынған орындар

- Touch Pen-ді емхана немесе басқа медициналық ұйыдарда пайдаланбаңыз.  
Touch Pen-ден шығатын радиотолқындар медициналық құрылғыларға кедергі жасауы мүмкін.
- Touch Pen-ді автоматты есік, өрт туралы сигнал беретін аспап т.б. сияқты автоматты басқару құрылғыларының жанында пайдаланбаңыз.  
Touch Pen-ден шығатын радиотолқындар автоматты басқару құрылғыларына кедергі жасауы мүмкін.
- Touch Pen-ді кардиостимулятор имплантынан немесе соған ұқсас имплантталатын медициналық құрылғылардан кемінде 22 см алыс қойыңыз.  
Touch Pen-ден шығатын радиотолқындар имплантталатын кардиостимуляторға немесе соған ұқсас құрылғылардың жұмысына әсер етуі мүмкін.

## Бөлшектеу

- Touch Pen-ді бөлшектемеңіз немесе жаңартпаңыз.  
Бұл өөт немесе құрылғы ақаулығына алып келуі мүмкін.

## ТВ үстінгі температурасы

- ТВ ыстық болуы мүмкін. Оны одуп минуттан көп тиймеңіз.  
Нәтижесінде төмен температуралы күйік пайда болуы мүмкін.

## Құрылғыны ұстай білу

- Құрылғыны көп уақыт пайдаланбайтын болсаңыз ішінен батареяны шығарып алыңыз.  
Әйтпесе, батарея ағып кетуі, қызып кетуі, өрт алуы, бұзылуы мүмкін болып, нәтижеде қоршаудың өрт алуына немесе бұзылуына алып келуі мүмкін.
- Температурасы қатты көтерілетін жайларға қоймаңыз.  
Құрылғы немесе бөлшектері сырттары бұзылуы немесе өрт алуы мүмкін.
  - Жазда жабық көлік ішінде, аптап астындағы жерлерде немесе камин қасында абай болыңыз.
- Су сияқты сұйықтық құрылғыға шашыратпаңыз немесе оны суламаңыз.  
Егер сұйықтық құрылғы ішіне кірсе, қысқа тұйықталу немесе ыстықтық пайда болуы мүмкін.

(жалғасы қарсы бетінде)

# Сақ болыңыз

## Батареясы

- Батареясын балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларды кездейсоқ жұтып жіберсе тенесіне зиянды болады.
  - Егер бала кездейсоқ ондай бөлшектерді жұтып жіберсе, дереу дәрігерге хабарласыңыз.
- Дұрыс емес орнату батареяның ағып кетуіне, коррозия және жарылысына алып келуі мүмкін.
  - Тек қана осындай немесе балама түріне алмастырыңыз.
  - Қайта заряд алатын батареяларды пайдаланбаңыз (Ni-Cd тағ.).
  - Батареяны жағпаңыз немесе сындырмаңыз.
  - Батареяны аптап, алау немесе сол сияқты жағдайларға қоймаңыз.
  - Батареяны дұрыс пайдаға асыруды қамтамасыз етіңіз.

## Touch Pen қатысты

- Touch Pen-ді әрдайым салқын, құрғақ жерде ұстаңыз.

## Экрандағы жұмыстар

- ТВ экранын Touch Pen құралымен күштеп соқпаңыз немесе ұстамаңыз.

Нәтижесінде теледидар түсіп кетуі немесе экраны сызаттануы мүмкін.

Теледидар түсіп кетуі жарақаттануға алып келуі мүмкін.

  - Touch Pen қалам ұшынан басқа бөлшекпен экранды тию мүмкін емес. Әйтпесе сызат пайда болуы мүмкін.
  - Ұшы экранға басылған жағдайда қаламды күшпен жылдырмаңыз немесе тез жылдырмаңыз. Әйтпесе сызат пайда болуы мүмкін.

## Touch Pen-ді пайдалану

- Егер терңіз қызарып, ауырып, қышитын болса, Touch Pen-ді пайдалануды дереу тоқтатыңыз.
- Кейбір жағдайларда Touch Pen-де пайдаланылған материалдар аллергиялық реакция тудыруы мүмкін.
- Touch Pen-ді үзілістермен пайдаланыңыз .

Үзіліссіз пайдалану үшін 1 сағат ұсынылады.

Егер көп уақыт тоқтаусыз пайдалану көз шаршауы немесе дене нашарлануына алып келуі мүмкін.

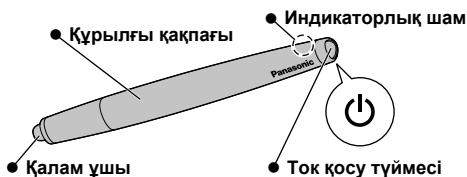
# Қауіпсіздік шараларын пайдалану

- Touch Pen жанында күшті электр магнитті толқындар шығаратын құрылғыларды (мысалы, ұялы телефондарды немесе жеке радиоқабылдағыштар) пайдаланбаңыз, себебі ол Touch Pen дұрыс жұмыс істемеуіне себеп болуы мүмкін.
- Touch Pen-ді көрсетілген пайдалану температурасының ауқымынан (👉 12-бет) тыс пайдаланбаңыз.
- Радиотолқындарды пайдалану  
Бұл құрылғы 2,4 ГГц радиожілік ISM диапазонын (Bluetooth®) пайдаланады. Бірақ басқа сымсыз байланыс құрылғысы да сол жиілікті пайдалануы мүмкін. Басқа құрылғыдан радиотолқындар интерференциясын болдырмау үшін міндетті түрде келесілерге назар аударыңыз.
  - Пайдалануды шектеу  
Тек сіздің еліңізде пайдалануға арналған.
  - Басқа құрылғының кедергі жасауы  
Егер бұл құрылғы басқа құрылғыға тым жақын тұрса, радиоинтерференция салдарынан ақаулар пайда болуы мүмкін. Бұл құрылғыны басқа келесі құрылғылардан барынша алыс ұстауды ұсынамыз:  
Осы құрылғыдан басқа Bluetooth® құрылғылары, сымсыз жергілікті желі, микротолқынды пештер, кеңседегі автоматты құрылғылар, сандық сымсыз телефондар және басқа электрондық құрылғылар.  
Құрылғы осы тұрмыстық құрылғылардан болатын радиоинтерференцияны автоматты түрде болдырмайтын етіп жасалған. Алайда радиоинтерференция болған кезде ақаулар пайда болуы мүмкін.

## Аксессуарлар

- R03 батареясы ..... <1>
- < > санды көрсетеді.

# Бақылауларды анықтау



## ● Ток қосу түймесі

Тоқты қосу үшін қосқышты бір рет басыңыз. Тоқ қосулы болса 2 секунд немесе одан көп басып тұрсаңыз тоқ өшеді.

Бұл Touch Pen құралын теледидарда тіркеген кезде қолданылады. Тіркеу туралы мәлімет алу үшін Тіркеу бетін қараңыз. (👉 7-бет)

5 минут бойы ешбір басу немесе сызу әрекеті орындалмаса, Touch Pen автоматты түрде өшеді.

## ● Индикаторлық шам

Пайдалану немесе зарядтау кезінде жанып немесе жыпылықтап, батарея зарядының деңгейі мен Touch Pen күйін көрсетеді.

- Қосылғанда шам. 2 секунд жанып, сосын 2-секундты интервалда жылтылдайды.  
Екі Touch Pen-ге шейін пайдалану мүмкін. Touch Pen 1 операциясында үшін индикатор қызыл реңде, ал Touch Pen 2 операциясында индикатор жасыл реңде жылпылдайды.
- Touch Pen-дің теледидарға тіркелеуінде жанады немесе жалпылдайды.  
Тіркелу үшін “Тіркелу”ді қараңыз. (👉 7-бет)
- Батарея заряды аз болса тоқ қосылғанда 5 рет жылпылдайды.

## ● Қалам ұшы

Пайдалану үшін Touch Pen-дің осы жақтағы ұшын экранға басыңыз.

Қате қолдану нәтижесінде экран сызылып қалуы мүмкін.

## ● Құрылғы қақпағы

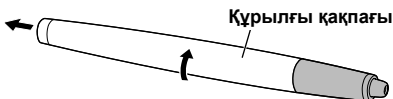
“Батареяны енгізу” бетін қараңыз. (👉 6-бет)

# Батарейаны енгізу

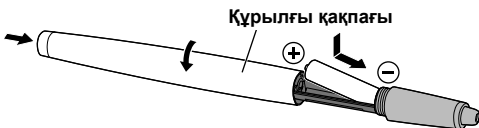
Батарея заряды аз болса Touch Pen қосулы болған кезде индикатор 5 рет жылпылдайды.

(Батареяны басында ауыстыру ұсынылады.)

1. Батарея толығымен көрінгенше, құрылғы қақпағын бұрып, сырғытыңыз.



2. Батареяны енгізіп құрылғы қақпағын жабу үшін оны сырғытып, бұраңыз.



- Құрылғы қақпағын «тық» етіп орнына отырғанша жабыңыз.

## Ескертпе

- Белгілі батареяны пайдаланыңыз (R03 марганец батареясы немесе LR03 алкалин батареясы).
- Енгізу кезінде батарея полюстарін ауыстырмаңыз (плюс  $\oplus$  және минус  $\ominus$ ).
- Пайдаланылған батареяны жанбайтын қалдық ретінде немесе аймағыңыз заңдарына сәй ретте пайдаға асырыңыз.
- Құрылғы қақпағын тек қана батарея орны деңгейіне дейін ашу мүмкін. Күшпен одап көп ашуға әрекеттенбеңіз.

# Тіркелу

Touch Pen-ді сатып алудан соң алғашқы рет пайдалануда немесе оны басқа теледидарда пайдалануда тіркелу қажет болады.

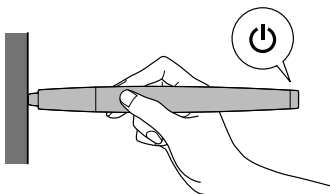
1. (Плазмалы) теледидарды қосып Touch Pen-дің теледидар арқылы тіркелуін бастаңыз.
  - Touch Pen тіркелуін бастау жолы туралы ақпарат алу үшін ТВ пайдалану нұсқаулығын көріңіз.
2. Touch Pen өшіріп тоқ қосу түймесін басыңыз. (Басқа теледидарда қайта тіркелуді орындау кезінде, тоқ қосу түймесін 5 секунд немесе одын ұзақ басыңыз.)
  - Touch Pen-дің теледидарға тіркелуі басталады.
  - Тіркелу кезінде индикатор баламалы ретте қызыл және жасыл болып жылпылдайды.
  - Тіркелу кезінде Touch Pen-ді 50 см шейін болған аралықта жайластырыңыз.
  - Тіркелу 2 минут немесе одан ұзақ уақыт орындалмаса, Touch Pen автоматты түрде өшеді.
3. Индикатор шам. 3 секунд жасыл реңде жылпылдаса, тіркелу аяқталып теледидар байланысты болады.
  - Тіркелуден кейін Touch Pen қосылып тұрған теледидар жанында қосылған кезде, ол теледидарға автоматты түрде қайта қосылады.
  - Егер тіркелу теледидарда болдырылмаса, қайта тіркеңіз.

## Touch Pen ұстау жолы.

Touch Pen-ді суретте көрсетілгендей ұстаңыз.

- Touch Pen ортасын ұстаңыз.
- Touch Pen-дің ұшын экранға тік, ұшы басылғанша ақырындап басыңыз.

Егер қалам қисық басылса немесе ұшы басылмаса ол дұрыс істемейді.





# Touch Pen пайдалану жолы

Экрандағы әрекет немесе элементтерді таңдау кезінде немесе Touch Pen үшін бағдарламаны пайдалану кезінде Touch Pen арқылы төмендегі әрекеттерді орындаңыз.

Әрекет мысалы	Жалжыту жолы	Сипаттама
<b>Түрту</b>	Қалам ұшын панельге тийгізіп дереу алыңыз.	Элементті таңдаңыз.
<b>Ұстау/алу</b>	Қалам ұшын панельге тийгізіп тұрыңыз./Қалам ұшып алыңыз.	Элементті таңдап ұстап тұрыңыз./ Элемент белгісін алыңыз.
<b>Апарып тастау</b>	Қалам ұшын панельге басып жылжытыңыз.	Таңдалған элементпен жылжытыңыз.

# Сақтау және Тазалау

- Жұмсақ, құрғақ шүберекті пайдаланып тазартыңыз.
- Touch Pen үстіне бензол, еріткіш немесе балауызды пайдаланбаңыз, олай істеу бояудың алынып қалуына әкелуі мүмкін.
- Touch Pen-ді тазалау кезінде оны су сияқты сұйықтыққа батырмаңыз.
- Touch Pen-ді сақтағанда жоғары ылғал және жоғары температуралы жерден тыс сақтаныңыз.
- Қалам ұшына жабысып қалған кірді мақта таяқша, т.б. көмегімен сүртіп алыңыз. Қалам ұшын соққыламаңыз, себебі ол жерде датчик орнатылған. Жабысқан лай немесе бөгде заттармен пайдалану экран сызаттарына алып келеді.

## Жою жолдары

Батарея қаптамада бар, бірақ құрылғы ішіне орнатылмаған. Бұл өнімді тастайтын болсаңыз, жергілікті басқару органдарына немесе сауда орнына хабарласып, тастаудың тиісті әдісін сұрап алыңыз.



**Бұл өнімді бөлшектемеңіз.**

## Қауіпті

**Батарея осы өнімге арналғандықтан, оны басқа құрылғыға пайдаланбаңыз.**

Алып тасталған батареяны зарядтамаңыз.

- Батареяны отқа тастамаңыз немесе қыздырмаңыз.
- Батареяны шегемен теспеңіз, сырттан әсер етпеңіз, ашпаңыз немесе қайта жинамаңыз.
- Сымдардың басқа метал және бір-біріне тиюіне жол бермеңіз.
- Батареяны зергерлік бұйымдармен, шаш түйреуішімен немесе соған ұқсас басқа заттармен бірге сақтамаңыз.
- Батареяны отқа жақын немесе күннің көзі сияқты ыстық жерлерде зарядтамаңыз немесе қалдырмаңыз.

Егер олай жасасаңыз, батарея ыстық бөледі, жанады немесе жарылады.

# Ескерту

Алынған батареяны, бұрандаларды және тағы басқа заттарды кішкентай балалардың қолы жететін жерде қалдырмаңыз.

Мұндай бөлшектерді жұтып қою кері әсер етуі мүмкін.

- Осында бөлшектерді жұтып қойды деген күдік болған жағдайда тез арада дәрігерге көрініңіз.

**Батареядағы сұйықтық аққан кезде тиісті шараларды ұстаныңыз, сұйықтықты қолмен ұстамаңыз.**

Көзге кіріп кеткен сұйықтық көру қабілетін нашарлатады.

- Көзіңізді уқаламай сумен жуып, тез арада дәрігерге көрініңіз.

Денеңізге немесе киіміңізге тиген сұйықтық теріңізді күйдіріп зақымдауы мүмкін.

- Таза сумен шайып, дәрігерге көрініңіз.

## Ақаулықтарды түзету/Сұрақ-жауап

Алдымен келесілерді тексеріңіз. Егер олар да ақаулықты жоймаса, өнімді сатып алған жерге хабарласыңыз.

### Touch Pen жұмыс істемейді.

#### ▶ Touch Pen теледидарда тіркелді ме?

Егер қалам тіркелмеген болса немесе оны сіз білмесеңіз тіркелуді орындаңыз. (👉 7-бет)

Пайдаланудан алдын, қаламды көрсету үшін теледидарға тіркеңіз. (👉 7-бет)

#### ▶ Теледидар Touch Pen режимінде ме?

Touch Pen режиміне өткізу жолын білу үшін теледидардың пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

### Touch Pen теледидарда тіркеу мүмкін емес.

#### ▶ Теледидар бұл Touch Pen қолдай ма? (👉 1-бет)

#### ▶ Теледидардан қашықтық 50 см-ме?

#### ▶ Егер тіркелу 2 минут ішінде орындалмаса Touch Pen автоматты түрде өшеді. Бұл жағдайда қайта тіркеңіз. (👉 7-бет)

## **Touch Pen-мен тию немесе сызу кезінде реакция дұрыс емес.**

---

- ▶ Touch Pen-ді экранға тік жағдайда ұстаңыз.
- ▶ Touch Pen экранды тийген кезде ұшы басылғанына көз жеткізіңіз.
- ▶ Touch Pen-ді ортасынан ұстаңыз.

## **Ток қосу түймесі басылса да, индикатор жанбайды.**

---

- ▶ Батарея заряды ада болуы мүмкін.  
Ток қосу түймесі басылса да индикатор жанбайтын болса, демек батарея заряды таусылған. Батареяны алмастырыңыз.

## **Touch Pen қосылса, индикатор шамы жыпылықтайды, бірақ бірнеше минуттан кейін өшеді.**

---

- ▶ 5 минут бойы ешбір басу немесе сызу әрекеті орындалмаса, Touch Pen автоматты түрде өшеді. Қайтадан қосыңыз.
- ▶ Touch Pen теледидарға тіркелген жоқ. Тіркелуді қайта орындаңыз.  
(👉 7-бет)

# Сипаттамалар

(Touch Pen үшін)

## Пайдалану температура шегі

0 °C - 40 °C

## Батарея

Panasonic R03 марганец батареясын пайдаланған кезде: шам. 8 сағат

Panasonic LR03 алкалин батареясын пайдаланған кезде: шам. 30 сағат

## Материалдар

Негізгі бөлігі: шайыр

## Байланыс жүйесі

2,4 ГГц диапазоны FH-SS (жиілігі өзгермелі кең диапазонды сигнал)

## Өлшемдері

Модель нөмірі	TY-TP10E
Ені	186,7 мм
Биіктігі	18,0 мм
Жалпы ұзындығы	18,2 мм
Салмағы	Шамамен 30 г : (батареядан тысқары)

## Еуропа Одағынан өзге елдердің өндірісінде пайдаланбау туралы ақпарат



Нышан тек Еуропа Одағында жарамды. Егер осы өнімді жойғыңыз келсе, жергілікті өкілеттік немесе дилеріңізге хабарласып, өндірісте пайдаланбаудың дұрыс әдісін сұраңыз.

Bluetooth® сөз белгісі мен логотиптері Bluetooth SIG, Inc. компаниясына тиесілі және бұл белгілерді Panasonic корпорациясы лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері мен сауда атаулары өздерінің тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

# Өнімнің мәліметтері

Қызмет көрсету мерзімі	1 (бір) жыл
------------------------	-------------

Қытайда жасалған

**Өндіруші:**

Panasonic Corporation

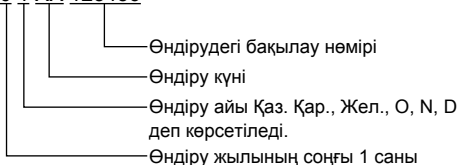
Панасоник Корпорэйшн

**Дайындаушы мекенжайы:**

Осака, Жапония

**Үлгі:**

GM 0 1 XX 123456



Panasonic ақпараттық орталығы

Қазақстан мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін.

Для звонков из Казахстана и Центральной Азии:

+7 (727) 298-09-09

---

## Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Instruções de operação

## Touch Pen Electrónica para televisor Plasma

Nº do modelo **TY-TP10E**

### Obrigado por comprar um produto Panasonic.

- A Touch Pen Electrónica para televisor Plasma (a seguir referida como "Touch Pen") apenas pode ser utilizada com um televisor plasma Panasonic no qual tenha sido instalada a aplicação para a utilização da Touch Pen.  
\*Para saber quais são os tipos de televisores plasma compatíveis com este kit, visite o sítio Web da Panasonic.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Podem ser utilizadas até 2 Touch Pen em simultâneo.
- Antes de usar este produto, certifique-se de ler "Precauções de segurança" e "Precauções de utilização" (ícone páginas 1 - 4).
- Antes de operar este produto, leia as instruções cuidadosamente e guarde este manual para uso futuro.

## Precauções de segurança

### Perigo

#### Sobre a proibição de aquecimento

- Não coloque a Touch Pen no fogo ou calor nem a deixe em locais que possam aquecer.

# Aviso

## Acerca dos locais de utilização interdita

- Não utilize a Touch Pen em hospitais ou outras instalações médicas.  
As ondas de rádio da Touch Pen poderão causar interferência em equipamentos médicos.
- Não utilize a Touch Pen perto de equipamentos de controlo automático, como portas automáticas, aparelhos de alarme de incêndio, etc.  
As ondas de rádio da Touch Pen poderão causar interferência em equipamentos de controlo automático.
- Mantenha a Touch Pen permanentemente afastada mais de 22 cm de implantes de pacemakers cardíacos ou de equipamentos médicos implantáveis semelhantes.  
As ondas de rádio da Touch Pen poderão afectar o funcionamento de implantes de pacemakers cardíacos ou de equipamentos implantáveis semelhantes.

## Desmontagem

- Não desmonte nem modifique a Touch Pen.  
Isto poderá causar um incêndio ou o mau funcionamento da unidade.

## Temperatura superficial do televisor

- O televisor poderá estar quente. Não toque nele continuamente.  
Poderá provocar uma queimadura de baixa temperatura.

## Manuseamento da unidade

- Remova a pilha desta unidade quando não a utilizar durante um longo período de tempo.  
Caso contrário, poderá ocorrer uma fuga da pilha, geração de calor, inflamação, ruptura, etc., provocando um incêndio ou danos nas áreas adjacentes.
- Não coloque a unidade em locais onde a temperatura aumente de forma anormal.  
A superfície da unidade ou peças poderão deteriorar-se ou poderá ocorrer um incêndio.
  - Deve ter especial cuidado no interior de um automóvel fechado no Verão, em locais expostos directamente à luz do sol e perto de fogões.
- Não salpique líquido, como água, nem molhe a unidade.  
No caso de líquido penetrar na unidade, poderá ocorrer um curto-circuito ou geração de calor.



# Cuidado

## Pilha

- Guarde a pilha em locais fora do alcance das crianças. A ingestão acidental da pilha é nociva para o corpo humano.
  - Se uma criança engolir acidentalmente essas peças, deverá ser consultada imediatamente por um médico.
- A instalação incorrecta poderá causar fuga, corrosão e explosão da pilha.
  - Substitua apenas por uma pilha do mesmo tipo ou equivalente.
  - Não utilize uma pilha recarregável (Ni-Cd, etc.).
  - Não queime nem destrua a pilha.
  - Não exponha a pilha a calor excessivo, como luz do sol, fogo ou semelhante.
  - Certifique-se de que elimina a pilha correctamente.

## Sobre a Touch Pen

- Guarde sempre a Touch Pen num local fresco e seco.

## Funcionamento no ecrã

- Não bata nem toque com força no ecrã do televisor com a Touch Pen.

O televisor poderá cair ou ficar riscado no ecrã.  
A queda do televisor poderá provocar ferimentos.

  - Não permita que toquem no ecrã outras partes da caneta Touch Pen além da ponta. Caso contrário, o ecrã poderá ficar riscado.
  - Não mova a caneta com a respectiva ponta pressionada com força contra o ecrã nem mova a caneta rapidamente. Caso contrário, o ecrã poderá ficar riscado.

## Utilização da Touch Pen

- Pare imediatamente de utilizar a Touch Pen se sentir qualquer vermelhidão, dor ou irritação da pele.
- Em casos raros, os materiais utilizados na Touch Pen poderão causar uma reacção alérgica.
- Recomendamos que faça pausas durante a utilização da Touch Pen. A recomendação para uma utilização contínua é aproximadamente 1 hora.

Poderá ocorrer fadiga ocular ou descondicionamento físico devido à utilização contínua durante um longo período de tempo.

# Precauções de utilização

- Não utilize dispositivos (como telemóveis ou transmissores-receptores pessoais) que emitam ondas electromagnéticas fortes perto da Touch Pen, que poderão causar uma anomalia da Touch Pen.
- Não utilize a Touch Pen fora do intervalo de temperatura de utilização especificado (☞ página 12).

## ■ Usar as ondas de rádio

Esta unidade utiliza a banda ISM de frequência de rádio de 2,4 GHz (Bluetooth®). No entanto, outros equipamentos sem fios podem usar a mesma frequência. De modo a evitar a interferência de ondas de rádio de outros equipamentos, certifique-se de que toma nota das indicações seguintes.

- Restrição de utilização

Para usar apenas no seu país.

- Interferências de outros equipamentos

Devido à radiointerferência, podem ocorrer avarias caso a unidade esteja colocada demasiado próxima de outro equipamento. Recomendamos que mantenha a unidade o mais afastada possível dos seguintes dispositivos:

Dispositivos Bluetooth®, excepto esta unidade, redes LAN sem fios, micro-ondas, dispositivos automáticos de escritório, telefones sem fios e outros dispositivos electrónicos.

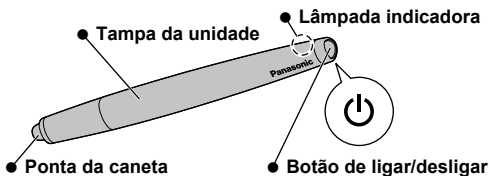
A unidade destina-se a evitar automaticamente a interferência de rádio destes dispositivos domésticos. No entanto, as avarias podem surgir quando ocorrem interferências de rádio.

## Acessórios

Pilha R03 ..... <1>

- < > indica a quantidade.

# Identificar os controlos



## ● Botão de ligar/desligar

---

Prima o interruptor uma vez para ligar o dispositivo. Se premir o interruptor aproximadamente 2 segundos ou mais com o dispositivo ligado, este desligar-se-á.

Isto é igualmente utilizado ao registar a Touch Pen no televisor. Para mais informações sobre o registo, consulte a página Registo. (☞ página 7)

A Touch Pen desliga-se automaticamente quando não é realizada qualquer operação de toque ou desenho durante 5 minutos.

## ● Lâmpada indicadora

---

Acende-se ou pisca ao utilizar ou carregar para indicar o estado do nível de carga da pilha e da Touch Pen.

- Acende-se durante aproximadamente 2 segundos quando o dispositivo é ligado e em seguida pisca em intervalos de aproximadamente 2 segundos.

Podem ser utilizadas até duas Touch Pen. O indicador pisca a vermelho para o funcionamento da Touch Pen 1 e a verde para o funcionamento da Touch Pen 2.

- Também se acende ou pisca ao registar a Touch Pen no televisor.

Para o registo, consulte "Registo". (☞ página 7)

- Pisca 5 vezes consecutivas durante a entrada em funcionamento quando o nível de carga da pilha é baixo.

## ● Ponta da caneta

---

Pressione a ponta da caneta neste lado da Touch Pen contra o ecrã para utilizá-la.

A utilização incorrecta poderá riscar o ecrã.

## ● Tampa da unidade

---

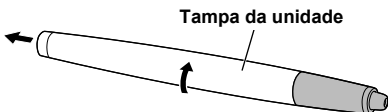
Consulte a página "Inserir a pilha". (☞ página 6)

# Inserir a pilha

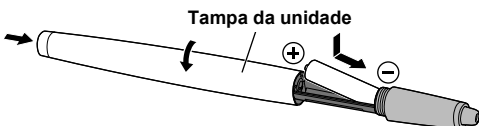
Quando o nível de carga da pilha é baixo, a lâmpada indicadora pisca 5 vezes ao ligar a Touch Pen.

(Recomenda-se a substituição da bateria numa fase inicial.)

1. Rode e deslize a tampa da unidade até a pilha ficar completamente visível.



2. Insira a pilha e deslize e rode a tampa da unidade para fechá-la.



- Feche a tampa da unidade até ouvir um estalido.

## Nota

- Utilize a pilha especificada (pilha de manganésio R03 ou pilha alcalina LR03).
- Não inverta a polaridade (pólo positivo ⊕ e negativo ⊖) da pilha ao inseri-la.
- Elimine a pilha usada como um resíduo incombustível ou de acordo com as regulamentações em vigor na sua área.
- A tampa da unidade apenas pode ser aberta até ao ponto em que permite inserir a pilha. Não tente forçar a sua abertura mais do que isso.

# Registo

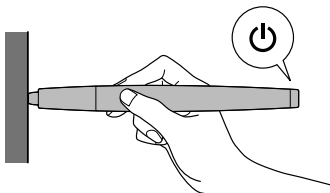
É necessário efectuar o registo no televisor para esta utilização ao utilizar a Touch Pen pela primeira vez após a compra ou ao utilizá-la noutra televisor.

1. Ligue o televisor (plasma) para iniciar o registo da Touch Pen através da operação no televisor.
  - Para saber como iniciar o registo da Touch Pen, consulte as instruções de funcionamento do televisor.
2. Prima o botão de ligar/desligar com a Touch Pen desligada. (Quando efectuar novamente o registo noutra televisor, prima o botão de ligar/desligar durante 5 segundos ou mais.)
  - O registo da Touch Pen no televisor irá começar.
  - A lâmpada indicadora pisca alternadamente a vermelho e verde durante o registo.
  - Coloque a Touch Pen a uma distância de 50 cm durante o registo.
  - A Touch Pen desliga-se automaticamente quando o registo não é efectuado, mesmo que tenham decorrido 2 minutos ou mais.
3. Quando a luz indicadora pisca a verde durante aproximadamente 3 segundos, o registo está concluído e o televisor é ligado em simultâneo.
  - Após o registo, quando a Touch Pen for ligada perto do televisor e este já se encontrar em funcionamento, a ligação ao televisor será restabelecida automaticamente.
  - Se o registo for cancelado no televisor, efectue novamente o registo.

## Como segurar a Touch Pen

Segure a Touch Pen como se mostra na figura.

- Segure a Touch Pen no centro.
  - Pressione ligeiramente o lado da ponta da Touch Pen verticalmente contra o ecrã do televisor de forma que a ponta seja empurrada para dentro.
- Se a caneta estiver muito inclinada ou a ponta não for empurrada para dentro, não funcionará normalmente.



# Como utilizar a Touch Pen

Execute as seguintes operações com a Touch Pen ao seleccionar a operação no ecrã ou itens ou ao utilizar software para a Touch Pen.

Exemplo de operação	Como mover	Descrição
<b>Tocar</b>	Toque com a ponta da caneta no painel e levante-a rapidamente.	Selecione o item.
<b>Premir continuamente/ Soltar</b>	Toque continuamente com a ponta da caneta no painel./ Levante a ponta da caneta.	Selecione o item e prima continuamente./Solte a selecção do item.
<b>Arrastar e largar</b>	Mova com a ponta da caneta em contacto com o painel.	Mova com o item seleccionado.

# Armazenamento e limpeza

- Limpe com um pano seco e macio.
- Não utilize benzeno, diluente ou cera na Touch Pen, caso contrário a tinta poderá sair.
- Não mergulhe a Touch Pen em líquido, como água, ao limpá-la.
- Evite guardar a Touch Pen em locais quentes ou de humidade elevada.
- Remova qualquer sujidade presa à ponta da caneta com um cotonete, etc. Tenha cuidado para não sujeitar a ponta da caneta a impactos, uma vez que está equipada com o sensor. A utilização com terra ou matérias estranhas presas riscará o ecrã.

## Eliminação

Está incluída uma pilha na embalagem, mas não se encontra inserida na unidade. No caso de eliminar este produto, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor e informe-se sobre o método de eliminação correcto.



**Não desmonte este produto.**

## Perigo

**Uma vez que a pilha é específica para este produto, não a utilize com qualquer outro dispositivo.**

Não carregue a bateria removida.

- Não jogue a bateria no fogo ou aplique calor a ela.
- Não perfure a bateria com um prego, sujeite-a a impactos ou desmonte ou modifique a mesma.
- Não deixe que os fios toquem qualquer outro metal ou a si mesmos.
- Não carregue ou armazene a bateria com um colar, prendedor de cabelo ou similares.
- Não carregue, use ou deixe a bateria em um local quente, como próximo ao fogo ou sob o sol.

Isso poderá fazer com que a bateria gere calor, entre em combustão ou rompa.

(continua no verso)

# Aviso

## **Não coloque a bateria removida, parafusos e outros itens ao alcance de crianças.**

A ingestão acidental de tais itens poderá ter um efeito adverso no corpo.

- Caso você acredite que um item tenha sido ingerido, consulte um médico imediatamente.

## **No caso de vazamento de fluidos da bateria, tome a seguinte medida e não toque no fluido com as mãos desprotegidas.**

Se o fluido cair nos olhos poderá causar perda de visão.

- Lave os olhos com água imediatamente sem esfregá-los e consulte um médico.

Se o fluido cair em seu corpo ou roupas, poderá causar inflamação ou dano na pele.

- Enxágue o suficiente com água limpa e consulte um médico.

# Solução de problemas/P&R

Primeiro, verifique o seguinte. Se isto não resolver o problema, entre em contato com o revendedor.

## **A Touch Pen não funciona.**

### **▶ A Touch Pen foi registada no televisor?**

Efectue o registo se a caneta não foi registada ou não tem a certeza quanto ao registo. (👉 página 7)

Antes de iniciar a utilização, registre a caneta no televisor para poder visualizar. (👉 página 7)

### **▶ O televisor está no modo da Touch Pen?**

Para saber como mudar para o modo da Touch Pen, consulte as instruções de utilização do televisor.

## **Não foi possível registar a Touch Pen no televisor.**

### **▶ O televisor suporta esta Touch Pen? (👉 página 1)**

### **▶ A distância até ao televisor é 50 cm?**

### **▶ A Touch Pen desligar-se-á automaticamente se o registo não for efectuado dentro de 2 minutos. Nesse caso, efectue novamente o registo. (👉 página 7)**



## **A reacção não é boa ao tocar ou desenhar com a Touch Pen.**

---

- ▶ **Segure a Touch Pen o mais verticalmente possível em relação ao ecrã.**
- ▶ **Verifique se a ponta é premida quando a Touch Pen toca no ecrã.**
- ▶ **Segure a Touch Pen o mais possível no centro.**


## **A luz indicadora não se acende mesmo quando o botão de ligar/desligar é premido.**

---

- ▶ **A pilha poderá estar gasta.**  
A pilha está gasta quando a luz indicadora não se acende mesmo depois de premir o botão de ligar/desligar. Substitua a pilha.

## **Se a Touch Pen estiver ligada, a luz indicadora pisca, mas apaga-se ao fim de alguns minutos.**

---

- ▶ **A Touch Pen desliga-se automaticamente quando não é realizada qualquer operação de toque ou desenho durante 5 minutos. Volte a ligá-la.**
- ▶ **A Touch Pen não foi registada no televisor. Efectue novamente o registo.**  
( página 7)

# Especificações

(para a Touch Pen)

## Intervalo de temperatura de utilização

0 °C - 40 °C

## Pilha

Ao utilizar a pilha de manganésio R03 Panasonic: aprox. 8 horas

Ao utilizar a pilha alcalina LR03 Panasonic: aprox. 30 horas

## Materiais

Corpo principal: Resina

## Sistema de comunicação

Banda 2,4 GHz FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

## Dimensões

Nº do modelo	TY-TP10E
Largura	186,7 mm
Altura	18,0 mm
Comprimento geral	18,2 mm
Peso	Aprox. 30 g : (excepto a pilha)



### Declaração de conformidade (DoC)

“A Panasonic Corporation declara pelo presente que esta Touch Pen é compatível com os requisitos essenciais e outras disposições importantes da Norma 1999/5/EC, 2006/95/EC e 2004/108/EC.”

Se desejar obter uma cópia do DoC original desta Touch Pen, visite o seguinte sítio da Internet:

<http://www.doc.panasonic.de>

Representante autorizado:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemanha

### Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados. Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito,

onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

### Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

## **Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia**

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

A marca-palavra e logótipos Bluetooth® são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização dessas marcas pela Panasonic Corporation encontra-se licenciada.

Outras marcas comerciais ou marcas registadas pertencem aos respectivos proprietários.

Contacto:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemanha

---

# **Panasonic Corporation**

Osaka Japão

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Инструкция по эксплуатации

## Электронный стилус для плазменного телевизора Модель № ТУ-ТР10Е

**Благодарим Вас за покупку продукции компании Panasonic.**

- Данный электронный стилус для плазменного телевизора (далее просто “стилус”) предназначен исключительно для использования с электронными телевизорами Panasonic, на которых установлено программное обеспечение для работы со стилусами.

\*Список плазменных телевизоров, совместимых с данным устройством, приводится на домашней странице Panasonic.

<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>

- Одновременно можно использовать не больше двух стилусов.
- Перед использованием данного изделия обязательно ознакомьтесь с разделами “Меры предосторожности” и “Меры предосторожности при эксплуатации” (☞ стр 1 - 4).
- Перед началом эксплуатации этого изделия внимательно прочтите инструкции и сохраните данное руководство для использования в последующем.

## Меры предосторожности

### Опасность

#### Опасность нагревания

- Не бросайте стилус в огонь, не кладите на источники тепла и не оставляйте в тех местах, где он может нагреться.

(продолжение см. на обратной стороне)

# Предупреждение

## Места, в которых использование запрещено

- Не используйте стилус в больнице или другом медицинском учреждении.  
Радиоволны, излучаемые стилусом, могут создавать помехи в работе медицинского оборудования.
- Не используйте стилус вблизи оборудования с автоматическим управлением, например, автоматических дверей, приборов пожарной сигнализации и т. д.  
Радиоволны от стилуса могут создавать помехи в работе оборудования с автоматическим управлением.
- Всегда держите стилус на расстоянии не ближе 22 см от имплантированного кардиостимулятора или подобного имплантированного медицинского оборудования.  
Излучаемые стилусом радиоволны могут влиять на работу имплантированного кардиостимулятора или подобного медицинского оборудования.

## Разборка

- Не разбирайте и не изменяйте конструкцию стилуса.  
Это может стать причиной пожара или неисправности устройства.

## Температура поверхности телевизора

- Телевизор нагревается в процессе работы. Не держите руку на телевизоре.  
Возможен легкий ожог.

## Правила обращения с данным устройством

- Извлекайте из устройства батарею, если оно не используется в течение длительного времени.  
В противном случае, возможно вытекание электролита, нагревание, воспламенение, разрыв и т. п., что может стать причиной пожара или повреждения окружающих предметов.
- Не оставляйте в местах, где температура может резко подняться.  
Это может стать причиной повреждения поверхности устройства или деталей, либо пожара.
  - Будьте очень осторожны и не оставляйте устройство внутри закрытого автомобиля летом, либо под прямыми солнечными лучами или возле кухонной плиты.
- Не разливайте на устройство жидкости, например воду, и не касайтесь его мокрыми руками.  
Если внутрь устройства попадет жидкость, это может стать причиной короткого замыкания или перегрева.

# Меры предосторожности

## Батарея

- Храните батареи в недоступных для детей местах. Случайное проглатывание батареи чрезвычайно опасно для здоровья человека.
  - Если ребенок случайно проглотит подобный предмет, следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью.
- Неправильная установка может спровоцировать вытекание электролита, коррозию и взрыв.
  - Для замены следует использовать идентичную батарею или батарею эквивалентного типа.
  - Не используйте аккумуляторную батарею (Ni-Cd и т. п.).
  - Не бросайте батарею в огонь и не разламывайте ее.
  - Берегите батарею от воздействия высокой температуры, например, солнечных лучей, огня и т. п.
  - Обязательно надлежащим образом утилизируйте батареи.

## Сведения о Стилус

- Всегда держите стилус в сухом и прохладном месте.

## Работа с экраном

- Не бейте и не давите с чрезмерной силой стилусом на экран телевизора. Телевизор может упасть, либо может поцарапаться экран. При падении телевизора существует опасность получения травм.
  - Касайтесь экрана исключительно кончиком стилуса. Это может поцарапать экран.
  - Не надавливайте с чрезмерной силой на наконечник, прижатый к экрану, а также не водите им по экрану слишком быстро. Это может поцарапать экран.

## Использование стилуса

- Немедленно прекратите использование стилуса, если у вас появились покраснения, боль или раздражение кожи.
- В редких случаях материалы, из которых изготовлен стилус, могут вызывать аллергическую реакцию.
- При использовании Стилус время от времени делайте перерывы. Рекомендованная длительность непрерывного использования составляет приблизительно 1 час. Непрерывное использование в течение длительного времени может привести к переутомлению глаз или ухудшению физического состояния.

# Меры предосторожности при эксплуатации

- Не используйте устройства (такие как мобильные телефоны или индивидуальные приемопередатчики), излучающие сильные электромагнитные волны, вблизи стилуса, так как они могут спровоцировать неисправность в работе стилуса.
- Не используйте стилус за пределами указанного температурного диапазона (☞ стр 12).

■ **Используемые радиоволны**  
Данное устройство использует ISM-диапазон 2,4 ГГц (Bluetooth®). Такая же частота может использоваться другим беспроводным оборудованием. Примите это к сведению, чтобы избежать радиопомех от другого оборудования.

- **Ограничение использования**  
Предназначено для использования только в Вашей стране.
- **Помехи от другого оборудования**  
Данное устройство может неисправно работать из-за радиопомех, если оно расположено слишком близко от другого оборудования. Мы рекомендуем держать устройство как можно дальше от следующего оборудования: других устройств, использующих Bluetooth®, беспроводных локальных сетей, микроволновых печей, офисного оборудования, цифровых беспроводных телефонов и других электрических приборов.

Конструкция данного устройства позволяет автоматически избегать радиопомех от подобных бытовых электрических приборов. Однако в случае наличия радиопомех устройство все таки может работать неисправно.

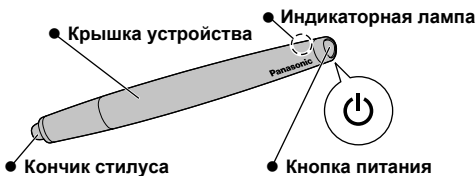
## Принадлежности

Батарея R03..... <1>

- < > указывает количество.



# Расположение органов управления



## ● Кнопка питания

Нажмите кнопку один раз, чтобы включить питание. Чтобы выключить питание, нажмите и удерживайте кнопку около 2 секунд, когда питание устройства включено.

Также используется при регистрации стилуса с телевизором. Подробная информация о регистрации приводится на странице, посвященной регистрации. (👉 стр 7)

Если в течении 5 минут стилус не используется для касания или рисования, он автоматически выключится.

## ● Индикаторная лампа

Во время использования или зарядки горит или мигает, сообщая об уровне заряда батареи и состоянии стилуса.

- При включении горит приблизительно 2 секунды, затем мигает с периодичностью один раз в 2 секунды. Допускается использование двух стилусов одновременно. При работе стилуса 1 индикатор мигает красным, при работе стилуса 2 – зеленым.
- Также загорается или мигает при регистрации Стилус с телевизором. Сведения о регистрации приводятся в разделе "Регистрация". (👉 стр 7)
- Мигает 5 раз подряд при включении, что свидетельствует о низком заряде батареи.

## ● Кончик стилуса

Для использования прижмите кончик, расположенный с этой стороны Стилус, к экрану.

При неправильном использовании на экране могут появиться царапины.

## ● Крышка устройства

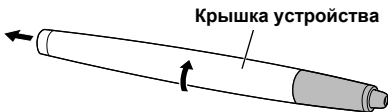
См. раздел "Установка батарей". (👉 стр 6)

# Установка батареи

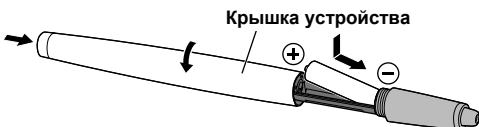
Если заряд батареи низкий, то при включении стилуса индикаторная лампа мигает 5 раз.

(Рекомендуется заменить батарею как можно раньше.)

1. Поверните и сдвиньте крышку устройства так, чтобы показалась вся батарея.



2. Установите батарею, а затем сдвиньте и поверните крышку устройства, чтобы закрыть ее.



- Закройте крышку устройства до щелчка.

## Внимание!

- Используйте батарею указанного типа (марганцовокислая батарея R03 или щелочная батарея LR03).
- Во время установки следите за полярностью батареи (положительный  $\oplus$  и отрицательный  $\ominus$  полюса).
- Утилизируйте батарею как негорючие отходы в соответствии с действующими на вашей территории правилами.
- Крышку устройства можно отрывать только до точки установки батареи. Не пытайтесь силой открыть дальше.

# Регистрация

Регистрация с телевизором требуется при первом использовании стилуса после покупки либо при использовании стилуса с другим телевизором.

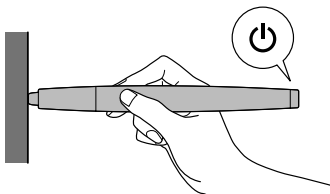
1. Включите (плазменный) телевизор, чтобы начать регистрацию стилуса с телевизором.
  - Инструкции по регистрации стилуса см. в руководстве по эксплуатации телевизора.
2. Когда стилус выключен, нажмите его кнопку питания. (Выполняя регистрацию с другим телевизором, нажмите и удерживайте кнопку питания не менее 5 секунд.)
  - Начнется регистрация Стилус с телевизором.
  - В процессе регистрации индикаторная лампа поочередно мигает красным и зеленым.
  - Во время регистрации расположите стилус не дальше, чем на 50 см от телевизора.
  - Стилус автоматически выключается при ошибке регистрации, даже если прошло 2 минуты или больше.
3. Если индикатор мигает зеленым в течение приблизительно 3 секунд, регистрация завершена, и связь с телевизором установлена.
  - После регистрации, если стилус включить рядом с ранее включенным телевизором, происходит автоматическое подключение к этому телевизору.
  - Если регистрация с телевизором прервалась, выполните регистрацию еще раз.

## Способ удерживания стилуса

Держите стилус, как показано на рисунке.

- Возьмите стилус посередине.
- Легко прижмите кончик стилуса к поверхности экрана телевизора под прямым углом таким образом, чтобы кончик вдавился.

Если стилус сильно наклонен или его кончик не вдавлен, он не будет работать должным образом.



# Способ использования стилуса

Выполните следующие операции с помощью стилуса, выбирая действие или элементы на экране, а также работая с программным обеспечением для стилуса.

Действие	Как перемещать	Описание
<b>Быстрое касание</b>	Коснитесь кончиком поверхности панели и сразу же отпустите.	Выбор элемента.
<b>Удерживание/Отпускание</b>	Прижмите кончик стилуса к панели и удерживайте его прижатым./Отпустите кончик стилуса	Выбор и выделение элемента./Отмените выбор этого элемента.
<b>Перетаскивание</b>	Перемещайте кончик стилуса прижатым к панели.	Перемещение выбранного элемента.

## Хранение и чистка

- Протирайте сухой, мягкой тканью.
- Не используйте бензол, растворитель или воск при чистке стилуса во избежание облупления краски.
- Не погружайте стилус при чистке в жидкости, например в воду.
- Не храните стилус в местах с повышенной влажностью или температурой.
- Для удаления грязи, прилипшей к кончику стилуса, используйте ватный тампон и т. п. Предохраняйте кончик стилуса от ударов, поскольку он оснащен датчиком. Сторонние материалы, прилипшие к стилусу, могут поцарапать экран.

# Утилизация

Батарея входит в комплект, но не встроена в устройство. Если требуется утилизация данного изделия, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру, чтобы получить информацию о правильном способе утилизации.



**Не разбирайте данное изделие.**

## Опасность

**Поскольку данная батарея предназначена специально для данного изделия, не используйте ее с другими устройствами.**

Не заряжайте снятую батарею.

- Не бросайте батарею в огонь и не подвергайте ее воздействию высоких температур.
- Не прокалывайте батарею гвоздем, не подвергайте ее ударам, не разбирайте и не модифицируйте батарею.
- Следите за тем, чтобы провода не касались металлических предметов или друг друга.
- Не переносите и не храните батарею возле шпилек, ожерелий и подобных вещей.
- Не заряжайте, не используйте и не оставляйте батарею в местах высокой температуры, например, возле огня или под прямыми солнечными лучами.

Несоблюдение данных рекомендаций может привести к нагреванию, воспламенению и разрыву батареи.

# Предупреждение

**Храните снятую батарею, винты и другие принадлежности вне досягаемости детей.**

Случайное проглатывание такого предмета может оказать негативное воздействие на организм человека.

- Если у Вас возникли подозрения о возможном проглатывании такого предмета, немедленно обратитесь к врачу.

**В случае утечки из батареи внутренней жидкости, примите необходимые меры и не трогайте вытекшую жидкость голыми руками.**

Попадание данной жидкости в глаза может привести к потере зрения.

- Немедленно промойте глаза водой (при этом не трите их) и обратитесь к врачу.

Попадание жидкости на тело или одежду может привести к воспалению кожи или к образованию раны.

- Смойте большим количеством чистой воды и обратитесь к врачу.

## Поиск и устранение неисправностей/Вопросы и ответы

Сначала попробуйте устранить неисправность способом, описанным в следующей таблице. Если с помощью предложенных решений устранить неполадку не удалось, обратитесь за помощью к продавцу изделия.

### Стилус не работает.

#### ▶ Зарегистрирован ли стилус с телевизором?

Выполните регистрацию, если стилус не зарегистрирован, либо если нет уверенности в том, что регистрация проведена.

(👉 стр 7)

Прежде чем приступать к использованию, зарегистрируйте стилус с телевизором для просмотра. (👉 стр 7)

#### ▶ Включен ли на телевизоре режим стилуса?

Инструкции по переходу в режим стилуса см. в руководстве по эксплуатации телевизора.

## **Отсутствует подключение Стилус к телевизору.**

---

- ▶ Поддерживает ли данный телевизор использование этих Стилус? (👉 стр 1)
- ▶ Стилус расположен на расстоянии 50 см от телевизора?
- ▶ Если в течении 2 минут и больше регистрация не начинается, стилус автоматически выключается. В таком случае повторите регистрацию. (👉 стр 7)

## **При касании стилусом экрана или попытке рисования отмечается слабая реакция.**

---

- ▶ Удерживайте стилус настолько вертикально по отношению к экрану, насколько это возможно.
- ▶ Убедитесь, что при касании экрана кончик стилуса нажимается.
- ▶ Удерживайте стилус четко посередине.

## **Индикаторная лампа не загорается даже после нажатия кнопки питания.**

---

- ▶ Батарея полностью разрядилась.  
Если нажатия кнопки питания и стилуса индикаторная лампа не загорается, значит батарея полностью разрядилась. Замените батарею.

## **После включения стилуса индикаторная лампа мигает, но через несколько минут выключается.**

---

- ▶ Если в течении 5 минут стилус не используется для касания или рисования, он автоматически выключится. Снова включите питание.
- ▶ Стилус не зарегистрирован с телевизором. Повторите регистрацию.  
(👉 стр 7)

# Технические характеристики

## (для стилуса)

### Температурный диапазон эксплуатации

0 °C - 40 °C

### Батарея

При использовании марганцовокислрой батареи Panasonic типа R03: приблизительно 8 часов

При использовании щелочной батареи Panasonic типа LR03: приблизительно 30 часов

### Материалы

Оправа: Полимер

### Система связи

2,4 ГГц, технология FHSS (расширение спектра скачкообразной сменой частоты)

### Размеры

Модель №	TY-TP10E
Ширина	186,7 mm
Высота	18,0 mm
Габаритная длина	18,2 mm
Масса	Approx. 30 g : (кроме батареи)



# Информация об из- делии

Срок службы	1 (Один) год
-------------	--------------

Продукция не подлежит обязательному подтверждению соответствия (только для России).

Сделано в Китае

**Производитель:**

Panasonic Corporation

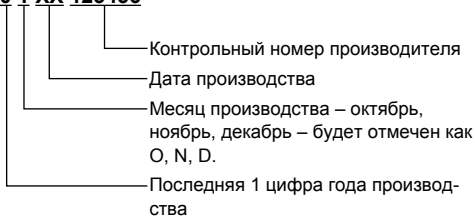
Панасоник Корпорэйшн

**Адрес производителя:**

Осака, Япония

Пример:

**GM 0 1 XX 123456**



## Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются собственностью Bluetooth SIG, Inc., и компания Panasonic Corporation использует их согласно лицензии.

Другие товарные знаки и товарные названия являются собственностью их владельцев.

Информационный центр Panasonic  
Для звонков из Москвы: +7 (495) 725-05-65  
Бесплатный звонок по России: 8-800-200-21-00

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2013

# Instrucciones de funcionamiento

## Touch Pen Electrónico para televisores Plasma

Modelo N° **TY-TP10E**

**Gracias por comprar un producto de Panasonic.**

- El Touch Pen Electrónico para televisores Plasma (en lo sucesivo "Lápiz táctil") solamente se puede emplear con un televisor de plasma Panasonic en el que se ha instalado la operación para Lápiz táctil.

\*Para los tipos de televisor de plasma compatibles con esta unidad, visite la página principal de Panasonic.

<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>

- Se pueden utilizar hasta dos Lápices táctiles al mismo tiempo.
- Antes de usar este producto, asegúrese de haber leído las "Instrucciones de seguridad" y las "Precauciones de uso" (☞ páginas 1 - 4).
- Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual para el futuro.

## Instrucciones de seguridad

### Peligro

#### Acerca de la prohibición de calentamiento

- No ponga el Lápiz táctil en el fuego, fuentes de calor o en sitios que puedan calentarse.

# Advertencia

## Acerca de los lugares donde su uso está prohibido

- No utilice el Lápiz táctil en hospitales o en cualquier tipo de instalaciones médicas.  
Las ondas de radio del Lápiz táctil pueden causar interferencias en los aparatos de uso clínico.
- No utilice el Lápiz táctil cerca de equipos de control automático, como una puerta automática, una alarma contra incendios, etc.  
Las ondas de radio del Lápiz táctil pueden causar interferencias en los aparatos de control automático.
- Mantenga en todo momento el Lápiz táctil alejado a una distancia mínima de 22 cm de los marcapasos o de cualquier implante médico similar.  
Las ondas de radio del Lápiz táctil pueden afectar al funcionamiento de los marcapasos o de otros implantes médicos similares.

## Desmontaje

- No desmonte o modifique el Lápiz táctil.  
Esto puede causar un incendio o el fallo de la unidad.

## Temperatura de la superficie del televisor

- El televisor puede calentarse. No lo toque continuamente.  
Puede resultar en una quemadura a baja temperatura.

## Manejo de esta unidad

- Quite la pila de esta unidad cuando no la vaya a usar durante un largo período de tiempo.  
De lo contrario, se puede causar una fuga de la pila, generación de calor, fuego, ruptura, etc. causando un incendio o daños en las áreas circundantes.
- No colocar en lugares donde la temperatura sube anormalmente.  
La superficie de la unidad o sus piezas se pueden deteriorar o puede causar un incendio.
  - Tenga especial cuidado dentro de un coche cerrado en verano, lugares expuestos a la luz directa del sol y cerca de una estufa.
- No salpique con líquidos como el agua ni moje la unidad.  
Si el líquido entra en la unidad, puede ocurrir un cortocircuito o generación de calor.

# Precauciones

## Pila

- Conserve la pila en lugares lejos del alcance de los niños. Una ingestión accidental de uno de estos elementos puede producir efectos adversos en el cuerpo.
  - Si el niño ingiere accidentalmente dichas partes, consulte a un doctor inmediatamente.
- Una instalación incorrecta puede causar una fuga, corrosión o la explosión de la pila.
  - Cámbiela solamente por otra del mismo tipo o equivalente.
  - No emplee pilas recargables (Ni Cd, etc.).
  - No queme ni rompa la pila.
  - No exponga la pila a un calor excesivo como la luz solar, fuego o similar.
  - Asegúrese de desechar la pila correctamente.

## Acerca de el Lápiz táctil

- Mantenga el Lápiz táctil siempre en un lugar fresco y seco.

## Operación en la pantalla

- No golpee o presione la pantalla del televisor violentamente con el Lápiz táctil.  
El televisor puede caer o se puede rayar la pantalla.  
La caída del televisor puede causar una lesión.
  - No permita que otras partes aparte de la punta del Lápiz táctil toquen la pantalla. Esto puede rayar la pantalla.
  - No mueva el lápiz con la punta del lápiz presionando la pantalla con fuerza, ni mueva el lápiz rápido. Esto puede rayar la pantalla.

## Uso del Lápiz táctil

- Deje de usar el Lápiz táctil inmediatamente si experimenta alguna rojez, dolor o irritación de piel.
- En casos excepcionales, los materiales usados en el Lápiz táctil podrían causar una reacción alérgica.
- Utilice el Lápiz táctil con pausas de vez en cuando. La pauta para el uso continuo es de aproximadamente de 1 hora.  
Debido a un uso continuo durante largos períodos de tiempo puede resultar en vista cansada o desgaste físico.

# Precauciones de uso

- No use dispositivos (como teléfonos móviles o transceptores personales) que emiten ondas electromagnéticas potentes cerca del Lápiz táctil ya que esto puede provocar que no funcionen correctamente el Lápiz táctil.
- No utilice el Lápiz táctil fuera del rango de temperaturas especificadas de uso (☞ página 12).

## ■ Uso de las ondas de radio

Esta unidad utiliza una banda ISM de radiofrecuencia de 2,4 GHz (Bluetooth®). Puede haber otros equipos inalámbricos que utilicen la misma frecuencia. Para prevenir interferencias de ondas de radio proveniente de otros aparatos, tome nota de los puntos a continuación.

- Restricción de uso

Para uso solamente en su país.

- Interferencias originadas por otros aparatos

Debido a las interferencias de radio, si la unidad se coloca demasiado cerca de otros aparatos se podrían producir problemas en el funcionamiento. Recomendamos mantener la unidad lo más alejada posible de los siguientes dispositivos: Dispositivos Bluetooth® que no sean esta unidad, redes LAN inalámbricas, microondas, dispositivos de automatización de oficina, teléfonos digitales inalámbricos y otros dispositivos eléctricos.

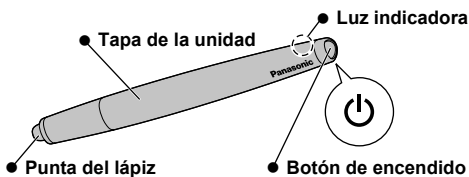
La unidad está diseñada para evitar de forma automática las interferencias de radio de estos dispositivos domésticos. De todas formas se pueden producir fallos de funcionamiento cuando se produzcan interferencias de radio.

## Accesorios

Pila R03 ..... <1>

- < > indica la cantidad.

# Controles de identificación



## ● Botón de encendido

Pulse el botón una vez para encenderlo. Pulsar el botón aprox. 2 segundos o más mientras está encendido lo apagará. Esto también se utiliza cuando se registra el Lápiz táctil en el televisor. Para más detalles sobre el registro, consulte la página de registro. (☞ página 7)

El Lápiz táctil se desactiva automáticamente si no se utiliza para tocar o dibujar durante 5 minutos.

## ● Luz indicadora

Se enciende o parpadea cuando está en uso o cargando para indicar el estado del nivel de la pila y del Lápiz táctil.

- Se ilumina aprox. 2 segundos cuando se enciende y luego parpadea en intervalos de aprox. 2 segundos. Se pueden usar hasta dos Lápices táctiles. La luz indicadora parpadea en rojo para el funcionamiento del Lápiz táctil 1 y en verde para el funcionamiento del Lápiz táctil 2.
- También se ilumina o parpadea cuando se registra el Lápiz táctil al televisor. Para el registro, consulte "Registro". (☞ página 7)
- Parpadea 5 veces consecutivas cuando se enciende y el nivel de batería está bajo.

## ● Punta del lápiz

Presione la punta del lápiz en este lado del Lápiz táctil contra la pantalla para usarlo.

El uso incorrecto puede rayar la pantalla.

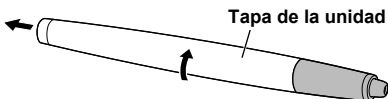
## ● Tapa de la unidad

Consulte la página "Poner la pila". (☞ página 6)

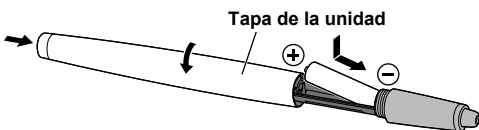
# Poner la pila

Cuando el nivel de la batería está bajo, la luz indicadora parpadea 5 veces cuando se enciende el Lápiz táctil.  
(Se recomienda cambiar la pila pronto)

1. Gire y deslice la tapa de la unidad hasta que toda la forma de la pila sea visible.



2. Introduzca la pila, deslice y gire la tapa de la unidad para cerrarla.



- Cierre la tapa de la unidad hasta que haga clic.

## Nota

- Emplee la pila especificada (pila R03 de manganeso o pila LR03 alcalina).
- No cambie la polaridad (positivo ⊕ y negativo ⊖) de la pila cuando la ponga.
- Deseche la pila usada como desecho incombustible o en conformidad con las normas de su zona.
- La tapa de la unidad solamente se puede abrir hasta donde se coloca la pila. No intente abrir más por la fuerza.



# Registro

Se necesita el registro con el televisor para este uso cuando se emplea el Lápiz táctil por primera vez después de su compra o al emplearlo en otro televisor.

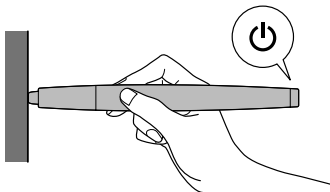
1. Encienda el televisor (de plasma) para empezar el registro del Lápiz táctil con la operación en el televisor.
  - Para ver cómo empezar el registro del Lápiz táctil, consulte las instrucciones de funcionamiento del televisor.
2. Pulse el botón de encendido con el Lápiz táctil apagado. (Cuando realice el registro otra vez en otro televisor, pulse el botón de encendido durante 5 segundos o más.)
  - Empezará el registro del Lápiz táctil en el televisor.
  - La luz indicadora parpadea en rojo y verde alternadamente durante el registro.
  - Coloque el Lápiz táctil dentro de una distancia de 50 cm del televisor mientras se esté realizando el registro.
  - El Lápiz táctil se apaga automáticamente si el registro no se realiza incluso si han pasado dos minutos o más.
3. Cuando la luz indicadora parpadea en verde durante aproximadamente 3 segundos, se ha completado el registro y el televisor se conecta al mismo tiempo.
  - Después del registro, cuando se enciende el Lápiz táctil cerca del televisor que ya está encendido, se volverá a conectar al televisor automáticamente.
  - Si se cancela el registro en el televisor, regístrelo otra vez.

## Cómo agarrar el Lápiz táctil

Agarre el Lápiz táctil como se muestra en la figura.

- Agarre el centro del Lápiz táctil.
- Presione suavemente el lado donde está la punta del Lápiz táctil verticalmente contra la pantalla de modo que la punta se retrotrae.

Si el lápiz está muy inclinado o si la punta no se retrotrae, no funciona con normalidad.



# Cómo usar el Lápiz táctil

Realice las siguientes operaciones empleando el Lápiz táctil cuando seleccione funciones o elementos en la pantalla, o emplee software para el Lápiz táctil.

Ejemplo de operación	Cómo moverlo	Descripción
<b>Toque</b>	Toque el panel con la punta del lápiz y separe rápidamente.	Seleccione el objeto.
<b>Mantenga/ Separe</b>	Siga tocando el panel con la punta del lápiz./Separe la punta del lápiz.	Seleccione el objeto y mantenga./Suelte la selección del objeto.
<b>Arrastrar y soltar</b>	Mueva con la punta del lápiz tocando el panel.	Mueva con el objeto seleccionado.

# Almacenamiento y limpieza

- Límpielo usando un paño suave y seco.
- No use benceno, disolvente o cera en el Lápiz táctil, de lo contrario podría dañar la pintura.
- No sumerja el Lápiz táctil en líquidos como agua a la hora de limpielo.
- Evite lugares con humedad excesiva o con temperaturas altas cuando almacene el Lápiz táctil.
- Elimine la suciedad pegada a la punta del lápiz con un bastoncillo, etc. Tenga cuidado de no someter la punta del lápiz a golpes ya que contiene el sensor.  
Usarlo con suciedad o elementos extraños puede rayar la pantalla.

## Eliminación

Se incluye una pila en el paquete, pero no está integrada en la unidad. Si desecha este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales o el vendedor y pregúnteles por el método correcto de eliminación.



**No desmonte este producto.**

## Peligro

**Puesto que la pila está hecha específicamente para este producto, no la utilice en ningún otro dispositivo.**

No cargue la pila que ha extraído.

- No tire la pila al fuego o le aplique calor.
- No atraviese la pila con un clavo, la someta a un impacto, la desmonte o la modifique.
- No deje que los cables toquen cualquier metal o se toquen entre ellos.
- No lleve o guarde la pila con un collar, horquilla de pelo o algo similar.
- No cargue, utilice o deje la pila en un lugar cálido como cerca de una fogata o bajo un fuerte sol.

Si así lo hiciera puede provocar que la pila genere calor, se prenda fuego o se reviente.

(continúa al dorso)

# Advertencia

**No deje la pila que ha extraído, los tornillos ni cualquier otro elemento al alcance de los niños.**

Una ingestión accidental de uno de estos elementos puede producir efectos adversos en el cuerpo.

- En el caso que piense que uno de tales elementos se haya ingerido, consulte a un doctor inmediatamente.

**En el caso de que se haya salido el fluido de la pila, tome la siguiente medida y no toque el fluido con las manos descubiertas.**

Si el fluido entra en un ojo puede provocar la pérdida de visión.

- Lave el ojo inmediatamente con agua, sin frotarlo y luego consulte a un doctor.

Si el fluido toca su cuerpo o la ropa puede provocar una inflamación en la piel o lesiones.

- Lávelo suficientemente con agua limpia y luego consulte a un doctor.

## Resolución de problemas/Preguntas y respuestas

Compruebe primero lo siguiente. Si no soluciona el problema, por favor contacte con el establecimiento de compra.

### El Lápiz táctil no funciona.

---

▶ **¿Ha registrado el Lápiz táctil en el televisor?**

Realice el registro si el lápiz no ha sido registrado o no está seguro del registro. (👉 página 7)

Antes de usar, registre el lápiz en el televisor para su visión.

(👉 página 7)

▶ **¿Está el televisor en modo Lápiz táctil?**

Para ver cómo cambiar al modo Lápiz táctil, consulte las instrucciones de funcionamiento del televisor.

## No es posible registrar el Lápiz táctil en un televisor.

---

- ▶ **¿Es compatible el televisor con este Lápiz táctil?**  
(☞ página 1)
- ▶ **¿Está a una distancia de 50 cm del televisor?**
- ▶ **El Lápiz táctil se apaga automáticamente si el registro no se realiza en 2 minutos. En este caso, regístrelo otra vez.** (☞ página 7)

## La reacción no es buena cuando toco o dibujo con el Lápiz táctil.

---

- ▶ **Agarre el Lápiz táctil lo más verticalmente posible a la pantalla.**
- ▶ **Compruebe si la punta está hacia dentro cuando el Lápiz táctil toca la pantalla.**
- ▶ **Agarre el Lápiz táctil lo más centrado posible.**

## La luz indicadora no se enciende incluso si se pulsa el botón de encendido.

---

- ▶ **Puede que la pila se haya agotado.**  
La pila está agotada si la luz indicadora no se enciende incluso si se pulsa el botón de encendido. Cambie la pila.

## Si se activa el Lápiz táctil, la luz indicadora parpadea pero se desactiva transcurridos diversos minutos.

---

- ▶ **El Lápiz táctil se desactiva automáticamente si no se utiliza para tocar o dibujar durante 5 minutos. Vuelva a encenderlo.**
- ▶ **El Lápiz táctil no se ha registrado en el televisor. Vuelva a realizar el registro.**  
(☞ página 7)

# Especificaciones

(para el Lápiz táctil)

## Rango de visualización

---

0 °C - 40 °C

## Batería

---

Cuando se emplea una pila Panasonic R03 de manganeso:  
aprox. 8 horas

Cuando se emplea una pila Panasonic LR03 alcalina:  
aprox. 30 horas

## Materiales

---

Cuerpo principal: Resina

## Sistema de comunicación

---

Banda de 2,4 GHz FH-SS (Espectro ensanchado por salto de frecuencia)

## Dimensiones

---

Modelo N°	TY-TP10E
<b>Anchura</b>	186,7 mm
<b>Altura</b>	18,0 mm
<b>Longitud total</b>	18,2 mm
<b>Masa</b>	Approx. 30 g : (sin pila)



#### Declaración de conformidad (DdC)

“Por la presente, Panasonic Corporation declara que su Lápiz táctil cumplen con los requisitos esenciales y con otras disposiciones pertinentes de las Directivas 1999/5/CE, 2006/95/CE y 2004/108/CE.”

Si desea obtener una copia de la declaración DdC original de este Lápiz táctil, acuda al siguiente sitio web:

<http://www.doc.panasonic.de>

Representante autorizado:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

#### Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.



Rogamos deposite este producto en los puntos de recogida de los sistemas de gestión de residuos que existen al efecto, y no en los contenedores habituales de basura.

#### Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

#### Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

La marca gráfica y los logotipos Bluetooth® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Panasonic Corporation se realiza bajo licencia. Otras marcas comerciales y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Contacto:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

---

## Panasonic Corporation

Osaka, Japón

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013



# Användarinstruktioner

## Elektronisk pekpenne för plasma-TV

Modellnr **TY-TP10E**

### Tack för ditt inköp av denna Panasonicprodukt.

- Den Elektronisk pekpenne för plasma-TV (hädanefter kallad "Pekpennan") kan bara användas tillsammans med en Panasonic-plasma-TV med installerad programvara för användning av pekpenne.  
\*För information om vilka typer av plasma-TV-apparater som är kompatibla med denna enhet, besök Panasonic's hemsida.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Upp till två pekpennor kan användas samtidigt.
- Innan du använder denna produkt, se till att ha läst "Säkerhetsföreskrifter" och "Försiktighetsåtgärder vid Användning" (☞ sidorna 1 - 4).
- Innan du använder denna produkt, var god läs instruktionerna noggrant, och spara denna manual för framtida användning.

## Säkerhetsföreskrifter

### Fara

#### Om förbud mot uppvärmning

- Placera inte pekpennan i eld, värm inte upp det och lämna det inte på platser som kan bli varma.

# Varning

## Om förbjudna platser

- Använd inte pekpenan på sjukhus eller andra medicinska inrättningar.  
Radiovågor från pekpenan kan orsaka störningar i medicinsk utrustning.
- Använd inte pekpenan i närheten av automatisk kontrollutrustning, som t.ex. automatiska dörrar, brandlarm, etc.  
Radiovågor från pekpenan kan orsaka störningar i automatisk kontrollutrustning.
- Håll pekpenan under alla förhållanden minst 22 cm från implanterade pacemakers eller liknande medicinsk utrustning.  
Radiovågor från pekpenan kan påverka driften hos implanterade pacemakers eller liknande utrustning.

## Demontering

- Försök inte ta isär eller bygga om pekpenan.  
Detta kan orsaka brand eller enhetsfel.

## Yttemperatur på TV

- TV:n kan bli varm. Rör den inte vid upprepade tillfällen.  
Det kan resultera i lättare brännskador.

## Hantering av denna enhet

- Ta ut batteriet ur enheten när du inte använder under en längre tid.  
Annars kan batteriläckage, värmealstring, tändning, bristning, etc. orsaka, vilket resulterar i brand eller skador på omgivande områden.
- Placera inte på platser där temperaturen stiger onormalt.  
Enhetens yta eller delar kan skadas eller brand kan uppstå.
  - Var ytterst försiktig i en stängd bil på sommaren, platser som utsätts för direkt solljus och nära en spis.
- Spola inte vätska såsom vatten och fukta heller inte enheten.  
Om vätska kommer in i enheten, kan kortslutning eller värmeutveckling uppstå.

# Försiktighetsåtgärder

## Batteri

- Förvara batterier utom räckhåll för barn. Om batterierna sväljs kan det vara farligt.
  - Om ett barn råkar svälja något sådant, kontakta genast läkare.
- Felaktig installation kan orsaka batteriläckage, korrosion och explosion.
  - Ersätt endast med batterier av samma eller motsvarande typ.
  - Använd inte uppladdningsbara batterier (nickelkadmium osv.).
  - Kasta inte batteriet i en eld och ta inte sönder det.
  - Batteriet får inte utsättas för stark hetta som t.ex. solsken, eld eller liknande.
  - Kassera alltid batteriet på ett miljövänligt sätt.

## Om Pekpenna

- Förvara alltid pekpenan på en sval och torr plats.

## Användning av skärmen

- Slå inte och hacka inte på TV-skärmen med pekpenan.

TV:n kan falla eller så kan skärmen repas.  
Om TV:n faller kan den orsaka skador.

  - Låt inga andra delar än pekpenans spets vidröra skärmen. Annars kan det uppstå repor.
  - Flytta inte på pekpenan när pennspetsen är hårt tryckt mot skärmen, och rör inte pekpenan för snabbt. Annars kan det uppstå repor.

## Använda pekpenan

- Sluta använda pekpenan omedelbart om du upplever någon rodnad, smärta, eller hudirritation.
- I sällsynta fall kan materialen som används i pekpenan orsaka en allergisk reaktion.
- När du använder den Pekpenna ta pauser då och då. Rekommendation för oavbruten användning ca. 1 timme.

Långvarig och oavbruten användning kan orsaka ögontrötthet eller fysisk nersättning.

# Försiktighetsåtgärder vid Användning

- Använd inte enheter (som t.ex. mobiltelefoner eller personsökare sändare/mottagare) som avger starka alaktromagnetiska vågor i närheten av pekpenan eftersom detta kan orsaka fel hos pekpenan.
- Använd inte pekpenan utanför det angivna driftstemperaturintervallet (☞ sidan 11).
- Använda radiovågor  
Denna enhet använder radiofrekvensen 2,4 GHz på ISM-bandet (Bluetooth®). Annan trådlös utrustning kan emellertid använda samma frekvens. Notera följande för att undvika störningar i radiovågor från annan utrustning.
  - Restriktioner för användning  
Får endast användas i ert land.
  - Störningar från annan utrustning  
Felfunktioner kan uppstå p.g.a. radiostörningar om enheten är placerad för nära annan utrustning. Vi rekommenderar att enheten placeras så långt bort som möjligt från följande apparater: Andra Bluetooth®-apparater, trådlöst LAN, mikrovågsugnar, automatisk kontorsutrustning, digitala trådlösa telefoner och andra elektroniska apparater.  
Enheten är designad att automatiskt undvika radiostörningar från dessa hushållsapparater. Felfunktioner kan emellertid uppstå vid radiostörningar.

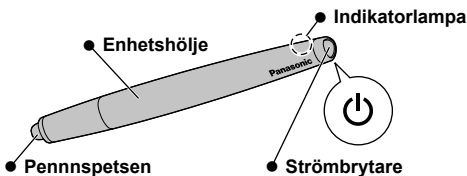
SVENSKA

## Tillbehör

Batteri av typ R03 ..... <1>

- < > indikerar kvantiteten.

# Identifiera Kontrollerna



## ● Strömbrytare

---

Tryck en gång på strömbrytaren för att sätta på strömmen. Du stänger av strömmen genom att trycka på strömbrytaren i minst två sekunder i påslaget läge. Detta används även vid registrering av pekpenan i TV:n. För mer information om registrering, se avsnittet Registrering. (☞ sidan 7)

Pekpenan stängs automatiskt av om den inte rörs eller ritas med under fem minuter.

## ● Indikatorlampa

---

Lyser eller blinkar under användning eller laddning för att ange batterinvå och pekpenans status.

- Lyser i cirka 2 sekunder vid påslagning, och blinkar därefter med cirka 2 sekunders intervall. Upp till två pekpenor kan användas. Indikatorn blinkar röd för aktivitet av pekpena 1, och grön för aktivitet av pekpena 2.
- Lyser och blinkar också när Pekpena registreras på TV:n. För att registrering gå till "Registrering" (☞ sidan 7)
- Blinkar 5 gånger i rad i påslaget läge när batterinivån är låg.

## ● Pennnspetsen

---

Tryck pennspets på denna sida av Pekpena mot skärmen vid användning. Felaktig användning kan orsaka repor på skärmen.

## ● Enhetshölje

---

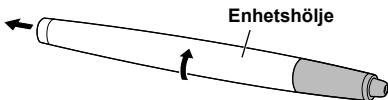
Se sidan "Sätta i batteriet". (☞ sidan 6)

# Sätta i batteriet

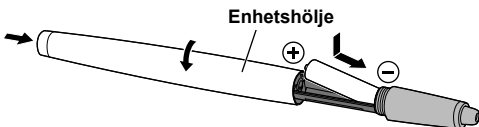
När batterinivån är låg, blinkar indikatorlampan 5 gånger när pekpennan är påslagen.

(Det rekommenderas att du byter ut batteriet i ett tidigt skede.)

1. Vrid och tryck på enhetshöljet tills du kan se hela batteriet.



2. Sätt i batteriet, och skjut på och vrid på enhetshöljet för att stänga det.



- Stäng enhetshöljet tills det klickar till.

## Obs

- Använd det specificerade batteriet (manganbatteri av typen R03 eller alkaliskt batteri av typen LR03).
- Kasta inte om batteriets polaritet (positiv ⊕ och negativ ⊖) när det sätts in.
- Lämna in det uttjänta batteriet på närmaste återvinningscentral. Det får inte kastas i hushållssoporna.
- Enhetshöljet öppnar sig endast upp till den punkt där batteriet sitter. Försök inte tvinga upp den längre än så.

# Registrering

Registrering i TV:n krävs när du använder pekpenan för första gången efter inköp eller använder den på en annan TV.

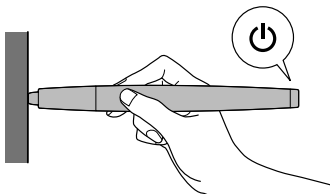
1. Sätt på (plasma)TV:n för att börja registrera pekpenan för användning.
  - Se bruksanvisningen till TV:n angående hur du startar registreringen av pekpenan.
2. Tryck på strömknappen med pekpenan avstängd. (Vid registrering på annan TV, tryck på strömbrytaren i minst fem sekunder.)
  - Registrering av TV:ns pekpena.
  - Indikatorlampan blinkar omväxlande rött och grönt under registreringen.
  - Placera pekpenan inom 50 cm från TV:n under registreringen.
  - Pekpenan stängs automatiskt av om registreringen inte slutförs inom 2 minuter.
3. När indikatorlampan blinkar grön i cirka tre sekunder är registreringen slutförd och TV:n ansluten.
  - Efter registrering, när pekpenan sätts på nära den redan påslagna TV:n, återansluts den automatiskt till TV:n.
  - Om registreringen avbryts, börja om från början.

## Så här håller du pekpenan

Håll pekpenan enligt bilden.

- Håll mitt på pekpenan.
- Tryck lätt spetsen på pekpenan vertikalt mot TV-skärmen så att spetsen trycks in.

Om pennan lutar för mycket eller om spetsen inte är intryckt, fungerar den inte som den ska.



# Så här använder du pekpenan

Använd pekpenan på följande sätt för att utföra åtgärder eller välja poster på skärmen, eller för att använda programvara för pekpenan.

Användningsexempel	Flytta pennan	Beskrivning
<b>Klicka</b>	Låt pennspetsen vidröra skärmen och ta sedan snabbt bort den.	Välj önskad post.
<b>Håll kvar/ ta bort</b>	Håll kvar pennspetsen mot skärmen./Ta bort pennspetsen.	Välj önskad post och håll kvar./Frigör den valda posten.
<b>Dra och släpp</b>	Flytta pennan medan pennspetsen vidrör skärmen.	Flytta med önskad post vald.



# Förvaring och Rengöring

- Rengör med en mjuk, torr trasa.
- Använd inte bensen, thinner eller vax på pekpennan, eftersom det i så fall kan leda till att färgen flagnar av.
- Doppa inte ner pekpennan i vätska såsom vatten då du rengör.
- Undvik hög fuktighet och plats med hög temperatur då du förvarar pekpennan.
- Ta bort smuts som fastnat på pennspetsen med t.ex. en bomullstopp. Var inte hårdhänt mot pennspetsen eftersom sensorn sitter där. Om det sitter smuts eller annat på pennan repas skärmen.

## Kassering

Ett batteri medföljer, men det är inte inbyggt. När denna produkt är uttjänt ska den lämnas in på närmaste återvinningscentral.



**Montera inte isär denna produkt.**

## Fara

**Eftersom det batteriet är särskilt utformat för denna produkt, får det inte användas i någon annan enhet.**

Ladda inte batteriet om det har avlägsnats från produkten.

- Kasta inte batteriet i en eld och utsätt det inte för hetta.
- Gör inte hål i batteriet med en spik, utsätt det inte för chock, ta inte isär det och modifiera det inte.
- Låt inte sladdarna vidröra någon annan metall eller varandra.
- Batteriet får inte bäras eller förvaras med ett halsband, en hårnål eller liknande föremål.
- Batteriet får inte laddas, användas eller lämnas på en varm plats, t.ex. nära en eld eller i solsken.

Detta kan leda till att batteriet genererar hetta, antänds eller spricker.

(forts. nästa sida)

# Varning

**Placera inte det avlägsnade batteriet, skruvar eller andra föremål inom räckhåll för barn.**

Om sådana föremål sväljs oavsiktligt kan det påverka kroppen negativt.

- Om du tror att någon har svält ett sådant föremål har svalts ska du omedelbart kontakta en läkare.

**Om vätska läcker från batteriet ska du vidta följande åtgärder och undvika att röra vätskan med dina bara händer.**

Om vätska kommer in i ögat kan det leda till synförlust.

- Spola omedelbart ögat med vatten, utan att gnugga, och kontakta sedan en läkare.

Om vätska hamnar på din kropp eller dina kläder kan det orsaka hudinflammation eller skador.

- Spola ordentligt med rent vatten och kontakta sedan en läkare.

## Felsökning/Frågor & Svar

Kontrollera först följande. Kontakta inköpsstället om det inte löser problemet.

### **Pekpennan fungerar inte.**

---

▶ **Har du registrerat pekpenan i TV:n?**

Utför registreringen om pennan inte har registrerats eller om du inte är säker på att registreringen har slutförts. (☞ sidan 7)

Före användning, registrera pennan till TV:n för visning.

(☞ sidan 7)

▶ **Befinner sig TV:n i pekpenläge?**

För information om hur du växlar till pekpenläget, se bruksanvisningen för din TV.

### **Kan inte registrera Pekpenna till TV:n.**

---

▶ **Stöder TV:n dessa Pekpenna?** (☞ sidan 1)

▶ **Är avståndet till TV:n mindre än 50 cm?**

▶ **Pekpennan stängs av automatiskt om ingen registrering sker inom 2 minuter. Upprepa i så fall registreringen.** (☞ sidan 7)

## Dålig respons vid beröring eller teckning med pekpenan.

---

- ▶ Håll pekpenan så vertikalt som möjligt mot skärmen.
- ▶ Kontrollera om spetsen är intryckt när pekpenan vidrör skärmen.
- ▶ Håll så nära pekpenans mitt som möjligt.

## Indikatorlampan tänds inte ens när du trycker på strömbrytaren.

---

### ▶ Batteriet kan vara slut.

Batteriet är tomt om indikatorlampan inte lyser trots att du tryckt på strömbrytaren. Byt batteri. Byt batteri.

## Om pekpenan sätts på, blinkar indikatorlampan men slocknar efter några minuter.

---

- ▶ Pekpenan stängs av automatiskt om den inte rörs eller ritas med under fem minuter. Sätt på strömmen igen.
- ▶ Pekpenan har inte registrerats i TV:n. Utför registrering igen.  
(☞ sidan 7)

# Specifikationer

(för pekpenna)

## Användningstemperaturområde

---

0 °C - 40 °C

## Batteri

---

Vid användning av Panasonic manganbatteri av typ R03:  
cirka 8 timmar

Vid användning av Panasonic alkaliskt batteri av typ LR03:  
cirka 30 timmar

## Material

---

Huvuddel: Harts

## Kommunikationssystem

---

2,4 GHz-band FH-SS (Frequency Hopping Spread Spectrum)

## Mått


---

Modellnr	TY-TP10E
Bredd	186,7 mm
Höjd	18,0 mm
Sammanlagd längd	18,2 mm
Vikt	Cirka 30 g : (utan batteri)

## Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/ eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

 Denna produkt ska inte slängas med hushållssopor utan inläsas till det utsedda nationella återvinningssystemet för elektroniskt avfall när den är uttjänt.

## För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

## Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsметod.



### Försäkran om överensstämmelse

"Panasonic Corporation försäkrar härmed att dessa Pekpenna uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG, 2006/95/EG och 2004/108/EG."

Om du vill erhålla en kopia av försäkran om överensstämmelse för dessa Pekpenna, gå till följande webbplats:

<http://www.doc.panasonic.de>

Behörig representant:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Kontakt:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

---

# Panasonic Corporation

Osaka, Japan

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Kullanım Kılavuzu

## Plazma televizyon için Elektronik Dokunmatik Ekran Kalemi

Model No. **TY-TP10E**

**Bir Panasonic ürünü satın aldığınız için  
teşekkür ederiz.**

- Plazma televizyon için Elektronik Dokunmatik Ekran Kalemi (bundan böyle “Dokunmatik Ekran Kalemi” olarak anılacaktır) sadece, Dokunmatik Ekran Kalemi işletimi kurulu olan Panasonic plazma televizyonlarda kullanılabilir. \*Bu kite sahip plazma televizyonlar ile kullanım konusunda bilgi almak için Panasonic Ana Sayfası’ni ziyaret edin. <http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Aynı anda en fazla iki Dokunmatik Ekran Kalemi kullanılabilir.
- Bu ürünü kullanmadan önce, “Güvenlik Önlemleri” ve “Kullanım Önlemleri” (☞ sayfa 1 - 4) bölümlerini okuduğunuzdan emin olun.
- Bu ürünü çalıştırmadan önce, lütfen talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kılavuzu gelecekte başvuru amacıyla saklayın.

## Güvenlik Önlemleri

### Tehlike

#### Isı Yasağı Hakkında

- Dokunmatik Ekran Kalemi ateşle temas ettirmeyin, ısıtmayın veya ısınabilen yerlerde bırakmayın.

# Uyarı

## Yasak Yer Hakkında

- Dokunmatik Ekran Kalem'i'ni hastanelerde veya diğer tıbbi tesislerde kullanmayın.  
Dokunmatik Ekran Kalem'i yayılan radyo dalgaları tıbbi cihazlarda parazite yol açabilir.
- Dokunmatik Ekran Kalem'i otomatik kapı, yangın alarm cihazı vb. otomatik kontrol cihazlarının yakınında kullanmayın.  
Dokunmatik Ekran Kalem'i yayılan radyo dalgaları otomatik kontrol cihazlarında parazite yol açabilir.
- Dokunmatik Ekran Kalem'i vücut içine yerleştirilen kalp pili veya benzeri tıbbi cihazlardan daima en az 22 cm uzakta tutun.  
Dokunmatik Ekran Kalem'i yayılan radyo dalgaları vücut içine yerleştirilen kalp pili veya benzeri cihazları etkileyebilir.

## Demontaj

- Dokunmatik Ekran Kalem'i demonte etmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın.  
Bu yangına veya ürünün düzgün çalışmamasına neden olabilir.

## Televizyonun yüzey sıcaklığı

- Televizyon sıcak olabilir. Aralıksız olarak bir dakikadan daha fazla dokunmayın.  
Aksi takdirde düşük ısı yanığı meydana gelebilir.

## Ürünün kullanımı

- Uzun süre kullanmayacağınız zamanlarda pili çıkarın.  
Aksi takdirde yangına neden olabilecek veya çevreye zarar verebilecek pil akması, ısı üretimi, tutuşma, kırılma vb. durumlar meydana gelebilir.
- Isının anormal bir şekilde yükseldiği alanlara yerleştirmeyin.  
Ürünün yüzeyi veya parçaları bozulabilir veya yangına neden olabilir.
  - Yaz aylarında kapalı bir araba içindeyken, doğrudan güneş ışığı alan yerlerde ve ocak yanlarında çok dikkatli olun.
- Su sıçratmayın veya ürünü ıslatmayın.  
Ürünün içine sıvı girerse kısa devre veya ısı üretimi oluşabilir.

# Dikkat

## Pil

- Pilleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Pillerin yanlışlıkla yutulması vücuda zarar verir.
  - Bir çocuk bu parçalardan birini yanlışlıkla yutarsa derhal tıbbi yardım alın.
- Yanlış yerleştirme pillerin akmasına, aşınmasına ve patlamasına neden olabilir.
  - Sadece aynı veya eşdeğer türler ile değiştirin.
  - Şarj edilebilir pil kullanmayın (Ni-Cd, vb.).
  - Pili yakmayın veya parçalamayın.
  - Pili güneş ışığı, ateş veya benzeri ısılarla maruz bırakmayın.
  - Pili doğru şekilde elden çıkardığınızdan emin olun.

## Dokunmatik Ekran Kalem Hakkında

- Dokunmatik Ekran Kalem'i daima serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

## Ekran üzerinde işlem

- Televizyon ekranına Dokunmatik Ekran Kalem'i ile güç kullanarak tıklamayın veya ekranda seçim yapmayın.
  - Televizyon düşebilir veya ekranın çizilmesine neden olabilir.
  - Televizyonun düşmesi yaralanmalara neden olabilir.
  - Dokunmatik Ekran Kalem'i'nin kalem ucu dışındaki kısımlarının ekrana dokunmamasını sağlayın. Ekranın çizilmesine neden olabilir.
  - Kalem ucu ekrana bastırılmış iken kalem hareket ettirmeyin ya da kalem hızlı hareket ettirmeyin. Ekranın çizilmesine neden olabilir.

## Dokunmatik Ekran Kalem Kullanımı

- Kızarıklık, ağrı veya deri tahrişi olursa Dokunmatik Ekran Kalem'i'ni kullanmayı derhal durdurun.
- Nadir durumlarda, Dokunmatik Ekran Kalem'i Kullanımı kullanılan malzemeler alerjik reaksiyona yol açabilir.
- Dokunmatik Ekran Kalem'i'ni aralıklarla kullanın. Önerilen aralıksız kullanım süresi yaklaşık 1 saattir. Uzun bir süre boyunca aralıksız olarak kullanmak göz yorgunluğuna veya fiziksel rahatsızlıklara yol açabilir.



# Kullanım Önlemleri

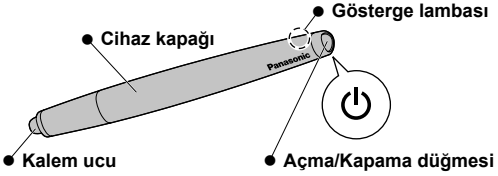
- Dokunmatik Ekran Kalemı arızalanmasına yol açabileceđi için Dokunmatik Ekran Kalemı'ni yakınında güçlü elektromanyetik dalgalar yayan cihazlar (mobil telefon veya kişisel telsizler vb.) kullanmayın.
- Dokunmatik Ekran Kalemı'ni belirtilen kullanım sıcaklığı aralığı dışında kullanmayın (☞ sayfa 11).
- Radyo dalgalarının kullanımı  
Bu cihaz 2,4 GHz radyo frekansı ISM bandını kullanır (Bluetooth®). Bununla birlikte başka kablosuz cihazlar da aynı frekansı kullanıyor olabilir. Diğer cihazlardan gelen radyo dalgası parazitlerini önlemek için aşağıdaki hususlara dikkat edin.
  - Kullanım kısıtlaması  
Sadece ülkenizde kullanım içindir.
  - Diğer cihazlardan gelen parazitler  
Radyo parazitleri nedeniyle, gözlüğün diğer cihazlara çok yakın yerleştirilmesi durumunda arızalar oluşabilir. Gözlüğü aşağıdaki cihazlardan mümkün olduğu kadar uzak tutmanızı öneririz: Diğer Bluetooth® cihazları, kablosuz LAN, mikrodalgalar, ofis otomasyon cihazları, dijital kablosuz telefonlar ve diğer elektronik cihazlar. Gözlük, bu ev cihazlarından yayılan radyo parazitlerini otomatik olarak engelleyecek şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte, radyo parazitleri oluştuğunda arızalar meydana gelebilir.

## Aksesuarlar

R03 PİL..... <1>

- < > içindeki sayı miktarı gösterir.

# Denetimlerin Tanımlanması



## ● Açma/Kapama düğmesi

Açmak için düğmeye bir kez basın. Cihaz açıkken düğmeye yaklaşık 2 saniye boyunca veya daha fazla basmak cihazı kapatacaktır.

Ayrıca, Dokunmatik Ekran Kalem'i televizyona tanıtırken kullanılır. Tanıtma işlemine ilişkin ayrıntılar için, Tanıtma sayfasına bakın. (👉 sayfa 7)

5 dakika süresince basma veya çizme işlemi gerçekleştirilmemişse, Dokunmatik Ekran Kalem otomatik olarak kapanır.

## ● Gösterge lambası

Kullanırken veya şarj ederken ışıkların yanması veya yanıp sönmesi pil seviyesinin ve Dokunmatik Ekran Kalem'inin durumunu gösterir.

- Kapandığında yaklaşık 2 saniye boyunca yanar ve 2 saniyelik aralıklarla yanıp sönmeye başlar. En fazla iki Dokunmatik Ekran Kalem kullanılabilir. Gösterge, Dokunmatik Ekran Kalem 1 işletimi için kırmızı, Dokunmatik Ekran Kalem 2 işletimi için yeşil yanıp söner.
- Ayrıca, Dokunmatik Ekran Kalem'i televizyona tanıtırken ışıkları yanar veya yanıp söner. Tanıtma işlemi için, bkz. "Tanıtma". (👉 sayfa 7)
- Pil seviyesi düşükken açıldığında art arda 5 kez yanıp söner.

## ● Kalem ucu

Kalem ucunu, Dokunmatik Ekran Kalem'i bu taraftan ekrana bastırarak kullanın.

Yanlış kullanım ekranın çizilmesine neden olabilir.

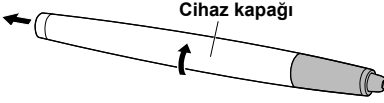
## ● Cihaz kapağı

"Pillerin takılışı" sayfasına bakın. (👉 sayfa 6)

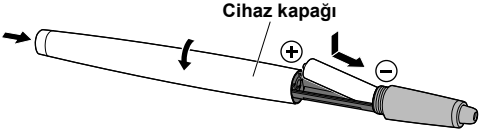
# Pillerin takılışı

Pil seviyesi düşükken Dokunmatik Ekran Kalemı açıldığında gösterge lambası 5 kez yanıp söner.  
(Pilin daha önceden değıştirilmesi tavsiye edilir.)

1. Pil řeklinin tamamı görünene kadar cihaz kapađını çevirin ve kaydırın.



2. Pilleri takın ve cihaz kapađını kapatmak için kaydırıp çevirin.



- Tık sesini duyana kadar cihaz kapađını kapatın.

## Not

- Belirtilen pilleri kullanın (R03 manganez pil veya LR03 alkalin pil).
- Takarken pilin kutupsallığına (artı ⊕ ve eksi ⊖) dikkat edin.
- Pili, bulunduđunuz bölgenin yönetmeliklerine uygun bir biçimde, yanmaması gereken bir atık olarak elden çıkarın.
- Cihaz kapađı sadece pillerin yerleřtirilebileceđi kadar açılabilir. Güç kullanarak daha fazla açmaya çalışmayın.

# Tanıtma

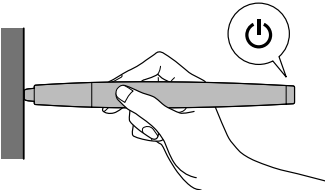
Bu kullanım için televizyona tanıtma işleminin yapılması, Dokunmatik Ekran Kalemî'nin satın alınmasının ardından veya yeni bir televizyonda kullanmadan önce gerekli olur.

1. Televizyondaki işletim yoluyla Dokunmatik Ekran Kalemî tanıtma işlemini başlatmak için (plazma) televizyonu açın.
  - Dokunmatik Ekran Kalemî'nin nasıl tanıtılacağını öğrenmek için Televizyonun kullanım kılavuzunu okuyun.
2. Dokunmatik Ekran Kalemî kapalıyken açma/kapama düğmesine basın. (Başka bir televizyona yeniden tanıtma işlemi gerçekleştirirken, açma/kapama düğmesine 5 saniye veya daha uzun süreyle basın.)
  - Dokunmatik Ekran Kalemî'ni televizyona tanıtma işlemi başlayacak.
  - Tanıtma esnasında gösterge lambası sırayla kırmızı ve yeşil olarak yanıp söner.
  - Tanıtma işlemi esnasında Dokunmatik Ekran Kalemî'ni 50 cm'lik bir mesafede tutun.
  - 2 dakika veya daha uzun bir süre geçmiş olduğu halde tanıtma işlemi başarısız olursa, Dokunmatik Ekran Kalemî otomatik olarak kapanır.
3. Gösterge lambası yaklaşık olarak 3 saniye yeşil yanıp söndüğünde, tanıtma işlemi bitmiştir ve aynı anda televizyon bağlanmıştır.
  - Tanıtma işleminden sonra, Dokunmatik Ekran Kalemî açık olan televizyonun yakınında açıldığında, otomatik olarak televizyona yeniden bağlanacaktır.
  - Tanıtma işlemi televizyonda iptal edilirse, tekrar tanıtın.

## Dokunmatik Ekran Kalemî nasıl tutulmalıdır

Dokunmatik Ekran Kalemî'ni şekilde gösterildiği gibi tutun.

- Dokunmatik Ekran Kalemî'nin ortasını tutun.
- Dokunmatik Ekran Kalemî'nin uç kısmını, ucu içine girecek şekilde dikey doğrultuda hafifçe televizyon ekranına bastırın. Kalemî'nin belirgin bir şekilde yana yatması veya ucunun içine girmemesi normal olarak çalışmadığını gösterir.



# Dokunmatik Ekran Kalemi nasıl kullanılmalıdır

Ekran işlemini veya öğeleri seçerken ya da Dokunmatik Ekran Kalemi yazılımını kullanırken, Dokunmatik Ekran Kalemi'ni kullanarak aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin.

İşlem örneği	Nasıl hareket ettirilir	Açıklama
<b>Dokun</b>	Kalem ucunu panele dokundurun ve hızlıca geri çekin.	Öğeyi seçin.
<b>Tut/Serbest Bırak</b>	Kalem ucunun panele dokunur kalmasını sağlayın./ Kalem ucunu serbest bırakın.	Öğeyi seçin ve tutun./ Öğenin seçimini kaldırın.
<b>Sürükle ve bırak</b>	Kalem ucu panele dokunur haldeyken hareket ettirin.	Seçili öğeyle birlikte hareket ettirin.

## Saklama ve Temizleme

- Yumuşak, kuru bir bezle temizleyin.
- Dokunmatik Ekran Kalemi boyasını soyabileceğinden gözlük üzerinde benzin, tiner veya cila kullanmayın.
- Dokunmatik Ekran Kalemi'ni temizlerken su vb. sıvılara batırmayın.
- Dokunmatik Ekran Kalemi'ni sıcak veya yüksek nem içeren yerlerde saklamaktan kaçının.
- Kalem ucunu tıkayan toz toprağı kulak temizleyici vb. bir şeyle temizleyin. Kalem ucunun etki altında kalmamasını sağlamaya çalışın çünkü sensör özelliğidir. Yapışık toz toprak veya yabancı maddeler ile birlikte kullanmak ekranın çizilmesine neden olabilir.

# İmha

Pakette bir pil vardır ancak cihaza yerleşik değildir. Bu ürünü elden çıkarırsanız, lütfen bölgenizdeki yetkili temsilcilerinize veya satıcınıza başvurun ve doğru elden çıkarma yöntemini sorun.



**Bu ürünü demonte etmeyin.**

## Tehlike

**Pil bu ürüne özel olduğundan başka bir cihazda kullanmayın.**

Çıkarılan pili şarj etmeyin.

- Pili ateşe atmayın veya pile ısı uygulamayın.
- Pile çivi ile delik açmayın, pili darbeye maruz bırakmayın, demonte etmeyin veya pil üzerinde değişiklik yapmayın.
- Kabloların diğer metallere veya birbirine temas etmesine izin vermeyin.
- Pili kolye, saç tokası veya benzer şeylerle taşımayın veya saklamayın.
- Pili ateş civarı veya güneş ışığı gibi sıcak yerlerde şarj etmeyin, kullanmayın veya bırakmayın.

Aksi takdirde pilin ısınmasına, alev almasına veya parçalanmasına yol açabilirsiniz.

## Uyarı

**Sökülen pili, vidaları ve diğer nesnelere çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.**

Bu tür cisimlerin kaza ile yutulması vücutta yan etki oluşturabilir.

- Bu tür bir cismin yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın.

**Pilde sızıntı olması durumunda aşağıdaki önlemleri alın ve çıplak elle sıvıya dokunmayın.**

Göze temas eden sıvı görme kaybına yol açabilir.

- Gözü ovmadan derhal su ile yıkayın ve ardından bir doktora danışın.

Vücutunuza veya elbisenize bulaşan sıvı deride yara veya yaralanmaya yol açabilir.

- Temiz su ile yeteri kadar yıkayın ve ardından bir doktora danışın.

# Sorun Giderme/Soru-Cevap

Öncelikle aşağıdaki hususları kontrol edin. Sorunun çözülmemesi durumunda lütfen satın aldığınız yerle irtibata geçin.

## **Dokunmatik Ekran Kalemı çalışmıyor.**

- ▶ **Dokunmatik Ekran Kalemı televizyona tanıtılmış mı?**  
Kalem tanıtılmadıysa veya tanıtma işleminin doğru yapıldığından emin değilseniz tanıtma işlemini tekrarlayın. (👉 sayfa 7)  
Kullanmadan önce, kontrol etmek için kalemı televizyona tanıtın. (👉 sayfa 7)
- ▶ **Televizyon Dokunmatik Ekran Kalemı modunda mı?**  
Dokunmatik Ekran Kalemı moduna nasıl geçileceğini öğrenmek için televizyonun kullanım kılavuzunu okuyun.

## **Dokunmatik Ekran Kalemı TV'ye kaydedilemiyor.**

- ▶ **Dokunmatik Ekran Kalemı TV tarafından destekleniyor mu?**(👉 sayfa 1)
- ▶ **Televizyon mesafesi 50 cm'den az mı?**
- ▶ **Tanıtma işlemi 2 dakika içerisinde gerçekleştirilemezse, Dokunmatik Ekran Kalemı otomatik olarak kapanır. Bu durumda, tekrar tanıtın.**  
(👉 sayfa 7)

## **Dokunmatik Ekran Kalemı ile basma ve çizme işlemlerine verilen tepki iyi değil.**

- ▶ **Dokunmatik Ekran Kalemı'ni ekrana olabildiğince dik tutun.**
- ▶ **Dokunmatik Ekran Kalemı ekrana temas ettiğinde ucun içeri girip girmediğini kontrol edin.**
- ▶ **Dokunmatik Ekran Kalemı'ni olabildiğince ortadan tutun.**

## **Gösterge lambası, Açma/Kapama düğmesi basılı olduğunda dahi yanmıyor.**

- ▶ **Pil bitmiş olabilir.**  
Gösterge lambası, Açma/Kapama düğmesi basılı olduğunda dahi yanmıyorsa pil bitmiştir. Pili değiştirin.

**Dokunmatik Ekran Kalemı açıkısa, gösterge lambası yanıp söner ancak birkaç dakika içinde söner.**

- ▶ 5 dakika süresince basma veya çizme işlemi gerçekleştirilmemişse, Dokunmatik Ekran Kalemı otomatik olarak kapanır. Tekrar açın.
- ▶ Dokunmatik Ekran Kalemı televizyona bağlanmamıştır. Tanıtma işlemi tekrar gerçekleştirin.  
(👉 sayfa 7)

## Teknik Özellikler (Dokunmatik Ekran Kalemı için)

### Kullanım sıcaklık aralığı

0 °C - 40 °C

### Pil

Panasonic R03 manganız pil kullanırken: yaklaşık 8 saat  
Panasonic LR03 alkalın pil kullanırken: yaklaşık 30 saat

### Malzemeler

Ana gövde: Reçine

### İletişim sistemi

2,4 GHz bant FH-SS (Frekans Atlamalı Geniş Spektrum)

### Boyutlar

Model No.	TY-TP10E
Genişlik	186,7 mm
Yükseklik	18,0 mm
Tüm uzunluk	18,2 mm
Ağırlık	Yak. 30 g : (pil dahil değildir)

Bluetooth® işareti ve logoları Bluetooth SIG, Inc. şirketine aittir ve Panasonic Corporation tarafından bu işaretlerin kullanımı lisans altındadır.

Diğer ticari markalar ve ticari adların her biri kendi sahiplerine aittir.



## Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Kullanıcıları için Bertaraf Etme Bilgileri (ev içi özel kullanım)



Ürün üzerinde ve/veya ürünle birlikte verilen belgelerde geçen bu sembol, elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev artıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Lütfen bu ürünü sıradan çöp kutusunda değil, sadece özel ulusal atık elektronik toplama tesislerinde imha edin.

### Avrupa Birliği'ndeki ticari kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik cihazları atmak isterseniz, daha fazla bilgi almak için lütfen bayinizle veya tedarikçinizle irtibata geçin.

### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Bertaraf etme ile ilgili bilgiler

Bu sembol sadece Avrupa Birliğinde geçerlidir.

Bu ürünü atmak isterseniz, lütfen yerel makamlara veya bayinize müracaat edin ve doğru imha yöntemi hakkında bilgi alın.



Uygunluk Beyanı (DoC)

“İşbu vesile ile, Panasonic Corporation bu Dokunmatik Ekran Kalemi, 1999/5/EC, 2006/95/EC ve 2004/108/EC Yönetmeliğinin temel gereklilikleri ve diğer ilgili yükümlülükleri ile uyumlu olduğunu beyan eder.”

Bu Dokunmatik Ekran Kalemi orijinal DoC belgesinin bir kopyasını almak isterseniz, lütfen aşağıdaki web sitesini ziyaret ediniz:

<http://www.doc.panasonic.de>

Yetkili Temsilcilik:

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Almanya

TÜRKÇE

İletişim:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Almanya

---

# Panasonic Corporation

Osaka, Japonya

Web Sitesi: <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# Інструкція з використання

## Електронний стилус для плазмового телевізора

### Модель № ТУ-ТР10Е

Дякуємо Вам за покупку виробу компанії  
**Panasonic.**

- Електронний стилус для плазмового телевізора (надалі за текстом «сенсорне перо») можна використовувати тільки разом із плазмовим телевізором Panasonic, на якому було встановлено застосунок для керування сенсорним пером.  
\*Інформацію про типи плазмових телевізорів, сумісних з цим пристроєм, можна знайти на головній сторінці Panasonic.  
<http://panasonic.jp/support/global/cs/tv/index.html>
- Одночасно можна використовувати не більше двох сенсорних пер.
- Перед використанням цього виробу обов'язково ознайомтеся з розділом “Заходи безпеки” та “Заходи безпеки під час використання” (👉 стор. 1 - 4).
- Перед використанням цього виробу, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для майбутньої довідки.

## Заходи безпеки

### Небезпека

#### Небезпека підвищеної температури

- Не кладіть сенсорне перо у вогонь, не нагрівайте його та не залишайте в місцях з високою температурою.

# Попередження

## Місця, у яких використання заборонене

- Не використовуйте сенсорне перо в лікарнях або інших медичних закладах.  
Радіохвилі від сенсорного пера можуть створювати перешкоди для медичного устаткування.
- Не використовуйте сенсорне перо поблизу устаткування із автоматичним керуванням, наприклад, автоматичних дверей, приладів пожежної сигналізації тощо.  
Радіохвилі від сенсорного пера можуть створювати перешкоди для устаткування із автоматичним керуванням.
- Завжди тримайте сенсорне перо на відстані не менше 22 см від імплантованого кардіостимулятора або подібного імплантованого медичного устаткування.  
Радіохвилі від сенсорного пера можуть впливати на роботу імплантованого кардіостимулятора або подібного медичного устаткування.

## Демонтаж

- Не розбирайте сенсорне перо та не змінюйте його конструкцію.  
Це може призвести до пожежі або несправності пристрою.

## Температура поверхні телевізора

- Телевізор може бути гарячим. Не торкайтесь безперервно.  
Це може призвести до низькотемпературного опіку.

## Експлуатація цього пристрою

- Вийміть батарею із пристрою, якщо він не використовується протягом тривалого періоду часу.  
У іншому випадку може виникнути витікання рідини з батареї, виділення тепла, загоряння або розрив батареї, що призведе до пожежі або пошкодження прилеглої простору.
- Не залишайте в місцях, де температура може ненормально підніматися.  
Може бути пошкоджена поверхня пристрою чи його частин, або може виникнути пожежа.
  - Будьте вкрай обережні в закритому автомобілі влітку, в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів, і поряд з плитою.

- Не допускайте попадання рідини на пристрій та не зволожуйте його.

Якщо рідина попаде всередину пристрою, може виникнути коротке замикання або виділення тепла.

## Застереження

### Батарея

- Зберігайте батарею подалі від дітей. Випадкове проковтування такого предмета може мати негативний вплив на організм людини.
  - Якщо дитина випадково проковтнула такий предмет, негайно зверніться до лікаря.
- Неправильне встановлення може спричинити витікання з батареї внутрішньої рідини, корозію та розрив батареї.
  - Замінюйте лише таким же типом або еквівалентом.
  - Не використовуйте акумулятори (нікель-кадмієві, тощо).
  - Не кидайте батарею у вогонь і не розламайте її.
  - Не піддавайте батарею впливу високої температури, наприклад, під прямими сонячними променями, біля вогню тощо.
  - Переконайтесь, що правильно утилізуєте батарею.

### Про сенсорне перо

- Завжди тримайте сенсорне перо в сухому й прохолодному місці.

### Використання на екрані

- Не штовхайте та не стукайте по телевізору з сенсорним пером із застосуванням сили. Телевізор може впасти, або можуть з'явитися подряпини на екрані.

Падіння телевізора може призвести до травми.

  - Не торкайтеся до екрана іншими деталями, окрім кінчика сенсорного пера. Вони можуть подряпати екран.
  - Не переміщуйте перо, міцно натискаючи його кінчиком на екран, або дуже швидко. Вони можуть подряпати екран.

### Використання сенсорного пера

- Негайно припиніть використання сенсорного пера, якщо з'явилося почервоніння, біль чи подразнення шкіри.
- У поодиноких випадках матеріал, який використовується в сенсорному пері, може викликати алергічну реакцію.

(продовження на звороті)

- Під час використання сенсорне перо час від часу робить перерви. Рекомендований час безперервного використання складає приблизно 1 годину. Відсутність перерви під час тривалого використання може призвести до перенапруження очей та погіршення фізичного стану.

## Заходи безпеки під час використання

- Поблизу сенсорного пера не використовуйте пристрої, які випромінюють потужні електромагнітні хвилі (наприклад, мобільні телефони або портативні радіоприймачі), оскільки це може призвести до пошкодження сенсорного пера.
- Не використовуйте сенсорне перо поза межами наведеного діапазону температур (👉 стор. 12).
- Використання радіохвиль  
Цей пристрій використовує ISM-діапазон 2,4 ГГц (Bluetooth®). Така ж частота може використовуватися іншим бездротовим устаткуванням. Візьміть це до відома, щоб уникнути радіоперешкод від іншого устаткування.
  - Обмеження використання  
Призначено для використання тільки у Вашій країні.
  - Перешкоди від іншого устаткування  
Цей пристрій може несправно працювати через радіоперешкоди, якщо він розташований занадто близько від іншого устаткування. Ми рекомендуємо тримати пристрій якнайдалі від такого устаткування:  
інших пристроїв, що використовують Bluetooth®, бездротових локальних мереж, мікрохвильових печей, офісного устаткування, цифрових бездротових телефонів та інших електричних приладів.  
Конструкція цього пристрою дозволяє автоматично уникати радіоперешкод від подібних побутових електричних приладів. Однак у разі наявності радіоперешкод пристрій все ж таки може працювати несправно.

# Приладдя

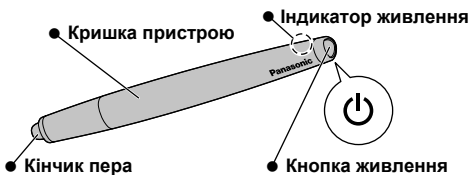
Батарея R03 ..... <1>

- У дужках < > вказана кількість.



001

## Опис та розташування засобів керування



### ● Кнопка живлення

Натисніть на вимикач один раз, щоб увімкнути живлення. Натискання кнопки близько 2 або більше секунд, коли прилад увімкнено, вимкне живлення.

Це також використовується під час реєстрації сенсорного пера телевізором. Детальніше про реєстрацію див. на сторінці "Реєстрація". (👉 стор. 7)

Сенсорне перо автоматично вимикається, якщо ним не торкатися і не малювати протягом 5 хвилин.

### ● Індикатор живлення

Світиться або блимає під час використання або заряджання для індикації стану батареї та сенсорного пера.

- Світить протягом 2 або більше секунд під час включення, а потім блимає з інтервалами приблизно у 2 секунди.

Можна одразу використовувати два сенсорних пера.

Індикатор блимає червоним кольором для роботи сенсорного пера 1, а зеленим - для роботи сенсорного пера 2.

- Також світиться або блимає під час реєстрації сенсорне перо телевізором.  
Інформацію щодо реєстрації див. у розділі “Реєстрація”. (👉 стор. 7)
- Блимає 5 разів поспіль під час включення живлення, коли батарея розряджена.

### ● Кінчик пера

Натисніть цим кінчиком сенсорне перо на екран, щоб розпочати використання.

Неправильне використання може призвести до подряпання екрану.

### ● Кришка пристрою

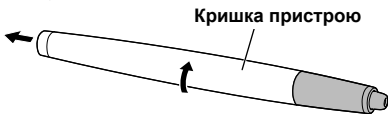
Див. сторінку “Встановлення батареї”. (👉 стор. 6)

## Встановлення батареї

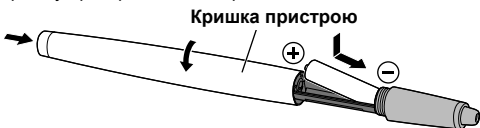
Кли батарея розряджена, індикатор блимає 5 разів під час включення сенсорного пера.

(Рекомендується міняти батарею на ранній стадії).

1. Поверніть і посуньте кришку пристрою, щоб акумулятор було видно повністю.



2. Встановіть батарею, а потім зсуньте та поверніть кришку пристрою, щоб закрити її.



- Закрийте кришку пристрою до моменту клацання.

### Примітка

- Використовуйте вказану батарею (марганцеву батарею R03 або лужну батарею LR03).
- Не переплутайте полярність (плюс ⊕ та мінус ⊖) батареї при установці.
- Утилізуйте використані батареї як негорючі відходи або відповідно до правил у вашому регіоні.
- Кришка пристрою може бути відкрита тільки до положення, де знаходиться батарея.  
Не намагайтеся з силою відкрити кришку далі.



# Реєстрація

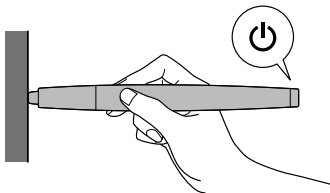
Реєстрацію для телевізора для такого використання необхідно проходити, якщо ви використовуєте сенсорне перо вперше після покупки або при використанні його на іншому телевізорі.

1. Увімкніть (плазмовий) телевізор, щоб розпочати реєстрацію сенсорного пера, використовуючи його разом із телевізором.
  - Про те, як почати реєстрацію сенсорного пера, див. в інструкції з експлуатації телевізора.
2. Натисніть кнопку живлення, якщо сенсорне перо вимкнене. (Якщо реєстрація виконується знову на іншому телевізорі, натисніть кнопку живлення та тримайте протягом 5 секунд або довше.)
  - Розпочнеться реєстрація сенсорне перо телевізором.
  - Індикатор блимає по черзі червоним і зеленим під час реєстрації.
  - Розташуйте сенсорне перо на відстані 50 см під час реєстрації.
  - Сенсорне перо автоматично вимикається, якщо реєстрація проходить невдало, навіть коли минуло 2 хвилини чи більше.
3. Якщо індикатор блимає зеленим кольором приблизно 3 секунди, реєстрацію виконано і телевізор підключено.
  - Після реєстрації, коли сенсорне перо вмикається біля вже увімкненого телевізора, воно автоматично підключиться до телевізора.
  - Якщо реєстрацію для телевізора скасовано, виконайте її знову.

## Як тримати сенсорне перо

Тримайте сенсорне перо, як показано на малюнку.

- Тримайте за центральну частину сенсорного пера.
- Злегка доторкніться цим кінчиком сенсорного пера, тримаючи його під прямим кутом, до екрана телевізора таким чином, щоб кінчик пера було натиснуто. Якщо перо сильно нахилиється або кінчик не натискається, пристрій працює неправильно.



# Як використовувати сенсорне перо

Виконайте наступні операції, застосовуючи сенсорне перо під час вибору об'єктів або операцій на екрані, або використовуючи програмне забезпечення для сенсорного пера.

Зразок використання	Як переміщувати	Опис
<b>Доторкання</b>	Торкніться кінчиком пера панелі та швидко відведіть його.	Виберіть об'єкт.
<b>Утримання/Відпускання</b>	Утримуйте кінчик пера на панелі./Відведіть кінчик пера.	Виберіть об'єкт та притримайте кінчик пера./Відпустіть вибрану позицію.
<b>Перетягування</b>	Переміщуйте кінчик пера, утримуючи його на панелі.	Перемістіть вибраний об'єкт.

# Зберігання та чистка

- Чистіть виріб за допомогою м'якої сухої тканини.
- Не використовуйте бензол, розчинник або віск для чищення сенсорного пера, оскільки це може змити фарбу.
- Під час чистки не занурюйте сенсорне перо в рідину, наприклад, у воду.
- Не зберігайте сенсорне перо в місцях з високою вологістю та температурою.
- Видаляйте бруд, що застряг на кінчику пера, за допомогою ватного тампону. Будьте обережні, не зачіпайте кінчик пера, оскільки його обладнано сенсором. Використання у разі потрапляння бруду або сторонніх об'єктів може призвести до подряпин на екрані.

## Утилізація

Батарею включено до поставки, але не вбудовано до пристрою. Якщо ви утилізуєте цей продукт, зв'яжіться з місцевими органами влади або з дилером, щоб взнати правильний метод утилізації.



**Не розбирайте цей продукт.**

## Небезпека

**Оскільки ця батарея призначена спеціально для даного виробу, не використовуйте її з іншими пристроями.**

Не заряджайте зняту батарею.

- Не кидайте батарею у вогонь і не піддавайте її впливу високих температур.
- Не проколюйте батарею цвяхом, не піддавайте її ударам, не розбирайте й не модифікуйте батарею.
- Стежте за тим, щоб дроти не торкалися металевих предметів або один одного.
- Не переносьте й не зберігайте батарею біля шпильок, намист і подібних речей.
- Не заряджайте, не використовуйте й не залишайте батарею в місцях високої температури, наприклад, біля вогню або під прямими сонячними променями.

Недотримання даних рекомендацій може призвести до нагрівання, займання й розриву батареї.

(продовження на звороті)

# Попередження

**Зберігайте зняту батарею, гвинти й інше приладдя подалі від дітей.**

Випадкове проковтування такого предмета може мати негативний вплив на організм людини.

- Якщо у Вас виникли підозри про можливе проковтування такого предмета, негайно зверніться до лікаря.

**У випадку витоку з батареї внутрішньої рідини, вживіть необхідних заходів і не торкайтесь витеклої рідини голими руками.**

Потрапляння цієї рідини в очі може призвести до втрати зору.

- Негайно промийте очі водою (при цьому не тріть їх) і зверніться до лікаря.

Потрапляння рідини на тіло або одяг може призвести до запалення шкіри або до утворення рани.

- Змийте великою кількістю чистої води й зверніться до лікаря.

## Пошук та усунення несправностей / Питання та відповіді

Спочатку спробуйте усунути несправність, скориставшись запропонованими далі способами. Якщо перелічені варіанти не вирішили проблему, зверніться за допомогою до місця продажу.

### Сенсорне перо не працює.

- ▶ **Чи було сенсорне перо зареєстровано телевізором?**

Якщо перо не було зареєстровано або ви не певні, проведіть реєстрацію. (👉 стор. 7)

Перед використанням, зареєструйте перо телевізором для відображення. (👉 стор. 7)

- ▶ **Чи знаходиться телевізор у режимі сенсорного пера?**

Про те, як переключити режим сенсорного пера, див. в інструкції з експлуатації телевізора.

## Відсутнє підключення сенсорного пера до телевізора.

---

- ▶ Чи підтримує телевізор використання цього сенсорного пера? (☞ стор. 1)
- ▶ Чи не перевищує відстань до телевізора 50 см?
- ▶ Сенсорне перо автоматично вимикається, якщо реєстрацію не вдається виконати впродовж 2 хвилин. У такому разі виконайте реєстрацію знову. (☞ стор. 7)

## Погана реакція під час дотику або малювання сенсорним пером.

---

- ▶ Тримайте сенсорне перо щонайвертикальніше відносно екрану.
- ▶ Перевірте, чи натискається кінчик сенсорного пера, коли воно дотикається до екрану.
- ▶ Тримайте сенсорне перо найближче до центру.

## Індикаторна лампа не світиться, навіть якщо натиснуто кнопку живлення.

---

- ▶ Батарея могла розрядитись.  
Батарея розряджена, якщо індикаторна лампа не світиться, навіть коли натиснуто кнопку живлення. Замініть батарею.

## Якщо сенсорне перо увімкнене, індикатор блимає, але вимикається через декілька хвилин.

---

- ▶ Сенсорне перо автоматично вимикається, якщо ним не торкатися і не малювати протягом 5 хвилин. Увімкніть живлення повторно.
- ▶ Електронне сенсорне перо не було зареєстровано в телевізорі. Ще раз проведіть реєстрацію. (☞ стор. 7).

# Специфікації

## (для сенсорного пера)

### Діапазон робочих температур

0 °C - 40 °C

### Акумулятор

При використанні марганцеві батареї Panasonic R03:  
прибл. 8 годин

При використанні лужної батареї Panasonic LR03:  
прибл. 30 годин

### Матеріали

Основний корпус: Полімер

### Система зв'язку

2,4 ГГц, технологія FH-SS (розширення спектра стрибкоподібною зміною частоти)

### Габарити

Модель №	TY-TP10E
Ширина	186,7 мм
Висота	18,0 мм
Загальна довжина	18,2 мм
Маса	Прибл. 30 г : (без батареї)

### Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

# Інформація про виріб

Термін служби	1 (Один) рік
---------------	--------------

Зроблено в Китаї

**Виробник:**

Panasonic Corporation

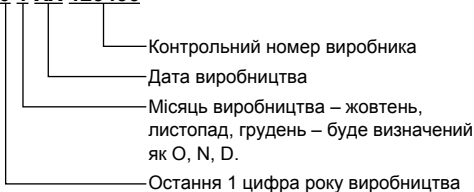
Панасонік Корпорейшн

**Адреса виробника:**

Осака, Японія

**Наприклад:**

**GM 0 1 XX 123456**



Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах

України: 8-800-309-8-800

**Panasonic Corporation**

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

# PAN EUROPEAN GUARANTEE

## Electronic Touch Pen for Plasma TV



**Caution:** Please retain your sales receipt.

**Achtung:** Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

**Attention:** Veuillez garder soigneusement votre preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

**Aandacht:** Gelieve uw aankoopbewijs (Factuur of Kasticket) Zorgvuldig te bewaren.

**Importante:** Per favore Conservate il vostro scontrino di acquisto

**Importante:** Por favor, conserve siempre el justificante de compra.

**Vigtig information:** Husk at gemme købskvitteringen på produktet.

**Viktig information:** Spara dina köphandlingar (kvitto) på produkten.

**OBS!** Vennligst ta vare på din kjøpskvittering.

**Tärkeää:** Säilytä tuotteen ostosokumentit (kuitti).

**Athugið:** Vinsamlega geymið kaupnótu

**Atenção:** Por favor mantenha o seu comprovativo de compra (Factura; Recibo ou Talão) durante o período de vigência da garantia.

**Ettevaatust:** Palun säilitage oma ostutšekk.

**Bridinājums:** Lūdzu, saglabāiet savu pārdošanas kvīti.

**Demesio:** Prašome išsaugoti pirkimo kvitą.

**Uwaga:** Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.

**Figyelmeztetés:** Kérjük, őrizze meg a számlát.

**Dikkat:** Lütfen satış makbuzunu saklayınız.

**Prosimo,** shranite svoj račun.

**Upozornění:** Uschovejte si, prosím, Váš nákupní doklad k výrobku.

**Atentie!** Va rugam sa pastrati factura sau bonul fiscal obtinute la achizitia produsului.

**Upozornenie:** Uschovajte si, prosím, Váš nákupný doklad k výrobku.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη αγοράς σας.

**Внимание:** Моля запазете касовата бележка

**Molimo,** sačuvajte svoj račun.

**Molimo,** sačuvajte Vaš račun.

**Oppez:** Molimo, sačuvajte svoj račun.

**Внимание:** Ве молиме да ја чувате сметката за купениот производ.



## **GB IE UNITED KINGDOM/IRELAND**

The Panasonic Pan European Guarantee applies to your product.  
You may obtain a copy of the guarantee from:

- the dealer where you purchased your product
- Website : [www.panasonic.co.uk/euguarantee](http://www.panasonic.co.uk/euguarantee)
- Panasonic Customer Communications Centre:  
UK - 0844 844 3899 / Ireland - 01 289 8333

## **DE AT DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH**

Für Ihr Produkt gilt die Panasonic Pan European Garantie.  
Eine Kopie der Garantie Bedingungen erhalten Sie auf Anfrage über:

- Ihren Händler, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben
- die Website: [www.panasonic.de](http://www.panasonic.de)
- die Panasonic Konsumenten Hotline: 0180 / 50 15 -147\* (Deutschland)
- die Panasonic Konsumenten Hotline: +43 (0) 810 101 801\*\* (Österreich)

\* (0) 180-5: max. 0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus dem Mobilfunk

\*\* zum Ortstarif aus dem Festnetz Österreich, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer

## **FR FRANCE**

Votre produit bénéficie de la Garantie Européenne Panasonic  
Un exemplaire des conditions de garantie peut-être obtenu :

- Après de votre revendeur
- Sur le site [www.panasonic.fr](http://www.panasonic.fr), à la rubrique "Services"
- En appelant le Service Consommateur Panasonic au 01 70 48 91 73

## **NL NEDERLAND**

De Panasonic Pan Europese Garantie geldt voor uw product  
U kan een kopie van de garantietaart krijgen via:

- De dealer waar het product is gekocht
- Website: [www.panasonic.nl](http://www.panasonic.nl)
- raadpleeg onze website voor het juiste telefoonnummer

## **BE LU BELGIQUE-BELGIE / LUXEMBOURG**

Les appareils PANASONIC sont couverts par une garantie contre les défauts de matières premières, de pièces détachées ou de vice de construction pendant 12 mois :

- pour les pièces détachées et main-d'oeuvre.
- 2 Ans sur les TV couleurs / Ecrans Plasma / LCD.
- 2 Ans sur les compresseurs (conditionnement d'air )
- 2 Ans sur les magnétrons ( four à microondes )

Si une intervention sous garantie était nécessaire veuillez vous adresser à votre revendeur ou un centre technique agréé ( disponible au numéro de téléphone ci-dessous ) qui prendra soin de votre cas. La garantie n'est valable que si l'appareil est accompagné de la carte de garantie ainsi que d'une preuve d'achat (facture ou récépissé de caisse daté), ainsi que la carte remplie complètement et sans ratures ni surcharges. La garantie s'appliquera aux appareils qui sont utilisés à des fins privées et normales conformément au mode d'emploi et au label indiquant les dangers à éviter.

Sont exclus de la garantie les défauts qui ont pour cause:

- \* Tout usage professionnel ou semi professionnel;
- \* Un incident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, ou un mauvais entretien de l'appareil;
- \* Un usage autre que l'usage domestique normal;

- \* Une modification ou un dérèglement de l'appareil par son utilisateur;
- \* Une sur/sous tension, même passagère du réseau électrique;
- \* Un transport non conforme;
- \* Une usure normale;
- \* Un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou tout autre cataclysme;
- \* l'Installation, l'adaptation, la modification ou incorrecte ou non conforme aux normes techniques et/ou de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation;
- \* Les entretiens ainsi que les têtes d'enregistrement des enregistreurs, les cartouches, les batteries, les lampes et autres pièces à durée d'utilisation limitée.

Pendant la période de garantie, les obligations de l'importateur de l'appareil se limitent à:

1. Le remplacement gratuit de la pièce ou partie dont la défectuosité tombe sous les obligations de la garantie.
2. La main-d'oeuvre pour réparer des défectuosités.

Sont toujours à charge du client:

- \* Les frais de transport tant à l'aller qu'au retour.
- \* Les frais de déplacement éventuels d'un technicien.
- \* Les frais d'emballage pour les appareils qui reviennent sans emballage et qui devront être réexpédiés.
- \* Les appareils envoyés pour réparation voyagent tant à l'aller qu'au retour aux risques et périls de leur propriétaire. Aucune indemnité ne sera attribuée pour privation de jouissance.

\* Cette garantie ne limite aucunement la garantie légale en vigueur. Cette garantie est valable uniquement dans les territoires de l'Union européenne, L'Espace Economique Européen, la Turquie, Macédoine, Serbie, Croatie, Bosnie-Herzégovine et la Suisse pour les produits achetés et utilisés uniquement dans ces pays.

Si le pays d'utilisation est différente du pays d'achat, le service sera fourni conformément aux termes et conditions applicables dans le pays d'utilisation, sauf si la période de garantie dans le pays d'achat est plus longue que dans le pays d'utilisation, auquel cas la période de garantie doit être effectué dans le pays d'achat.

De toestellen PANASONIC zijn gegarandeerd tegen fouten in grondstoffen en onderdelen en tegen constructiefouten gedurende een periode van 12 maand :

- op onderdelen en werlkloon.
- 2 Jaar op Kleuren TV / Plasma / LCD
- 2 Jaar op compressor ( air conditioning )
- 2 Jaar op magnetron ( microgolf ovens )

Mocht het toestel enige herstelling onder waarborg vragen, dan moet u zich terug wenden naar uw verkoper of een erkend service center ( aan te vragen op onderstaand telefoonnummer ) die het nodige zal doen om uw toestel terug in orde te brengen. De waarborg wordt alleen gedekt indien het toestel vergezeld is van de waarborgkaart, volledig ingevuld zonder weglatingen of doorschrappingen, alsmede een geldig bewijs van aankoop (factuur of Kasticket). Deze waarborg is toepasselijk op de apparaten indien die gebruikt worden voor privé en normale doeleinden overeenkomstig de gebruiksaanwijzing en het etiket dat bepaalde gevaren aanduidt.

Zijn van de waarborg uitgesloten, defekten die veroorzaakt zijn door:

- \* Ieder professioneel of semi professioneel gebruik,
- \* Ongevallen, onoordeelkundig gebruik, abusief gebruik, of verwaarlozing van het apparaat;
- \* Het gebruik van het apparaat voor een niet normaal huishoudelijk gebruik;
- \* Een ontregeling of een wijziging aangebracht door de gebruiker; of door niet erkende dealers of service centers
- \* Over/onderspanning van de netspanning, zelfs kortstondig;
- \* Een niet aangepast transport;
- \* Normale slijtage;

\* Natuurrampen van allerlei aard zoals, blikseminslag overstroming aardbeving enz.;

\* Slechte installatie, aanpassing, wijziging of gebruik van het apparaat of een installatie, wijziging of gebruik van het apparaat die niet overeenstemt met de technische en/of veiligheidsnormen van toepassing in het land waar het apparaat gebruikt wordt.

\* Onderhoudsbeurten, magnetische koppen van band en kassetteopnemer alsmede videorecorders, cartridges, batterijen lampen en elk ander product dat slechts gedurende een beperkte tijd kan gebruikt worden.

Gedurende de garantieperiode beperken de verplichtingen van de invoerder zich tot het volgende:

1. Het gratis herstellen van het toestel of het vervangen door een ander toestel van dezelfde waarde indien het door de invoerder nodig geacht wordt.

2. De gratis herstelling omvat het vervangen van de defekte onderdelen alsmede het nodige werkloon om de herstelling uit te voeren. Zijn altijd ten laste van de klant:

\* De transportkosten van en naar de werkhuizen.

\* De eventuele verplaatsingskosten van de techniek. De verpakingskosten voor apparaten die slecht of onverpakt binnenkomen en die teruggezonden moeten worden. De apparaten die voor herstelling ingezonden worden, reizen op risico van de eigenaar wel voor heen- als terugreis. Er wordt geen tegemoetkoming voor genotsderving toegekend.

\* De hiervoor vermelde garantie doet geen afbreuk op de wettelijke garantie in voege.

Deze garantie is enkel van toepassing op het grondgebied van de Europese Unie, De Europese Economische Ruimte, Turkije, Macedonië, Servië, Kroatië, Bosnië & Herzegovina en Zwitserland voor producten aangekocht en gebruikt in één van deze landen.

Wanneer het land waar het toestel gebruikt wordt verschilt van het land waar het toestel gekocht werd, zal de service die verleend wordt in overeenstemming zijn met de voorwaarden van toepassing in het land van gebruik .

Uitzondering: Indien de garantieperiode in het land van aankoop langer is dan de garantieperiode in het land van gebruik, zal de garantieperiode gelden van het land van aankoop.

### **Panasonic Belgium**

Branch of Panasonic Marketing Europe GmbH

Europalaan 30, 5232 BC ,s-Hertogenbosch

URL : [www.panasonic.be](http://www.panasonic.be)

Raadpleeg onze website voor het juiste telefoonnummer.

### **IT ITALIA**

Il vostro prodotto è corredato da Garanzia Europea Panasonic. Potrete prendere

Visione dei termini di garanzia: Consultando il nostro sito

[www.panasonic.it](http://www.panasonic.it)

o contattando il Servizio clienti/Pronto Panasonic 02 67072556

### **ES ESPAÑA**

CONDICIONES GENERALES

El plazo de vigencia de esta GARANTÍA, contado desde la fecha de compra, es de 2 AÑOS para las siguientes categorías de producto: Televisión, Cámaras de vídeo, Fotografía Digital, Audio, HiFi, DVD y Blu-ray.

Condiciones de validez de la garantía:

1. Reparación gratuita, en nuestros Servicios Técnicos Autorizados, de cualquier componente averiado por un eventual defecto de fabricación, incluidas la mano de obra necesaria para dicha reparación, la reposición del software preinstalado de Panasonic y la puesta a punto del aparato. El teléfono de atención a usuarios es el 902 15 30 60.

2. La garantía no incluye las instalaciones, las puestas en marcha ni las intervenciones en softwares instalados por terceros o con licencias conferidas por terceros, así como tampoco la limpieza o mantenimiento periódico del producto, ni la sustitución de consumibles y piezas defectuosas por desgaste natural debido a un uso inapropiado.

3. Almacenamiento de datos informáticos. Es responsabilidad del usuario hacer copias de seguridad de los programas de software, datos o información almacenada en cualquier dispositivo de almacenamiento (discos duros, tarjetas de memoria y otros). Si durante el proceso de reparación, el contenido del disco duro o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos se alterara, borrara, modificara o perdiera, Panasonic España, Sucursal de Panasonic Marketing Europe GmbH. y sus Servicios Técnicos Autorizados no se hacen responsables de los efectos producidos en ellos. Los discos duros u otros dispositivos de almacenamiento reemplazados bajo esta GARANTÍA serán suministrados con el software o datos originales de fábrica, y no contendrán el software o los datos instalados por terceros.

4. En el caso de que la avería obedezca a un uso indebido o a causas ajenas al uso normal y doméstico del aparato, si el mismo hubiese sido reparado o modificado por personas ajenas a nuestros Servicios Técnicos Autorizados o si se comprobase que realmente fue vendido con anterioridad a la fecha indicada en el justificante de compra, el aparato en cuestión quedaría automáticamente excluido de los beneficios de la misma. En tales casos, indefectiblemente, la correspondiente reparación sería a cargo del cliente.

5. El Servicio Técnico Autorizado podrá exigir la presentación del justificante de compra del aparato junto con este documento, por lo que se recomienda su conservación durante el plazo de validez de la garantía. Esta garantía no afecta a los derechos estatutarios del consumidor amparados por la legislación vigente aplicable.

6. Esta garantía sólo es válida en los territorios de la Unión Europea, Espacio Económico Europeo, Turquía, Macedonia, Serbia, Croacia, Bosnia-Herzegovina y Suiza para los productos comprados y utilizados únicamente dentro de estos países.

Si el país de utilización es diferente del país donde se realizó la compra, el servicio se realizará de acuerdo con los términos y condiciones aplicables en el país de utilización, excepto en aquellos casos donde el periodo de garantía en el país de la compra sea más prolongado que en el país de utilización, en cuyo caso el periodo de garantía aplicable será el del país de compra.

#### **Panasonic España,**

Sucursal de Panasonic Marketing Europe GmbH

WTC Almeda Park

Plaça de la Pau, s/n / Edificio 8, planta baja

08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)

Telf. 902 15 30 60

#### **Electrónica Integral de Canarias, S.A.**

(para las Islas Canarias)

Juan Ravina Méndez, 7

38009 Santa Cruz de Tenerife

Telf. 922 202 527 - Fax 922 204 435

## **DK DENMARK**

Produktet er omfattet af en Pan European Guarantee.  
Du kan få yderligere information om Pan European Guarantee og garantivilkår via:

- Din forhandler af produktet
- Vores hjemmeside [www.panasonic.dk](http://www.panasonic.dk)
- Vores produktsupport på tel. +45 43 200 860 eller via E-mail [support.dk@eu.panasonic.com](mailto:support.dk@eu.panasonic.com)

## **SE SVERIGE**

Din produkt omfattas av Panasonics Pan European Guarantee.  
Du kan erhålla mer information om Pan European Guarantee och fullständiga Garantivillkor via:

- Din återförsäljare av produkten.
- Vår hemsida [www.panasonic.se](http://www.panasonic.se)
- Vår Produktsupport på tel. +46 (0)8 680 27 45 eller via E-post [support.se@eu.panasonic.com](mailto:support.se@eu.panasonic.com)

## **NO NORGE**

Ditt produkt omfattes av Panasonics Pan European Guarantee.  
Mer informasjon og fullstendige garantivilkår finner du på en av følgende plasser:

- forhandleren som har solgt ditt produkt
- Hjemmesiden: [www.panasonic.no](http://www.panasonic.no)
- Supporttelefon: 67 91 78 60
- Epost: [support.no@eu.panasonic.com](mailto:support.no@eu.panasonic.com)

## **FI SUOMI**

Ostamallasi tuotteella on Panasonic Pan European Guarantee.  
Lisätietoja Pan European Guaranteesta saat:

- Jälleenmyyjältäsi
- Meidän kotisivulta [www.panasonic.fi](http://www.panasonic.fi)
- Meidän tukipuhelin numerosta +358 (0)30 6227501 tai sähköpostilla [support.fi@eu.panasonic.com](mailto:support.fi@eu.panasonic.com).

## **IS LÝÐHVELDIDH ÍSLAND**

Panasonic Pan European ábyrgð gildir fyrir þessa vöru.  
Þú getur fengið afrit af ábyrgðarskírteini hjá þeim söluaðila þar sem varan var keypt.

## **CH LI**

### **SCHWEIZ-SUISSES-VIZZERA & LIECHTENSTEIN**

Für Ihr Produkt ist die PAN EUROPEAN GUARANTEE gültig.  
Informationen zu den Garantiebestimmungen erhalten Sie von Ihrem Händler oder auf [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch).

Votre produit est soumis à la PAN EUROPEAN GUARANTEE. Vous trouverez les informations des conditions de garantie auprès de votre revendeur ou sur [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch).

Il vostro prodotto è sommerso alle condizioni della PAN EUROPEAN GUARANTEE.

Troverete delle informazioni delle condizioni di garanzia più dettagliate presso il vostro rivenditore oppure su [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch)

(1) Αυτή η εγγύηση ισχύει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία για προϊόντα που αγοράστηκαν και χρησιμοποιούνται συνδυαστικά σε μία από τις παραπάνω χώρες.

(2) Εάν η χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν είναι διαφορετική από τη χώρα απ' όπου αγοράστηκε, οι υπηρεσίες εγγύησης θα προσφέρονται σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν στη χώρα χρήσης του προϊόντος, εκτός της περίπτωσης όπου η διάρκεια εγγύησης είναι μεγαλύτερη στη χώρα αγοράς από ότι στη χώρα χρήσης του προϊόντος, οπότε και θα ισχύει η διάρκεια εγγύησης της χώρας αγοράς.

(3) Το προϊόν αυτό, εφ' όσον αγοράστηκε και λειτουργεί στην Ελλάδα, καλύπτεται με εγγύηση μόνο αν προσκομισθεί η κάρτα εγγύησης της INTERTEK ΑΕ και η απόδειξη αγοράς του.

(4) Αν το προϊόν αγοράστηκε από οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου ΕΥ/ΕΕΑ), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, εκτός της Ελλάδος και στη συνέχεια εισήχθη στην Ελλάδα, η παρούσα ενοποιημένη κάρτα εγγύησης ισχύει, μόνο εφ' όσον προσκομισθεί από τον καταναλωτή και η απόδειξη αγοράς, για την πιστοποίηση του χρόνου ισχύος της εγγύησης.

(5) Αν το προϊόν αγοράστηκε στην Ελλάδα και στη συνέχεια εξήχθη σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου ΕΥ/ΕΕΑ), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, η εγγύηση του ισχύει μόνο εφ' όσον προσκομισθεί και η κάρτα εγγύησης της INTERTEK ΑΕ, πλήρως συμπληρωμένη από το Ελληνικό κατάστημα λιανικής πώλησης.

(6) Για συσκευές που χρησιμοποιούνται σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου ΕΥ/ΕΕΑ), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, εκτός της Ελλάδος, θα ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στις σελίδες με γενικό τίτλο "ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (ΕΥ/ΕΕΑ) ΕΓΓΥΗΣΗΣ". Εξαιρούνται από την εγγύηση αυτή εκείνα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για βιομηχανικές εφαρμογές, καθώς και οι συσκευές που χρησιμοποιούνται σαν εξοπλισμός επιχειρήσεων και τα προϊόντα που πωλούνται μέσω ειδικών καταστημάτων στρατιωτικών μονάδων.

#### ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (ΕΥ/ΕΕΑ) ΕΓΓΥΗΣΗΣ

(Α) Σε περίπτωση που ο αγοραστής βρει τη συσκευή ελαττωματική, πρέπει αμέσως να επικοινωνήσει με την υπεύθυνη εταιρία πωλήσεων ή με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα εκείνη της Ευρωπαϊκής (ΕΥ/ΕΕΑ) Ένωσης (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), στην οποία ζητείται η εφαρμογή της εγγύησης αυτής, όπως υποδεικνύεται και στις "Οδηγίες Συντηρήσεως του Προϊόντος" ή στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης, προσκομίζοντας αυτήν την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Ο αγοραστής θα πληροφορηθεί τότε αν:

(i) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα φροντίσει για την επισκευή, ή

(ii) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα αναλάβει την αποστολή της συσκευής στη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), από την οποία αγοράστηκε η συσκευή, ή

(iii) Ο αγοραστής θα πρέπει ο ίδιος να στείλει τη συσκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), από την οποία αγοράστηκε

(Β) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που διατίθεται κανονικά από την εταιρία πωλήσεων, ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, τότε η συσκευή μαζί με αυτήν την κάρτα εγγύησης και την απόδειξη αγοράς της, πρέπει να μεταφερθεί με ευθύνη και έξοδα του αγοραστή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο που θα αναλάβουν την επισκευή.

Σε μερικές χώρες η θυγατρική εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος, θα υποδείξουν στον πελάτη καθορισμένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης όπου θα γίνει η απαραίτητη επίσκευή.

(C) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που δε διατίθεται κανονικά στην χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, ή αν τα εξωτερικά ή εσωτερικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι διαφορετικά από εκείνα ισοδύναμων μοντέλων που διατίθενται στη χώρα όπου χρησιμοποιείται, τότε η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μπορεί να είναι σε θέση να επισκευάσει τη συσκευή προμηθευόμενος ανταλλακτικά από τη χώρα από όπου αρχικώς αγοράστηκε η συσκευή ή μπορεί να είναι αναγκαίο η επισκευή να γίνει από την εταιρία πωλήσεων ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα από όπου αγοράστηκε η συσκευή αρχικά. Σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω περιπτώσεις, ο αγοραστής πρέπει να προσκομίσει αυτή την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Τα έξοδα και η ευθύνη μεταφοράς τόσο της συσκευής, όσο και των ανταλλακτικών που θα χρειαστούν, βαρύνουν τον αγοραστή και επομένως είναι δυνατό η επίσκευή να καθυστερήσει.

(D) Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επίσκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας όπου η συσκευή χρησιμοποιείται, η επίσκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αυτή (συμπεριλαμβανομένης και της χρονικής περιόδου καλύψεως της συσκευής από εγγύηση) για συσκευές ίδιας κατηγορίας και όχι σύμφωνα με τους όρους της χώρας της Ευρωπαϊκής (EU/ΕΕΑ) Ένωσης (ή της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης και FYROM και Ελβετία) από την οποία αγοράστηκε η συσκευή. Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επίσκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/ΕΕΑ), της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης FYROM και Ελβετία από την οποία αγοράστηκε, τότε η επίσκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αγοράς της συσκευής.

(E) Μερικά μοντέλα συσκευών έχουν ανάγκη ρυθμίσεως ή προσαρμογής για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία τους σε διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/ΕΕΑ) ή τις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές που επιβάλλονται ή που συνιστώνται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Για ορισμένα μοντέλα συσκευών, το κόστος ρυθμίσεων ή προσαρμογών μπορεί να είναι σημαντικό και μπορεί να είναι δύσκολο να τηρηθούν οι κανονισμοί της τάσης λειτουργίας και της ασφάλειας ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Συνιστάται ιδιαίτέρως στον αγοραστή να ερευνησει τους τοπικούς αυτούς τεχνικούς κανονισμούς και μέτρα ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/ΕΕΑ) ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία.

(F) Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει το κόστος οποιονδήποτε ρυθμίσεων ή προσαρμογών για την κάλυψη τοπικών κανονισμών τάσεως λειτουργίας και μέτρων ασφαλείας ή άλλων τεχνικών προτύπων. Η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μπορεί να είναι σε θέση να κάνει τις απαραίτητες μετατροπές, ή ρυθμίσεις σε ορισμένα μοντέλα, με χρέωση του πελάτη. Πάντως για τεχνικούς λόγους δεν είναι δυνατόν να ρυθμιστούν ή να προσαρμοστούν όλα τα μοντέλα των συσκευών, ώστε να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς κάθε χώρας, για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Ακόμα περισσότερο, σε περίπτωση εκτέλεσης μετατροπών και προσαρμογών, είναι δυνατόν να επηρεασθεί η απόδοση της συσκευής.

(G) Αν κατά τη γνώμη της εταιρίας πωλήσεων ή του αρμόδιου αντιπρόσωπου της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή, ο αγοραστής έχει κάνει σωστά τις αναγκαίες μετατροπές ή προσαρμογές τις σχετικές με την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή με άλλα τεχνικά πρότυπα, όλες οι μετέπειτα εντός εγγυήσεως επισκευές θα γίνονται όπως ορίζεται παραπάνω, υπό την προϋπόθεση ότι ο αγοραστής δεν έχει αποκρύψει τη φύση της μετατροπής αυτής, ή της προσαρμογής, σε περίπτωση που αυτή ήταν σχετική με την επίσκευή. (Συνιστάται στον

αγοραστή, όταν έχει κάνει μετατροπές ή προσαρμογές στη συσκευή του, να μην τη στέλνει για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας από την οποία αρχικά έγινε η αγορά, αν η επισκευή σχετίζεται με οποιονδήποτε τρόπο με την μετατροπή ή την προσαρμογή).

(H) Η εγγύηση αυτή, ισχύει μόνο σε περιοχές που καλύπτονται από τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών του συμφώνου ΕΥ/ΕΕΑ, καθώς στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM και Ελβετία.

#### **INTEPTEK A.E.**

Κεντρικά Γραφεία

Αφροδίτης 24 & Ριζούντος, Ελληνικό,  
176 77 Αθήνα

Τηλ. Κέντρο : 210-9692300, FAX : 210-9648588

email: mofficer@intertech.gr

www.panasonic.gr

#### **PT PORTUGAL**

A Garantia Europeia da Panasonic aplica-se ao seu produto.  
Poderá obter uma cópia da garantia através de:

- A loja onde adquiriu o equipamento
- Site : [www.panasonic.pt](http://www.panasonic.pt)
- Serviço de apoio ao Cliente: 707 78 00 70

#### **EE EESTI**

Teie tootele kehtib Panasonic Pan Euroopa garantii.

Te saate garantiitingimuste koopia:

- järelmüajalt, kellelt soetasite toote
- [www.panasonic.ee](http://www.panasonic.ee) kodulehelt

#### **LV LATVIJA**

Panasonic Eiropas garantijas noteikumi ir spēkā uz Jūsu iegādāto produktu.

Jūs varat saņemt garantijas veidlapu:

- pie dīlera, no kura Jūs pirkāt produktu
- interneta mājas lapā : [www.panasonic.lv](http://www.panasonic.lv)

#### **LT LIETUVA**

Jūsų įsigytam gaminiui galioja Panasonic europinė garantija.

Garantijos kopiją galite gauti:

- Prekę Jums pardavusioje kompanijoje;
- Internetiniame puslapyje: [www.panasonic.lt](http://www.panasonic.lt)

#### **PL POLSKA**

Gwarancja ogólnoeuropejska dla Twojego produktu.

Szczegółowe warunki gwarancji możesz otrzymać za pośrednictwem:

- strony internetowej [www.panasonic.pl](http://www.panasonic.pl)
- infolinii: 801 801 887, 22 338 11 11



Ez a jótállás az Európai Unió országaiban, az Európai Gazdasági Térség országaiban valamint Törökországban, Makedóniában, Szerbiában, Horvátországban, Bosznia-Hercegovinában és Svájcban érvényes azokra a termékekre, amelyeket kizárólag ezen országok valamelyikében vásároltak és használtak. Amennyiben a vásárlási hely országa eltér a használati hely országától, akkor az adható szolgáltatásokra a használati hely országának megfelelő határidők és feltételek vonatkoznak, kivéve akkor, ha a vásárlási hely országában a jótállási időtartam hosszabb, mint a használati hely országában. Az utóbbi esetben a vásárlási hely országában érvényes jótállási időtartam használatos.

**FONTOS TUDNIVALÓK**

1. A jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok:

Ptk. 305. § 311/A. §, Ptk. 685. § d) és e) pont, 151/2003. (IX. 22.)

Korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról, 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről.

2. A jótállás időtartama egy év (151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 2. § (1) pontban és a rendelet mellékletében leírtak szerint).

3. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.

4. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.

5. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél), vagy a hivatalos márkaszerviznél közvetlenül is érvényesítheti.

6. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy Ptk. 685. § d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni (49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 2. §). Ennek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.

7. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

8. A jogosult elsősorban – választása szerint – kijavítást, vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek (forgalmazónak) a másik jótállási (vagy szavatossági) igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a hiba súlyát és az igény teljesítésével a jogosultnak (fogyasztónak) okozott kényelmetlenséget.

9. Ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett (forgalmazó) a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének nem tud eleget tenni, akkor a fogyasztó választása szerint megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

10. A kijavítást, vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a jogosultnak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

11. A jogosult a szavatossággal kapcsolatos igényeit a vásárlás (ill. szabályosan történt üzembe helyezés) időpontjától számított kétéves elévülési, illetve hároméves jogvesztő határidőn belül érvényesítheti.

12. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

13. Amennyiben a termék a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

14. A forgalmazó a fogyasztó kifogásáról köteles jegyzőkönyvet felvenni (a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 3.§ (1) pontban leírtaknak megfelelően), abban megadni az indoklást, ha a kifogás

rendezésének módja eltér a fogyasztó igényétől és a jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak átadni. Ha a forgalmazó a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

15. A forgalmazónak törekedni kell arra, hogy a kijavítást, vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

16. Nem számít bele az elévülési időbe a kijavításnak az a része, amely alatt a jogosult fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a jótállás keretében végzett javítás időtartamával meghosszabbodik, illetve a jótállási idő a terméknek, vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A kijavítás során a termékek csak új alkatrész építhető be.

17. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

18. Jótállási igény nem érvényesíthető :

a. Rendeltetés ellenes használat, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen üzembe helyezés, átalakítás, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.

b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.

c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz, vagy nem a hivatalos márkaszerviz által a fogyasztási cikken végzett bármilyen beavatkozás esetén.

d. A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatból eredő kopása esetén.

19. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítás ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (osztott légkondicionáló berendezések) és akkor is, ha a szerviznek ugyan nincs üzembe helyezési kötelezettsége, de a vásárló azt megrendeli.

20. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembehelyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe. Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem jár el helyesen, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

## **Panasonic Marketing Europe GmbH - South-East Europe Fióktelep**

1117 Budapest, Neumann János u. 1., Magyarország

Tel.: +36 40 201 006

E-mail: customer.budapest@eu.panasonic.com

Honlap: www.panasonic.hu

## **TR TÜRKİYE**

### **GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

4. Malın garanti süresi içinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

-Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,”

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirim talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'na Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.

Bu garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

a) Ürünün satıcıya gelişi veya tüketiciye gidişi esnasında nakliye ve taşıma hatası sonucu meydana gelen kazalarda oluşan veya buna benzer olaylar sonucu oluşan hasarlarda,

b) Ürünün kullanımı süresince meydana gelen doğal eskimelerde,

c) Ürünün hor kullanılması, yanlış kullanılması, aşırı kötü şartlarda kullanılması, ihmal veya yanlış ayarlanması, hatalı montajı, üzerinde modifikasyon yapılması sonucu veya ürünün kullanma kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmaması sonucu meydana gelen hasar veya diğer aksesuarların meydana getireceği arızalarda,

d) Yangın, deprem, su baskını, yıldırım düşmesi gibi doğal afetler sonucu, anormal voltaj değişimleri sonucu, savaş veya diğer ayaklanmalar, karışıklıklar sonucu ürünün normal kullanımı sırasında meydana gelen görünmez kazalar sonucu oluşabilecek arızalar veya hasarlar,

e) Yetkili servis dışında ehli olmayan kişiler tarafından (Satıcı da dahil) açılan, tamir edilen veya ayarları ile oynanan ürünler.

f) Seri numarası değiştirilmiş, zedelenmiş veya sökülmüş olan ürünler.

g) Garanti Belgesinde yapılan tahrifatlar bu belgeyi geçersiz kılar.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Bu garanti sadece Avrupa Birliği, Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Makedonya, Sırbistan, Hırvatistan, Bosna Hersek ve İsviçre ülkelerinden satın alınan ve bu ülkelerde kullanılan ürünler için geçerlidir. Eğer ürün satın alındığı ülkeden farklı bir ülkede kullanılıyorsa, kullanıldığı ülkenin garanti şartları geçerli kabul edilir. Ürünün satın alındığı ülkedeki garanti süresi, kullanıldığı ülkeden daha uzunsa, bu durumda satın alındığı ülkenin garanti süresi geçerli kabul edilir.

#### **PANASONIC ELEKTRONİK SATIŞ A.Ş.**

Maslak Mahallesi Bilim Sok. Sun Plaza No:5 Kat:16 34398 Sisli İstanbul  
TURKEY

Tel: +90 212 3679400 / Faks: +90 212 2862111

<http://www.panasonic.com.tr>

ÇAĞRI MERKEZİ: 4447262

Panasonic Marketing Europe GmbH, Organizační složka Česká republika, Palac Karlin, Thamova 289/13, 186 00 Praga, Češka republika (v nadaljevanju PCS) jamči za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku ter omogoča servisiranje pri pooblaščenih servisih Panasonic, navedenih v tem garancijskem listu, v spodaj predpisanem roku od datuma izročitve blaga brez nadomestila za delo in dele pod naslednjimi pogoji:

2 leti: TV, avdio oprema, DVD predvajalniki in snemalniki, kamere, digitalni fotoaparati, pralni stroji, hladilniki, sesalniki, mikrovalovne pečice, aparati za osebno nego in LCD projektorji, telekomunikacijski proizvodi in mobilni telefoni

(1) Izdelek mora biti predan neposredno pooblaščenemu servisu, pooblaščenemu s strani PCS za zagotavljanje garancijskega servisa za ta izdelek, ali točki predaje skupaj s tem garancijskim listom in z originalnim računom.

Garancijski list mora biti pravilno in popolno izpolnjen v času prodaje. V nasprotnem primeru bo garancija neveljavna.

(2) Garancija bo neveljavna v primerih:

- a) nesreč, ki nastanejo pri pakiranju in transportu ter poškodb, ki nastanejo pri tem.
  - b) nedelovanja ali škode, nastale z napačno uporabo izdelka, nemarnostjo kupca, s kakršnokoli uporabo, ki ni v skladu z navodili za uporabo oziroma uporabo aparata v komercialne, profesionalne, industrijske oziroma druge dobičkonosne dejavnosti.
  - c) nedelovanja ali škode, nastale med požarom, potresom, poplavo, udarom strele ali kakršnokoli drugo naravno nesrečo oz. v primeru nenormalnosti delovanja sistema, v katerega je izdelek vključen, v primeru vojne ali drugih nemirov (revolucij, protestov...), nepredvidene nesreče ali vpliva katerihkoli zunanjih dejavnikov.
  - d) ko je izdelek predelan, obnovljen ali popravljen s strani katerekoli nepooblaščenih oseb, enako velja v primeru vgradnje, prilagoditve ali uporabe, ki je v nasprotju s tehnično specifikacijo in/ali varnostnimi pravili.
  - e) izdelek, čigar serijske številke so spremenjene, predelane ali odstranjene.
  - f) cene delov, ki služijo za opremljanje, namizne dele, luči, baterije, okrasne elemente, antene, zaščitne zaslone, vreče za enkratno uporabo, filtre, pasove, ščetke, brivnike, britvice in druge dele z omejenim rokom servisiranja.
- (3) Garancijski rok se podaljša za čas, ko je izdelek v servisnem popravilu. Na tej osnovi lahko podaljšanje roka izvrši le pooblaščen servis. Odpravljanje pomanjkljivosti, ki sodijo v garancijo, se mora izvršiti v roku 45 dni od dneva predaje izdelka na popravilo.
- (4) V primeru, da izdelek ni popravljen v navedenem roku, ima kupec pravico do nadomestnega izdelka ali povračila plačanega zneska.
- (5) Vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate zagotavljamo 3 leta po preteku garancijskega roka.
- (6) Stroške transporta do najbližjega pooblaščenega servisa ali do točke predaje krije servis. Izračunajo se na osnovi računa pošte, železnice ali dostavne službe (stroškov nadstandardnih storitev ne krijemo, izbran mora biti najcenejši način).
- (7) Garancija za žarnico projektorja je 90 dni oziroma 200 delovnih ur od prve uporabe aparata (do česar prej pride).
- (8) Garancija velja za ozemlje Republike Slovenije.
- (9) Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Opozorilo: garancija bo neveljavna, če so zgoraj navedene informacije nepopolne ali če je vsebina spremenjena v kakršnemkoli pogledu.

Garancija je dodatek k zakonskim ali drugim pravicam potrošnikov ob nakupu in na nikakršen način ne posega vanje. Ta garancija je veljavna le v državah EU / EEA, Turčiji, Makedoniji, Srbiji, Hrvaški, Bosni in Hercegovini ter Švici. Velja za proizvode kupljene in uporabljene zgolj v teh državah. Če je država, kjer se izdelek uporablja druga od države kjer ste izdelek kupili, se za uveljavljanje garancijskih pogojev uporabljajo pogoji države, kjer se izdelek uporablja in ne države, kjer ste izdelek kupili, razen v primeru, da je trajanje garancije krajše v državi kjer se izdelek uporablja - v tem primeru velja trajanje garancijske dobe kot v državi nakupa.

Če imate dodatna vprašanja o naših izdelkih, nas prosim pokličite ali nam pišite.

### **Panasonic Marketing Europe GmbH / Podružnica Slovenija**

Cesta v Mestni log 88a, 1000 Ljubljana/Slovenija

Panasonic Podpora Strankam: 080080799

Elektronski naslov: [info@panasonic.si](mailto:info@panasonic.si)

Internet stran: [www.panasonic.si](http://www.panasonic.si)

### **RO ROMÂNIA**

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs Panasonic și sperăm că veți fi satisfăcut de performanțele sale. Acest Certificat este adițional, nu poate fi utilizat de sine stătător și nu afectează în nici un fel drepturile consumatorului. Garanția PanEuropeană este aplicabilă în EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia și Bosnia Herțegovina, în timp ce garanția națională este aplicabilă în Elveția. Vă rugăm să citiți pagina cu țara importatoare.

Dacă, în perioada de garanție, produsul cumpărat de dumneavoastră se dovedește a fi defect din motive de proiectare, execuție sau materiale deficitare, el va fi reparat gratuit cu condiția respectării următoarelor condiții :

1. Garanția se va acorda conform legislației române în vigoare de la data cumpărării.
2. Documentele necesare la prezentarea la unitatea de service sunt: certificatul de garanție completat corect precum și documentul de plată (chitanța sau factura fiscală).
3. Perioada de garanție începe din ziua cumpărării de către clientul final.
4. Înainte de punerea în funcțiune, cumpărătorul este rugat să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare.
5. Nu fac obiectul garanției consumabilele sau alte componente cu uzura recunoscută de fabricant.
6. Garanția își pierde valabilitatea în următoarele cazuri:
  - a) Defectarea produsă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, transport, manipulare și instalare prescrise în manualul de utilizare.
  - b) Deteriorare mecanică provocată prin lovirea aparatului spargerea aparatului sau deteriorarea marcatului cu modelul și seria aparatului.
  - c) Inundare, incendiere, expunere la soare, trăsnete, modificări sau instalări necorespunzătoare, intervenții neautorizate de natură hardware sau software, conectări la PC care nu corespund din punct de vedere al electrosecurității (lipsă împământare, șocuri de tensiune, etc.), prezenta în interior a unor corpuri străine de natura organică sau anorganică.
  - d) Deteriorări de genul zgârieturi, fisuri, rupturi ale elementelor demontabile sau nedemontabile care nu au fost aduse la cunoștința vânzătorului în momentul achiziționării.
  - e) Folosirea de piese de schimb neaprovizionate prin rețeaua de dealeri autorizați Panasonic sau intervenția unei persoane neautorizate.
7. Termenul de garanție pentru produsele Panasonic este de 24 luni cu excepția următoarelor categorii de produse:

LAMPA PROIECTOR LCD 3 luni; CĂȘTI AUDIO 6 luni; ACUMULATORI  
CAMERE VIDEO / FOTO 6 luni; COMPRESOARE AER CONDIȚIONAT  
/ FRIGIDERE 5 ani  
TOUGHBOOK 3 ani

8. Durata medie de utilizare a produsului (în condiții de utilizare normală)  
este de 5 ani .

9. Drepturile consumatorului sunt prevăzute în O.G. 21/1992 modificata  
la 1 Ianuarie 2007 și in Legea 449 / 2003 reglementata prin OUG  
174/2008

10. Lista cu unitățile service autorizate Panasonic si conditiile de  
garantie se află pe site-ul:

**www.panasonic.ro**  
**Panasonic România SRL**

## **CZ** ČESKÁ REPUBLIKA

Na Váš výrobek se vztahuje Pan evropská záruka Panasonic.  
Kopii záručního listu můžete získat:

- u prodejce, kde jste zakoupili Váš výrobek
- Internet: [www.panasonic.cz](http://www.panasonic.cz)
- Zákaznická linka Panasonic: 236 032 911

## **SK** SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Na Váš výrobok sa vzťahuje Pan európska záruka Panasonic.  
Kópiu záručného listu môžete získať:

- u predajcu, kde ste zakúpili Váš výrobok
- Internet: [www.panasonic.sk](http://www.panasonic.sk)
- Zákaznícká linka Panasonic: 02 206 22 911

## **MT** MALTA

The Panasonic Pan European Guarantee applies to your product.  
You may obtain a copy of the guarantee from :

- the dealer where you purchased your product
- Website : [www.digitalplanet.com.mt](http://www.digitalplanet.com.mt)
- Panasonic Customer Call Center : +356 21 24 1127 or +356 27 24 1127
- Email: [support@digitalplanet.com.mt](mailto:support@digitalplanet.com.mt)

## **CY** ΚΥΠΡΟΣ

Η Πανευρωπαϊκή εγγύηση της Panasonic ισχύει για το προϊόν σας.  
Μπορείτε να αποκτήσετε ένα αντίγραφο της εγγύησης από:

- Το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν σας
- Website: [www.panasonic.com.cy](http://www.panasonic.com.cy)
- Κέντρο εξυπηρέτησης Πελατών: +357 22 514629

Panasonic Marketing Europe GmbH, organizační složka Česká republika Thámova 289/13, Praha 8 - Karlín, Czech Republic, гарантира този продукт срещу производствени дефекти, както и сервизирането му в упълномощените сервизни центрове на Panasonic за България, изброени в тази карта или на уеб адрес [www.panasonic.bg](http://www.panasonic.bg), за период от 2 (две) години, от датата на първоначалната покупка, без заплащане за труд и резервни части.

Общи условия на гаранционно обслужване:

(1) Продуктът трябва да бъде доставен до най-близкия упълномощен сервиз (или събирателен пункт), заедно с гаранционната карта и оригиналната фактура или друг документ за покупка.

Информация за сервизите може да намерите на уеб сайт: [www.panasonic.bg](http://www.panasonic.bg)

Внимание! При закупуването на продукта, моля да се уверите, че гаранционната карта е правилно и изцяло попълнена (модел, сериен номер, дата на продажба, подпис и печат на търговеца). В противен случай гаранцията може да бъде отказана.

(2) Гаранцията няма да е в сила при следните случаи:

а) Инциденти при транспортиране и товарно разтоварни работи и съответните вреди в резултат на такива инциденти.

б) Дефекти или повреди в резултат на неправилна употреба или нехайство от страна на клиента, употреба на продукта по начин, различен от този посочен в инструкциите за ползване, както и използването на битови електроуреди за професионални, търговски и индустриални цели.

в) Дефект или повреда в резултат на пожар, земетресение, наводнение, мълнии или друго природно бедствие, отклонения в напрежението, война или безредици в резултат на революция, бунт, други непредвидени инциденти или външни фактори

г) Ремонт, монтаж или изменения направени от неоторизирано лице, както и инсталиране, модификации или операции в нарушение на техническите характеристики на изделието и/или изискванията за безопасност.

д) Продукт, на който серийният номер е сменен, подправен, или заличен.

е) Козметични части и аксесоари на изделието, лампи, батерии, акумулатори, грамофонни игли, антени, предпазни екрани, отпадъчни торбички, филтри, колани, четки и други части с ограничен сервизен живот.

(3) Гаранционният срок на лампата за LCD прожекторите е ограничен до 90 дни от датата на покупка или 200 часа работа (което условие е достигнато първо).

Тази гаранция е валидна само за територията на Европейския съюз (EU), Европейското икономическо пространство (EEA), Турция, Македония, Сърбия, Хърватия, Босна & Херцеговина и Швейцария, за продуктите, закупени и използвани само в рамките на тези страни.

Ако страната на ползване е различна от страната на закупуване, услугата ще се предоставя в съответствие със сроковете и условията, приложими в страната за ползване. Изключение са случаите, където гаранционният срок в страната на закупуване е по-дълъг, отколкото този в страната на ползване, в този случай се приема гаранционният срок, валиден за страната на закупуване.

Търговската гаранция е допълнение и в никакъв случай не ограничава правата на потребителя, съгласно Българското законодателство.

**Търговско Представителство Panasonic**  
1000 София  
ул. Съборна 2А, ет.4  
Тел: 070011262 (Call center)  
E-mail: info@panasonic.bg, www.panasonic.bg

## **HR** HRVATSKA

Potpisani uvoznik/distributer jamči ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonicovim ovlaštenim servisima, navedenima u priloženom popisu, u trajanju od dvije (2) godine od dana kupovine uređaja, te besplatne dijelove i rad servisera pod sljedećim uvjetima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto primitka) ovlašten od Panasonic Marketing Europe - South-East Europe Branch Office, Neumann János u.1., 1117 Budimpešta, Mađarska, za obavljanje servisa u jamstvenom roku, zajedno s ovim jamstvenim listom i originalnim računom.

Prilikom kupovine neophodno je jamstveni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi.

U protivnom, jamstvo neće vrijediti.

(2) Jamstvo se ne odnosi na sljedeće slučajeve:

- a) Nezgodu tj. štetu prouzročenu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.
- b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, uporabom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih uputama ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna itd.), nepredvidljivih nezgoda ili drugih vanjskih čimbenika.
- d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba. Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu s tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.
- e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.
- f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, vrećice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.

(3) Jamstveni rok se produžuje za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod jamstvom mora se obaviti u roku od 45 dana (telekomunikacijski proizvodi do 15 dana).

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo na zamjenu tog proizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina (telekomunikacijski proizvodi 5 godina).

(6) Troškove prijevoza do najbližeg ovlaštenog servisa ili mjesta primitka snosi servis u dogovoru s poštom, željeznicom tj. dostavnim servisom (prihvatljive su samo standardne cijene te se mora koristiti najjeftinija tj. najekonomičnija vrsta prijevoza).

(7) Jamstvo za lampe na projektorima ograničeno je na 90 dana ili 200 radnih sati (do čega prije dođe).

Napomena: Ovo jamstvo neće vrijediti ukoliko potrebni podaci na jamstvenom listu nisu potpuno ispunjeni ili je sadržaj na bilo koji način mijenjan. Jamstveni list dodatak je zakonom zajamčenim pravima potrošača te ni na koji način ne utječe na njih.

Jamstvo vrijedi samo na području Europske unije, Europskog ekonomskog područja, Turske, Makedonije, Srbije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine i Švicarske i to samo za proizvode koji su kupljeni i rabljeni u tim zemljama.

Ako se zemlja u kojoj se proizvod rabi razlikuje od zemlje u kojoj je proizvod kupljen, servis se provodi prema uvjetima i propisima koji vrijede za zemlju gdje se proizvod rabi, osim u slučaju da je jamstveni



rok u zemlji kupnje dulji od onog u zemlji uporabe. U tom slučaju vrijedi jamstveni rok zemlje gdje je proizvod kupljen.

## **Panasonic Marketing Europe GmbH. - South-East Europe Branch Office –**

Predstavništvo u Republici Hrvatskoj

Radnička cesta 80

10000 Zagreb HR

Call Center: 0800777986

E mail: [panasonic@panasonic.hr](mailto:panasonic@panasonic.hr)

### **RS SRBIJA**

#### **SAOBRAZNOST ROBE**

Proizvod mora biti dostavljen u ovlašteni servis od strane Panasonic Marketing Europe GmbH, organizacijski složka Česká republika, Thámova 289/13, 186 00 Praha 8

Tel: +420 236 032 511 Fax: +420 236 032 420 <http://www.panasonic.cz>

Kako bi ispunili zagarantovana prava odredbama Saobraznosti robe.

Ovim dokumentom želimo da Vas upoznamo na Vaša Zakonska prava u slučaju nesaobraznosti robe koju ste kupili. Molim Vas da ovaj dokument čuvate jer se na njemu nalaze bitni podaci o uređaju koji ste kupili.

Molimo Vas da pročitate i pridržavate se Uputstva za upotrebu koje ste dobili uz uređaj. Takođe Vas molimo da se pridržavate proizvođačkih uputstava o povezivanju, priključenju, instalaciji, redovnom održavanju uređaja. U slučaju nesaobraznosti isporučene robe, molimo Vas da se pridržavate sledećih zakonskih procedura.

#### **Pravne posledice nesaobraznosti**

Član 54. Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjjenje cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe. Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana, nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu stava 3. ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjnjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir: 1) vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru; 2) značaj saobraznosti u konkretnom slučaju; 3) da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača. Svaka opravka ili zamena se mora izvršiti u primerenom roku i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje ju je potrošač nabavio. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba saobrazila ugovoru, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac. Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u primerenom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača. Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna. Prava navedena u stavu 1. ovog člana, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

#### **Rokovi i teret dokazivanja**

Član 55. Trgovac je odgovoran za nesaobraznost robe ugovoru koja se pojavi u roku od dve godine od dana prelaska rizika na potrošača. Ako nesaobraznost nastane u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, pretpostavlja se da je nesaobraznost postojala u trenutku

prelaska rizika, osim ako je to u suprotnosti sa prirodom robe i prirodom određene nesaobraznosti. Kod prodaje polovne robe, može se ugovoriti kraći rok u kome trgovac odgovara za nesaobraznost, koji ne može biti kraći od jedne godine.

#### Reklamacija

Član 58. Potrošač može da izjavi reklamaciju trgovcu, radi ostvarivanja svojih prava iz člana 54, odnosno člana 56. ovog zakona. Trgovac je dužan da bez odlaganja, a najkasnije u roku od 15 dana od prijema reklamacije, odgovori potrošaču, sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja. Ukoliko imate dodatna pitanja ili sugestije možete se obratiti Panasonic korisničkom servisu besplatnim pozivom na broj telefona 0800190068 ili poslati mail na pbo@panasonic.rs.

### **ME CRNA GORA**

Panasonic Marketing Europe GmbH, organizacioni složka Česká republika, Thámova 289/13, 186 00 Praha 8 (u nastavku teksta „PCS“), garantuje kvalitet proizvoda i obezbeđuje servisiranje kod ovlašćenih Panasonic servisa navedenih u priloženom popisu u trajanju od dve (2) godine od datuma kupovine, bez nadoknade za rad i delove, pod sledecim uslovima:

(Obaveze i uslovi za servisiranje pokriveno garancijom):

(1) Proizvod se mora direktno predati servisu (ili sabirnom centru), koji je ovlašćen od strane PCS za pružanje garantnih usluga za ovaj model, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Neophodno je da se u vreme kupovine garantni list popuni tačno i potpuno. U suprotnom, garancija neće važiti.

(2) Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

a) Nezgode, do kojih dođe tokom transporta i rukovanja uređaja i oštećenja nastala tom prilikom.

b) Kvarovi i oštećenja do kojih dolazi usled nepravilne upotrebe ili nemara kupca ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu ili usled komercijalne, profesionalne ili industrijske upotrebe ili na sličan način.

c) Neispravnost ili šteta nastala usled požara, zemljotresa, poplave, udara groma ili bilo koje druge prirodne nepogode, usled nepravilnog napona, rata ili bilo kog drugog uznemirenja (revolucije, pobune, itd), neočekivanih nezgoda i drugih spoljašnjih faktora.

d) Ukoliko je proizvod prepravljen ili popravljan od strane neovlašćene osobe, kao i u slučaju instalacije, prepravke ili upotrebe koja je u suprotnosti sa tehničkim specifikacijama i/ili pravilima bezbednosti.

e) Proizvod čiji su serijski brojevi promenjeni, prepravljeni ili uklonjeni.

f) Cene delova za opremanje i kućišta, lampe, baterije, stylus olovke, antene, zaštitne ekrane, potrošne kese, filtere, pojaseve, četke i druge delove sa ograničenim radnim vekom.

(3) Ako popravka traje duže od deset dana, garantni period se produžava za onoliko dana koliko je trajala popravka. Tokom garancije, popravka se mora izvršiti za 45 dana.

(4) Ako se popravka ne izvrši u ovom roku, kupac ima pravo na zamenu za novi proizvod ili da mu se vrati iznos plaćen za taj proizvod u visini maloprodajne cene tog proizvoda na dan vraćanja.

(5) U mestima gde ne postoji ovlašćeni servis, troškove transporta do najbližeg ovlašćenog servisa snosi ovlašćeni servis na osnovu računa železnice ili pošte.

(6) Garancija za lampe projektora ograničena je na 90 dana ili 200 radnih sati od prve upotrebe (bez obzira koji od ova dva uslova bude prvi ispunjen).

(7) Uvoznik se obavezuje da će obezbediti rezervne delove i potrošni materijal u periodu od 3 godine za telefone i 7 godina za ostale uređaje po isteku garantnog roka. Napomena:

Ova garancija neće važiti ako potrebne informacije nisu potpuno ispunjene u garantnom listu ili ako je sadržaj garantnog lista izmenjen

na bilo koji način. Napomena: Prethodna informacija je u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima i Zakonom o standardizaciji.

Ova garancija važi samo na teritorijama koje podležu zakonima Evropske Unije, EEA, Turske, Makedonije, Srbije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine i Švajcarske i to samo za proizvode koji su kupljeni i korišćeni u tim zemljama. Ako se zemlja u kojoj se proizvod koristi razlikuje od zemlje u kojoj je proizvod kupljen, servis će biti obezbeđen prema pravilima i uslovima koji važe u zemlji gde se proizvod koristi, osim u slučaju da je garantni rok u zemlji gde je kupljen duži nego u zemlji gde se koristi. U tom slučaju važi garantni rok zemlje gde je proizvod kupljen.

TV centar Đečević Crna Gora, Podgorica, Novaka Miloševa 20.  
tel.: 081 210 981

## **BIH BOSNA I HERCEGOVINA**

Potpisani uvoznik/distributer garantira ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonic-ovim ovlaštenim servisima, navedenim u priloženom popisu u trajanju od:

1. Dvije (2) godine za sve proizvode iz domena proizvodnog potfolija potrošačke elektronike (kao što su digitalni fotoaparati, digitalni videokamere, LCD i plazma ekrani, kućna kina, Hi Fi uređaji, mali kućanski aparati i proizvodi za osobnu negu).
2. Dvije (2) godine za sve proizvode iz domena portfolija bijele tehnike (frižideri i veš mašine), izuzev kompresora za frižidere na koji postoji dodatne 3 godine garancije za sami dio.
3. Garancije za klime daju ovlašteni uvoznici ovih Panasonic proizvoda, dužina garancije može varirati na osnovu ponude i dogovorenih modaliteta održavanja. Gore navedeni garancijski period je na snazi od dana kupovine uređaja, te garantira i besplatne dijelove i rad serviseru pod slijedećim uslovima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto prijema) ovlašten od PCS (Panasonic Marketing Europe GmbH, organizacioni složka Česká republika, Thámová 289/13, 186 00 Praha 8) za obavljanje servisa u garantnom roku, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Prilikom kupovine obavezno je garantni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi. U protivnom, garancija neće vrijediti.

(2) Garancija se ne odnosi na slijedeće slučajeve:

- (a) Nezgodu tj. štetu uzrokovanu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.
- (b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, upotrebom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih u uputstvu ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske i slične svrhe. Kao npr. DVD snimači i video rekorderi za masovno kopiranje, mikrovalne pećnice u ugostiteljskim objektima itd.
- (c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna, itd), nepredvidivih nezgoda ili drugih vanjskih faktora.
- (d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba. Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu sa tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.
- (e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.
- (f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, kesice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.

(g) Ukoliko nisu korišćeni originalni dijelovi proizvedeni od strane Panasonic-a (npr. toneri, filmovi, mediji...)

(3) Garantni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod garancijom mora se obaviti u roku od 45 dana.

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo

na zamjenu tog proizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina.

(6) Ukoliko nema ovlaštenog servisa u mjestu prebivališta troškove prevoza do najbližeg ovlaštenog servisa ili mjesta prijema snosi servis u dogovoru s poštom, željeznicom, tj. dostavnim servisom (prihvatljive su samo standardne cijene te se mora koristiti najjeftinija, tj. najekonomičnija vrsta prevoza). Moguće štete pri transportu idu na račun i rizik kupca.

Napomena: Ova garancija neće biti validna ukoliko potrebni podaci na garantnom listu nisu potpuno ispunjeni ili je sadržaj na bilo koji način mijenjan. Ovaj garantni list ne mijenja potrošačka prava važeća u BiH kao ni zakonski propisana prava kupca u odnosu na prodavača.

## **VT Commerce**

Medjugorska b.b.

88320 Ljubuski, BiH

Tel: +38739832600 Fax: +38739832601

## **MK МАКЕДОНИЈА**

Panasonic Marketing Europe GmbH. – South-East Europe Branch Office, Neumann János u. 1., 1117 Будимпешта, Унгарија, гарантира дека овој производ нема фабрички дефекти и дека за евентуалното сервисирање во овластените сервисни центри на Panasonic во Македонија, наведени во овој лист, за период од 2 (две) години, сметајќи од датумот на купување, не се наплаќаат работната рака и резервните делови.

Општи гарантни услови:

(1) Производот треба да биде доставен во најблискиот овластен сервис (или неговиот собирен пункт), заедно со гарантниот лист и оригиналната фактура или друг документ за купопродажбата.

Внимание! При купувањето на производот, Ве молиме проверете дали гарантниот лист е правилно и целосно пополнет (модел, сериски број, датум на купување/монтажа, потпис и печат на продавачот/монтажерот). Непотполнета гаранција нема важење.

(2) Гаранцијата го губи своето важење во следните случаи:

а) Оштетувања и дефекти настанати при транспорт на производот, електричен удар, поради неприспособен напон или природни неприлики како гром, земјотрес, поплава, пожар и сл., како и “виша сила”, несоодветно проветрување и вентилација и неправилно приклучување.

б) Оштетувања и дефекти настанати како резултат на неправилна употреба и небрежност од страна на корисникот, употреба на производот на начин различен од оној кој е опишан во упатството за употреба, како и искористување на производот за професионални, трговски и индустриски цели.

в) Оштетувања и дефекти кои се појавуваат како резултат на влага, рѓа, инсекти, страни предмети, нечистотија, употреба во несоодветни простории и употреба на нагризувачки средства.

г) Поправка, монтажа или модификација на производот извршена од неовластено лице, или монтажа, модификации и/или дејствија кои довеле до нарушување на техничките карактеристики на производот и условите за безбедност.

д) Серискиот број е сменет, преправен или направен нечитлив.

е) За редовно одржување, проверка и чистење на производот како и за придружните и потрошни делови како што се: кабли, антени, батерии, адаптери, сијалички, црева, папучи, копчиња, филтри и други делови се со ограничен рок на траење.

(3) Гарантниот рок на ламбите за LCD проекторите е ограничен на 90 дена од датумот на купувањето, или 200 работни часа (зависно од тоа кој услов е достигнат прв).

Гаранцијата на производот е надополнување и во никаков случај не

gi ограничува правата на купувачите, загарантирани со законите на РМ.

Оваа Гаранција единствено е валидна на териториите на Европска Унија (ЕУ), Европски Економски Простор (ЕЕА), Турција, Македонија, Србија, Хрватска, Босна и Херцеговина и Швајцарија за производи купени и користени единствено во овие земји.

Доколку земјата на користење е различна од земјата на купување, услугата ќе биде обезбедена во согласност со важечките услови во земјата на користење, освен доколку гарантниот период во земјата на купување е подолг од тој во земјата на користење, во тој случај важечки ќе биде гарантниот период во земјата на купување.

#### **VIDEO DATA Service Center**

Blvd Avnoj 74, 1000 Skopje

Tel: +389 2 30 91 725

Fax: +389 2 30 90 691

E-Mail: [info@videodata.com.mk](mailto:info@videodata.com.mk)

### **AL SHQIPËRIA**

#### **KUSHTET E PËRGJITHESHME TË GARANCISË**

Me këtë garanci Panasonic së bashku me Importuesin (distributorin e autorizuar ) garanton rregullsinë e këtij produkti dhe shërbimet për riparimin e difekteve kur këto produkte paraqiten pranë serviseve të autorizuar të Panasonic-ut, adresat, në një afat kohor prej:

- Një (1) vjet për të gjitha prodhimet nga fusha e portfolios prodhuese të elektronikës konsumuese (siç janë fotoaparartet digjitale, videokamerat digjitale, ekrante LCD, LED LCD dhe plazma, kinematë shtëpiake, sistemet Hi Fi, aparatet e vogla shtëpiake si dhe prodhimet për kujdes personal), Periudha e lartpërmendur e garancisë hyn në fuqi prej ditës së blerjes së produktit dhe është e vlefshme vetëm nëse gjate periudhës së garancisë, produkti rezulton difektoz si pasojë e përdorimit të materialeve të papërshtatshme ose punës së dobët gjatë prodhimit.
- Garancia quhet e vlefshme nga Qendrat e Autorizuara të Servisit Panasonic në territorin e Shqipërisë vetëm pas dorëzimit të kësaj garancie, e cila duhet të jetë e plotësuar në mënyrë të ligjshme dhe të përmbajë emrin e shitësit, adresën e tij, datën e blerjes, të vuloset dhe të firmoset nga Shitësi.

#### **QENDËR SHËRBIMI E AUTORIZUAR:**

Riparimet brënda kushteve të garancisë mund të refuzohen në kushtet e mëposhtme:

- Kur nuk ndiqen instruksionet e instalimit dhe te përdorimit të përcaktuara në manualin e përdorimit.
- Difektet e sistemit pjesë e të cilit është produkti, përdorim apo installim jo korrekt.
- Kur produktet elektronike për përdorim vetiak, përdoren për qëllime profesionale, industriale, komerciale, ose gjysëm profesionale.
- Kur dëmi është shkaktuar gjatë transportit, përveç rasteve kur transporti sigurohet nga Qendra e Autorizuar e Servisit.
- Kur dëmi është shkaktuar nga riparimi i personave apo i serviseve te paautorizuara. Dhe/ apo produkti është modifikuar.
- Kur dëmi është shkaktuar nga fatkeqësi natyrore si: rrufe, luhatje tensioni, përmbytje, zjarr, ventilim i papërshtatshëm, apo çdo gjë e shkaktuar jashtë kontrollit të Panasonic
- Kur ka mospërputhje mes të dhënave të produktit me të dhënat në dokumentacion, ose kur ka pasur përpjekje për falsifikim të fletës së garancisë, ose të etiketës së ngjitur mbi produkt.
- Produktet e përdorimit shtëpiake si: llambat, bateritë, antenat, ekranet siguruese, qeset për mbeturina, rripat, brushat dhe pjesët tjera që janë me kohëzgjatje të kufizuar.

- Nëse nuk përdoren pjesë origjinale të prodhuara nga Panasonic-u (p.sh. tonerë, filma, mediume, etj.)
- Afati i garancisë vazhdohet po për aq ditë sa edhe produkti ka qenë në servis, nuk vlen për prodhime telekomunikuese.
- Riparimi nën garanci medoemos duhet të kryhet në afat prej 30 ditësh.
- Nëse riparimi nuk është kryer në afatin e caktuar blerësi ka të drejtë në ndërrim të atij prodhimi ose në kthimin e shumës së paguar për të njëjtin në tërësi,
- Koha e paraparë për mbështetje të shërbimit të servisit me pjesë këmbimi për produktin tuaj është 7 vjet nga data e blerjes.
- Produkti me difekt duhet medoemos të silltet në servis (ose në vendin për pranim) të autorizuar nga PSEE për kryerje të servisit brenda kushteve të afatit të garancisë, së bashku me këtë fletë-garancë, faturën origjinale paketimin. Riskun e dëmtimit gjatë transportit për në servis duhet të mbulohet nga Klienti.

Kjo garanci nuk i kufizon të drejtat ligjore të konsumatorit të mbrojtura në ligjin 9902 të Republikës së Shqipërisë, apo në të drejtat e konsumatorit ndaj shitësit, sipas kontratës së shitblerjes mes tyre.

**Elektro Servis Sh.p.k.**

Rr: Ferit Xhajko, "Markata e Vjeter", Tirane, Albania

Tel.: +355 4 2278131

Fax.: +355 4 2278130



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН GNRL №

(гарантійна картка, көпілдік талоны, гарантыйны талон, talon de garantie, zəmanət kartı, **Երաշխիքային կարտ**, საგარანტიო ტალონი, kafolat taloni, көpillik talony, баргаи замонат, гарантиялык талон)

<b>Номер модели</b> (номер модели, моделдүн номері, нумар мадэль, model, model, մոդել, მოდელი, model raqam, modeliñ belgisi, модел шумара, номери модели)	<input type="text"/>
<b>Дата покупки</b> (дата покупки, сатып алынған күні, дата набыцця, data procurării, alınma tarixi, գնման ամսաթիվը, ყიდვის თარიღი, olingan sana, дата покупки, таърихи харид, сатып алуу күнү)	<input type="text"/>
<b>Серийный номер</b> (серийный номер, сериялык номері, серыйны нумар, numărul de serie, seriya nömrəsi, սերիական համար, შერიული ნომერი, serlyavly raqam, tapgyr belgisi, шумораи силсилаи, серылык номери)	<input type="text"/>
<b>ФИО и телефон покупателя</b> (им'я, адреса та телефон) Покупця, сатып алушының аты-жөні, імя і адрас пакупніка, numele, prenumele, patronimicul, adresa și telefonul cumpărătorului, alicinın adı, soyadı, atasının adı, telefonu və ünvanı, գնորդի U.U.L., հասցեն և հեռախոսը, მყიდველის გვარი, სახელი, მამის სახელი, მისამართი და ტელეფონი, xaridorning FIO va telefoni, alyjynuy F.A.A we telefony, ном, номи падар ва тел харидор, сатып алуучунун аты-жөнү менен телефону)	<input type="text"/>
<b>Адрес продавца</b> (им'я та юридична адреса продавця, сатуши мекеменің аты және занды мекен-жайы, назва і юридычны адрас арганізацыі, якая прадае, denumirea și adresa juridica a vânzătorului, satan teşkilatın adı və hüquqi ünvanı, Վաճառողի անվանումը և ինվանսական հասցեն, გამყიდველის სახელწოდება და იურიდიული მისამართი, sotuvchi korxonaning nomi va yuridik manzili, satyan guramanyñ ady we hukuk salgysy, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги, унвон ва адреси хукукии созмане фурушанда, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги)	<input type="text"/>
<b>Подпись продавца</b> (підпис продавця, сатушының қолы, підпис прадаўца, semnătura vânzătorului, saticinın imzası, վաճառողի ստորագրությունը, გამყიდველის ხელმოწერა, sotuvchining imzosi, satyjynuy goly, имзои фурушанда, сатуучунун колу)	<input type="text"/>
<b>Печать продавца</b> (печатка продавця, сатушының мекеменің мөрі, пчатка арганізацыі, якая прадае, L. Ş., satan teşkilatın mohür, վաճառողի կնիքը, გამყიდველის ხეჭედი, sotuvchi korxonaning muxri, satyan guramanyñ möhri, мухри созмани фурушанда, сатуучу уюмдун дареги жана мөөрү)	<input type="text"/>



## Таблица ремонтов

Номер гарантийного ремонта	Дата поступления аппарата в ремонт	Дата выдачи аппарата	Описание ремонта	Список замененных деталей	Название и печать сервисного центра	ФИО мастера, выполнившего ремонт

Данная таблица заполняется представителем сервисного центра, проводящего гарантийный ремонт изделия. После проведения гарантийного ремонта данный талон должен быть возвращен Владдельцу

## Условия гарантии для России

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр продукции, поставляемой в Россию, гарантию производителя сроком 1 (один) год.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Гарантия действует в случае, если товар будет неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории России и использован в строгом соответствии с инструкциями, техническими стандартами и/или требованиями безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на территории России, размещен на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

## Установка и подключение техники Panasonic

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов Сервисных центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории России сервисными центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону 8-800-200-21-00 / звонок бесплатный или на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах <http://www.panasonicplaza.ru>

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в

«Информационной Системе Ремонтов» <http://service/RepairSystem>.

Импортер на территории РФ: ООО «Панасоник Рус», 117393, г. Москва, Профсоюзная ул., д. 56, 7 этаж.



## Condiții de garanție pentru R. Moldova

Compania Panasonic Corporation dă, pentru întregul spectru de producție care se livrează către țările R. Moldova garanția producătorului pe termen de 1 (un) an.

Avertizare: Vă rugăm să vă convingeți că vânzătorul a completat în întregime, clar și corect fișa de garanție dată.

Garanția dată se acordă de producător ca completare a drepturilor constituționale și altor drepturi ale cumpărătorului și nicidecum nu limitează aceste drepturi.

Garanția este valabilă în cazul în care se va constata că produsul este defect din cauza materialelor sau a asamblării doar la respectarea următoarelor condiții:

1. Produsul trebuie să fie cumpărat pe teritoriul R. Moldova și să fie folosit în conformitate strictă cu instrucțiunile de exploatare și cu alte standarde și/sau reguli tehnice. Lista modelelor oficiale, prevăzute pentru utilizare pe teritoriul R. Moldova, este prezentată pe pagina Internet <http://service.panasonic.ua/>
2. Prezenta garanție nu este valabilă dacă defecțiunile au apărut în urma incendiului, fulgerului sau altor fenomene naturale; pătrunderii lichidelor înăuntrul produsului; vătămării mecanice; folosirii incorecte, inclusiv și a conectării la surse de energie diferite de cele indicate în instrucțiunea de exploatare; uzurii; folosirii neglijente, inclusiv pătrunderii în produs a unor obiecte străine și a insectelor; reparației sau reglării efectuate de persoane neautorizate; instalării, adaptării, modificării sau exploatării cu încălcarea condițiilor tehnice și/sau condițiilor de securitate.
3. În cazul în care, în perioada termenului de garanție, o piesă sau careva piese ale produsului au fost înlocuite cu piese ce nu au fost livrate sau sancționate de producător, sau nu au fost de calitate corespunzătoare și nu puteau fi folosite în produsul respectiv, cumpărătorul pierde orice drepturi privind prezenta garanție, inclusiv și dreptul la despăgubire.
4. Prezenta garanție nu se extinde asupra programelor software, părților decorative și de corp, becurilor, bateriilor și acumulatorilor, acelor receptoare de sunete, antenelor și cablurilor de conexiune, ecranelor de protecție, sacilor pentru gunoi, sitelor și cuțitelor, filtrelor, curelelor, periilor, furtunurilor, tuburilor, manșetelor, dispozitivelor șanjabile, burghiilor, discurilor de tăiat și șlefuit, benzilor pentru fierăstrău, manșoanelor și altor piese care au un termen limitat de folosire.

## Instalarea și conectarea.

Pentru instalarea aparatului procurat, Dvs. Vă puteți folosi de serviciile cu plată ale specialiștilor organizațiilor autorizate și centrelor de deservire, care vor efectua toate lucrările necesare pentru funcționarea normală a tehnicii.

**Obligațiunile privind garanția dată se efectuează pe teritoriul R. Moldova de centrele de deservire, lista cărora o puteți primi în Centrul Informațional Panasonic la numărul de telefon +38-0-(44)-490-38-98 / apelul este gratuit sau pe pagina Internet <http://service.panasonic.ua/>**

Informația privind accesoriile și materialele consumabile <https://www.panasonic-plaza.ua>

Informația privind mersul lucrărilor de reparație este accesibilă în "Sistema informațională a reparațiilor"

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **Azərbaycan üçün zəmanət şərtləri**

Panasonic Corporation kompaniyası Azərbaycan Respublikasına göndərdiyi bütün spectr məhsullara 1 (bir) illik idxal edilən istehsalçı qərantiyası təqdim edir.

Bu zəmanət istehsalçı tərəfindən istehlakçıların konstitusiyə və digər hüquqlarına əlavə kimi verilir və heç bir halda onların hüquqlarını məhdudlaşdırmır.

Zəmanət aşağıda göstərilən şərtlərə riayət olunduğu halda, malın hissələrinin və yaxud quraşdırılmasının nasazlığı askara çıxarsa etibarlı sayılır.

1. Mal yalnız Azərbaycan Respublikasının ərazisində alınmalıdır, təhlükəsizlik tələblərinə, texniki standartlara və təlimatlara müvafiq olaraq istismar olunmalıdır. Azərbaycan Respublikasının ərazisində istismarı nəzərdə tutulan rəsmi modellərin siyahısı <http://service.panasonic.ru> internet səhifəsində yerləşdirilib.
2. Malın nasazlığı növbəti hadisələr baş verdiyi halda yaranarsa həmin zəmanət qüvvəsini itirəcək: yanğın, ildırım və digər təbii hallar, mayenin malın içinə daxil olması, mexaniki zədə, yararsız istismar, o cümlədən istismar qaydalarında göstərilən elektrik enerjisinə zidd olan enerjinin tətbiq olunması, dağılma, səhlənkar istifadə, malın içinə kənar əşyaların və həşəratların daxil olması, sertifikatı olmayan kənar şəxslər tərəfindən təmirin aparılması, texniki şərtlərin və təhlükəsizlik tələblərinin pozulmasıyla həyata keçirilən quraşdırma, adaptasiya, modifikasiya və istismar.
3. Zəmanət müddəti ərzində malın hissəsi və yaxud hissələri istehsalçı tərəfindən təsdiq və təchiz edilməyən, lazımı keyfiyyəti olmayan, mal üçün yararsız digər hissə və yaxud hissələrlə əvəz edilərsə, istehlakçı zəmanət üzrə bütün hüquqlarını itirir.
4. Bu zəmanət program təminatına, korpusa, lampalara, batareyalara və akkumulyatorlara, adapter iynələrinə, antennalara, kabellərə, qoruyucu ekranlara, zibil qablarına, torlara və bıçaqlara, filtrlərə, şotkalara, kartriclərə, və digər qısa müddətli istismar dövrünə malik hissələrə şamil olunmur.

## **Quraşdırma və qoşulma**

Alınmış malın quraşdırma edilməsi üçün və texnikanın normal istismarının təmin olunması üçün Siz servis mərkəzlərinin və səlahiyyətli təşkilatların mütəxəssislərinin pullu xidmətlərindən istifadə edə bilərsiniz.

**Bu zəmanət üzrə öhdəliklər Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerləşən servis mərkəzləri tərəfindən həyata keçirilir. Servis Mərkəzlərinin siyahısını Panasonic Məlumat Mərkəzindən, aşağıdakı nömrə və yaxud internet səhifəsi vasitəsilə əldə edə bilərsiniz 8-800-200-21-00/<http://service.panasonic.ru>**

Aksessuarlar və sərfiyyat materialları haqqında məlumat <http://www.panasonicplaza.ru>

Təmirin gedişatı haqqında məlumatı "Təmirlərin Məlumat Sistemi" ndən <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> səhifəsindən əldə edə bilərsiniz.

## **Երաշխիքի պայմանները Հայաստանի համար**

Panasonic Corporation-ը, Կոմպանիան Հայաստանի մատակարարվող բոլոր ապրանքատեսակներին տալիս է արտադրողի երաշխիքը 1 (մեկ) տարի ծամկետով:

Սույն երաշխիքը տալիս է արտադրողը ի հավելումս գնորդի սահմանադրական իրավունքների և ոչ մի կերպով չի սահմանափակում այդ իրավունքները:

Տվյալ երաշխիքը գործում է ապրանքում անսարքություն բացահայտելու դեպքում, որն առաջացել է մասերի, կամ դրանց հավաքման հետ կապված հետևյալ պայմանների դեպքում.

1. Ապրանքը պետք է գնված լինի Հայաստանի տարածքում և պետք է օգտագործվի խիստ համապատասխան շահագործման կարգի, տեխնիկական ստանդարտների պահանջներին և/կամ անվտանգության պահանջներին: Հայաստանի տարածքում օգտագործելու համար նախատեսված պաշտոնական տեսականու ցանկը տեղակայված է <http://service.panasonic.ua> ինտերնետ-էջում:
2. Տվյալ երաշխիքը չի գործում, եթե ժառանգ կամ թերության պատճառը հանդիսանում են հրդեհը, կայծակը կամ բնական ուրիշ երևույթներ, սարքի մեջ հեղուկի ներթափանցումը, մեխանիկական վնասվածքները, ոչ ճիշտ շահագործումը, այդ թվում՝ շահագործման հրահանգում նշված հոսանքի աղբյուրից բացի այլ աղբյուրից օգտվելը, անփույթ վերաբերմունքը, սարքի մեջ օտար մարմինների և միջատների ներթափանցումը, վերանորոգումը կամ կարգադրումը, որը կատարվել է նման սպասարկում իրականացնելու համապատասխան վկայական չունեցող անձը, եթե շահագործումն անմիջականորեն կապված է ձեռնարկատիրական գործունուներության հետ, ինչպես նաև տեղադրումը, ձևափոխումը կամ շահագործումը տեխնիկական պայմանների և/կամ անվտանգության օրենքների խախտումներով:
3. Այն դեպքում, եթե երաշխիքային ժամկետում փոխանակվել են որևէ մաս, կամ մասեր այլ մասով կամ մասերով, որոնք չեն առաքվել կամ թույլատրվել արտադրողի կողմից, և որոնք չեն եղել համապատասխան որակի, կամ նրանց չի կարելի կիրառել տվյալ ապրանքում, ապա գնորդը կորցնում է տվյալ երաշխիքային պարտականությունների հետ կապված բոլոր իրավունքները, ընդհուպ մինչև փոխհատուցում:
4. Սույն երաշխիքը չի տարածվում ծրագրային ապահովման, ձևավորման մասերի և իրանի, լամպերի, մարտկոցի, կուտակիչի, ձայնահանիչ սաեղի, ալեհավաքի և միացնող մալուխների, պահպանիչ էկրանի, աղբի տոպրակի, ցանցի և դանակի, գտիչների, խոզանակի, քարթրիջի և շահագործման սահմանափակ ժամկետ ունեցող այլ դետալների վրա:

## **Տեղադրումը և միացումը**

Գնված ապրանքի տեղադրման համար դուք կարող եք օգտվել լիազորված սպասարկման կենտրոնների մասնագետների վճարովի ծառայություններից, որոնք կկատարեն անհրաժեշտ բոլոր աշխատանքները ապրանքի կանոնավոր օգտագործման համար:

**Տվյալ երաշխիքային պարտականությունները Հայաստանի տարածքում ապահովում են սպասարկման կենտրոնները, որոնց ցանկը դուք կարող եք ստանալ Panasonic-ի ինֆորմացիոն կենտրոնում, հեռ. +38-0-(44)-490-38-98/զանգը անվճար է/ կամ <http://service.panasonic.ua> ինտերնետ-էջում**

Աքսեսուարների և ծախսվող նյութերի վերաբերյալ տեղեկությունը <https://www.panasonic-plaza.ua> ինտերնետ-էջում

Վերանորոգման ընթացքի վերաբերյալ տեղեկությունը հասանելի է “Վերանորոգումների ինֆորմացիոն համակարգ”-ում <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> ինտերնետ-էջում:

## საგარანტიო პირობები საქართველოსთვის

კომპანია Panasonic Corporation საქართველოში მიწოდებული პროდუქციის მოელ სექტორზე აძლევს მწარმოებლის გარანტიას 1 (ერთი) წლის ვადით. აღნიშნული გარანტია გაიცემა მწარმოებლის მიერ დამატებით მომხმარებლის კონსტიტუციურ და სხვა უფლებებთან ერთად და არავითარ შემთხვევაში არ ზღუდავს მათ. გარანტია მოქმედებს იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი ცნობილი იქნება გაუშართავად მასში გამოყენებული მასალების ან აწყობის გამო, შემდეგი პირობების დაცვით:

1. საქონელი უნდა იყოს შექმნილი მხოლოდ საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე და გამოყენებულ იქნას მკაცრად ინსტრუქციის, ტექნიკური სტანდარტების და უსაფრთხოების ნორმების შესაბამისად. ოფიციალური მოდელების სია განკუთვნილი საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნებისთვის მოცემულია ინტერნეტ გვერდზე: <http://service.panasonic.ua>
2. აღნიშნული გარანტია არ მოქმედებს იმ შემთხვევაში თუ დაზიანება გამოწვეულია შემდეგი მიზეზებით: ხანძართი, ჭექა-ქუხილით ან სხვა ბუნებრივი მოვლენებით; ნივთში სითხის მოხვედრით; მექანიკური დაზიანებით; არასწორი ხმარებით, მათ შორის ელექტროქსელში ჩართვით რომელიც არ შეესაბამება მომხმარებლის ინსტრუქციაში მითითებულ ნორმებს; ცვეთით; გულგრილი მოპყრობით, მათ შორის ნივთში გარეშე სხეულების და მწერების მოხვედრით; შეკეთებით ან აწყობით თუ იგი შესრულებულია პირის მიერ რომელსაც არ გააჩნია ასეთი მომსახურების გაწვევის შესაბამისი სერთიფიკატი; აგრეთვე ინსტალაციით და მოდიფიკაციით, ან ექსპლუატაციის, ტექნიკური პირობების უსაფრთხოების წესების დარღვევით.
3. საგარანტიო ვადის მოქმედებაში თუ ნივთში გამოცვლილ იქნა ნაწილი ან ნაწილები რომელიც არ იყო მიწოდებული ან სანქცირებული მწარმოებლის მიერ და ეს ნაწილები იყო არადაზიანებული ხარისხის და არ შეესაბამებოდნენ აღნიშნულ ნივთს, მაშინ მომხმარებელი კარგავს ამ გარანტიის ნებისმიერ უფლებას, მათ შორის ანაზღაურების უფლებასაც.
4. აღნიშნული საგარანტიო პირობები არ ვრცელდება პროგრამულ უზრუნველყოფაზე, მოპირკეთების დეტალებზე, კორპუსზე, ნათურაზე, ბატარეაზე, აკუმლატორულ ბატარეაზე, ხმის მომხსნელ ნემსებზე, ანტენებზე, შემაერთებელ სადენებზე, დამცავ ეკრანზე, ნაგვის შემგროვებლებზე, ბადებზე, დანებზე, ფილტრებზე, ჯაგრისებზე, კარტრიჯებზე და სხვა ნაწილებზე რომელთაც გააჩნიათ შეზღუდული მოხმარების ვადები.

## დაყენება და მიერთება

შექმნილი ტექნიკის დასაყენებლად თქვენ შეგიძლიათ მიმართოთ უფლებამოსილ ორგანიზაციას ან მომსახურების ცენტრს რომლებიც ფასიან საფუძველზე შეასრულებენ ყველა სამუშაოს თქვენი ნივთის ნორმალური მოხმარებისთვის.

ამ საგარანტიო პირობების შესრულებას ახდენენ სერვის ცენტრები საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე რომელთა შესახებ ინფორმაცია შეგიძლიათ მიიღოთ პანასონიკის საინფორმაციო ცენტრში ტელეფონის ნომერზე: +38-0-(44)-490-38-98 ზარი ყფასოა, ან ინტერნეტ გვერდზე <http://service.panasonic.ua> ინფორმაცია აქსესუარების და სახარჯი მასალების შესახებ: <https://www.panasonic-plaza.ua>

ინფორმაცია თქვენი ნივთის შეკეთების მიმდინარეობის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ: <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **O'zbekiston uchun kafolat shartlari**

Panasonic Corporation Kompaniyasi Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston va Turkmaniston davlatlariga etkaziladigan bir qator texnik mahsulotlarga ishlab chiqaruvchining kafolatini 3 (uch) yil muddatga taqdim etadi, ammo 1. Mini- ATS;

2. Nusxa ko'chiruvchi texnika; 3. Noutbuklar; 4. Havo konditsionerlari; 5. Videoproektorlar; 6. Elektr asboblardan bundan mustasno.

Ushbu kafolat ishlab chiqaruvchi tomonidan iste'molchining konstititsiyaviy va boshqa huquqlariga ilova sifatida beriladi va hech bir vaziyatda ularni chegaralamaydi.

Quyida keltirilgan shartlarga rioya qilganda, yig'ish yoki sifatsiz material tufayli tovar nosoz deb topilsa, ushbu kafolat kuchga kiradi:

1. Tovar faqat ushbu davlatlar hududida sotib olinishi shart: Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston, Turkmaniston va texnikadan foydalanish yo'riqnomalariga asosan, texnik standartlardan foydalanish yoki xavfsizlik qoidalariga muvofiq ishlatilishi shart. Modelning mahsusligi va kafolat muddati <http://service.panasonic.ru> Internet sahifasida tekshiriladi.
2. Ushbu kafolat quyida keltirilgan vaziyatlarda haqiqiy emas: Yong'in, momaqaldiroq, yoki boshqa tabiiy ofatlar oqibatida ishdan chiqishi yoki buzilishi; mexanik ta'sir ostida ishdan chiqishi; foydalanish yoriqnomasida keltirilganlardan tashqari texnikadan noto'g'ri foydalanish va elektr manbaasiga ulanish oqibatida; elektr toki o'zgarishi tufayli ishdan chiqishi; emirilish oqibatida; befarq munosabatda bo'lish oqibatida, mahsulotga begona ashyolar va xashoratlarning tushishi oqibatida; sozlash va tiklash ishlari ushbu xizmatlarni bajarish uchun sertifikatini bo'lmagan shaxs tomonidan bajarilgan bo'lsa va installatsiya, adaptatsiya, modifikatsiya yoki ekspluatatsiya jarayonida texnik shartlar yoki xavfsizlik talablariga rioya qilinmagan bo'lsa.
3. Agar kafolat muddati davrida tovarning qism yoki bo'lak qismlar yoki bo'laklarga almashtirilgan bo'lsa yoki ishlab chiqaruvchi tomonidan almashtirilgan yoki sanksiya berilmagan bo'lsa va sifati past va shu mahsulotga nomunosib bo'lsa, iste'molchi kafolatning barcha huquqlarini, qoplash huquqini ham yoqotadi.
4. Ushbu kafolat programma ta'minotiga, korpus detallariga, lampalarga, batareya va akkumulyatorlarga, tovush pasaytiradigan ignalarga, antenna va ulovchi kabellarga, himoya ekranlariga, chiqindi to'plagichlarga, setka va pichoqlarga, filtrlarga, shetkalarga, kartridjlarga va boshqa foydalanish muddati chegaralangan detallarga berilmaydi.

## **O'rnatish va ulash**

Sotib olingan uskunani o'rnatish uchun Siz mas'ul tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar xodimlarining to'lovli xizmatlaridan foydalanishingiz mumkin, ular texnikani normal holatda ishlatish uchun barcha kerakli ishlarni bajarishadi.

**Ushbu kafolat majburiyatlari 1-punktida sanab o'tilgan davlatlar hududida bajariladi, tegishli tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar ro'yxatini «Panasonic» Axborot markazining + 7 (727) 298-09-09 telefonidan yoki**

**<http://service.panasonic.ru> Internet sahifasi orqali olishingiz mumkin.**

Aksessuarlar va sarflash materiallari haqida ma'lumot: <http://panasonicplaza.ru>

Tuzatish ishlari bo'yicha ma'lumot «Tuzatish ishlarning axborot tizimi» ida: <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>



## **Türkmenistan üçin kepillendirişň şertleri**

Panasonic Corporation kompaniýasy Gazagystana, Özbegistana, Gyrgyzystana, Täjigistana we Türkmenistana göýberilýän ähli önümlerine 3 (üç) ýyl öndürji tarapyndan kepillik berýär, bu kepillige: 1.Kiçi-ATS-ler; 2.Kopiya (nusga) ediji tehnikalar; 3.Noutbuklar; 4.Howa kondisionerleri;

5.Wideoprojektorlar; 6.Elektroesbaplar degişli däl.

Şu kepillik taýýarlaýjy tarapyndan sarp edijileriň konstitusion we beýleki düzgünlerine goşmaça hökmünde berýär hem-de hiç haçan olary çäklendirmeyär.

Şu kepillik eger-de haryt şu aşakdaky şertler berjaý edilende serişdeler ýa-da ýygnaýma sebäpli näsaz diýip ykrar edilse:

1. Haryt diňe Gazagystan, Özbegistan, Gyrgyzstan, Täjigistan we Türkmenistan ýurtlarynyň çäklerinde satyn alynmalydyr hem-de ulanmak boýunça gözükdirijilere berk degişlilikde we tehniki ülnülerinden we/ýa-da howpsuzlyk talaplaryndan peýdalanmak arkaly ulanylmalydyr. Modeliň resmiligi we kepillik möhleti <http://service.panasonic.ru> sahypasynda barlanylýar.
2. Şu kepillik haçan-da zeper ýetme ýa-da näsazlyk ýangyn, ýyldyrym ýa-da beýleki tebigy hadysalar; mehaniki zeper ýetme; nädogry ulanyş, şol sanda ulanyş boýunça gözükdirijide agzalanlardan tapawutlylykda sarp ediş çeşmelerine birikdirmе; çendenaşa güýjenme netijesinde ulanyşdan çykmak; könelme; sowuk-sala garaýyş, şol sanda önüme keseki zatlaryň we mör-möjekleriň düşmegi zerarly; abatlaýyş ýa-da sazlaýyş zerarly, eger-de ol şular ýaly hyzmatlary etmek üçin şahadatnamasy bolmadyk adam tarapyndan edilen bolsa, şeýle hem tehniki şertleriň we/ýa-da howpsuzlyk talaplarynyň bozulmagy bilen oturtmaklyk, uýgunlaşma, üýtgetme ýa-da ulanyş zerarly ýüze çykan halatlarda hakyky däl.
3. Eger-de kepillik möhletiniň dowamynda harydyň bölegi ýa-da bölekleri taýýarlaýjy tarapyndan iberilmedik ýa-da sanksionirlenen, şeýle hem kanagatlanarsyz hilli we haryt üçin degişli däl bölek ýa-da bölekler bilen çalşyrylan bolsa, onda sarp ediji şu kepilligiň ähli islendik hukuklaryny, şol sanda öwez dolunmasy üçin hukugy ýitirýär.
4. Şu kepilligiň hereket edişi maksatnamalaýyn üpjünçilik, bezeg we korpus şaýlaryna, çyralara, batareýlere hem-de akkumulýatorlara, ses aýryjynyň iňňelerine antenlere we birikdiriji kabellere, gorag ekranlara, zir-zibil toplaýjylara, torlara hem-de pyçaklara, filtrlere, çotgalara, katrijlere we çäkli ulanyş möhleti bolan beýleki şaýlara degişli däl.

## **Oturtmak we birikdirmek**

Satyn alnan enjamlary oturtmak üçin Siz ygtyýarly guramalaryň we hyzmat ediş merkezleriň tölegli hyzmatlaryndan peýdalanyp bilersiňiz, olar enjamlaryň kadaly ulanylyşy üçin ähli zerur bolan işleri geçirerler.

**Şu kepillik boýunça borçlar 1-nji bentde agzalan ýurtlaryň çäklerinde ygtyýarly guramalar we hyzmat ediş merkezler tarapyndan ýerine ýetirilýär, olaryň sanawyny Panasonic Maglumat beriş Merkezinden +7 (727) 298-09-09 telefon arkaly ýa-da <http://service.panasonic.ru> Internet-sahypasyndan alyp boljak.**

Aksesuarlar we sarp ediş materiallar baradaky maglumatlary <http://panasoniceplaza.ru> alyp bilersiňiz

Bejerişiň gidişi baradaky maglumatlar „Bejerişleriň Habar Ulgamynda“ <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> görkezilendir

## Шарт[ои кафолати барои Тохикистон

Ширкати Panasonic Corporation ба [ама гуна техника[ои ба Разокистон , Узбекистон , Ририизистон , Тохикистон ва Туркманистон мефиристондагиаш , ба ме[лати 3 (се) сол кафолати исте[солкунанда медихад , ба гаир аз: 1. Мини-АТС;

2. Техникаи нусхабардорб; 3. Ноутбук[о; 4. Кондисионер[ои [аво; 5. Видеопроектор[о; 6. Асбоб[ои барб

Замонати мазкур аз суи тавлидкунанда ба изофаи ҳукуки қонуни масрафкунанда буда ба ҳеч вачҳ ҳаққу ҳукуки конституционии харидорро маҳдуд намекунад.

Заманати мазкур дар ҳолатҳои мавриди истифода қарор хоҳад гирифт, ки қолои харидоришуда бо далоили хангоми замъу-зур қардан ва ё хангоми никои қардан иттифок уфтодааст ва ноқис маҳсуб шавад. Ин нуқта марбут ба шароити зайл аст:

1. Қола боясти фақат дар қаламрави кишварҳои зайл харидори шуда бошад: Қазокистон, Қирғизистон, Тоҷикистон, Туркманистон ва бояд қомилан мутобиқ ба муқарроти баҳрабардории он ва бо истифода аз стандартҳои фаннӣ ва тақозои амнияти истифода шавад. Расми будани ин модел ва муддати эътебори қамонатро аз сафҳои интернетии <http://service.panasonic.ru> метавон барраси қард.
2. Қамонати мазкур дар ҳолатҳое, ки таҳриб шудан ва ё навоқис бар асари оташфишони, раъду барқ, ва ё ҳаводиси дигари табиӣ; нуқси фаннӣ; истсфодаи нодуруст аз қумла хангоми пайваст ба манбаи барқ, ки мутағайир аз он қизе бошад, Қи дар муқаррарати баҳрабардорӣ омадааст; таъмир ва ё дуруст қардан агар ин амал аз суи ашхосе, ки барои ироаи қунин ҳадамот сертификат надоранд ва ҳамқунин марбут ба таҳрибшудан аз сабаби расидан ба маводи моеъ, созгоршудан, тағйири шакл ва ё бо нақзи шароити фаннӣ ва муқоёт намудани тақозои амнияти ба истифода дода шуда бошад, эътибор надорад.
3. Дар ҳолатҳое, ки агар муддати эътибори қамонат баҳше аз қисматҳои қола иваз шуда бошад, ки онро тавлидкунанда тақозо нақардааст ва огоҳи надорад ҳамқунин дар ҳолатҳои ғайриқаноатбахш будани қайфияти маводи истифодашуда, ки ба қолои мазкур мутобиқ намебошад, дар он сурат масрафкунанда ҳаммаи ҳукуки ҳудро, ки дар ин қамонатнома омадааст аз даст медихад, ва ҳаққи қуброни ҳасоратро надорад.
4. Эътибори ин қамонатнома барои таъмини барнома ва ё қомпютерҳо бархе қисматҳои қола ва ё мавод: ламп, ботри, сузани садогир, антенна, қоблҳои иртиботи, экранҳои дифои. Гарқин, сетқа ва қорд, тур, шётқа, қартридж ва қузъиёти дигар, ки муддати маҳдуди истифода доранд, интишор намешавад.

## Насб ва баҳрабардори

Барои насби тақҳизати харидоришуда шумо метавонид аз ҳадамоти қули мутақассисони босалоҳияти созмон ва мароқизи ҳадамоти истафода қунед, ки онҳо метавонанд ҳамаи қорҳои лозимаро барои баҳрабардории солис аз дастгоҳ аначом диҳанд.

## Анқоми вазифа тибқи қамонати мазкур дар қаламрави

қишвар[ои номбурда қи (дар банди 1 ин қамонатнома омадааст аз суи созмон[ои маъмур ва мароқизи ҳадамотие, қи фехристи онқоро метавои аз марқазии итилоъотии Panasonic бо шумораи тел: +7 (727) 298-09-09 ва ё аз саф[аи интернетии <http://service.panasonic.ru> дарёфт намуд, иқро хоҳад шуд.

Маълумот оиди тақҳизот[о ва материал[ои хароқоти <http://panasonicplaza.ru> Маълумот дар бораи рафти ихрои таъмир[о «Дар соҳаи барномаҳои маълумоти дастрасшаванда»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **Кепилдик шарттуу Кыргызстан үчүн**

Panasonic Corporation компаниясы Казакстанга, Өзбекстанга, Кыргызстанга, Тажикстанга жана Түркмөнстанга алынып келүүчү техниканын бардык түрүнө өндүрүүчүдөн 3 (үч) жылдык мөөнөткө кепилдик берет, төмөнкүлөргө кепилдик берилбейт: 1. Чакан-АТСтерге; 2. Көчүрүү техникасына; 3. Ноутбуктарга; 4. Аба кондиционерлерине;

5. Видеопроекторлорго; 6. Электр аспаптарына.

Сатып алуучуга берилген гарантия анын конституциялык жана башка да укуктарына сай болуп, аларды чектебейт.

Берилген гарантия алынган буюмдун иштебегендиги болбосо жыйноо кезинде кетирген кемчиликтери аныкталган кезден баштап ишке ашат:

1. Буюм Казакстан, Өзбекстан, Кыргызстан, Тажикстан, Туркмениа жеринде сатып алынса, коопсуздук эрежеси менен колдонуу тартиби сакталып, техникалык стандартта пайдаланылышы керек. Гарантия убакыты менен моделдин жарамдуулугу Интернет бетте текшерилет <http://service.panasonic.ru>.
2. Эгер буюмдун сыныгы, бузулганы өрттүн, чагылгандын жана башка табият апаттарынын себебинен болсо, колдонуу эрежеси менен токко кошуу эрежеси сакталбаса, эскиргендигинен болсо, жоопкерчиликтүү каралбаса, буюмдун ичине башка заттардын жээ курт-кумурскалардын кирип кетиши, оңдоо-жөндөө жумушун сертификаты жок киши жасаган кезде, инсталляция, модификация, адаптация, техникалык жана коопсуздук шарттары бузулса берилген гарантия жоюлат.
3. Гарантия берилген убакыт ичинде өнүмдүн бөлүктөрү алмаштырылып, алар сапатсыз болуп туура келбесе, өндүрүүчүнүн өзү чыгарган өнүмү болбосо, пайдалануучу ушул гарантия боюнча өнүмдү толук кайтарып алуу укугунан ажырайт.
4. Пайдалануу убакыты чектелген бөлүктөр менен программалык камсыздандыруу, корпус, лампа, батарея, аккумулятор, үн чыгаруу ийнелери, антенна, кошуу кабелдери, коргоочу экрандары, калдык жыйноочулары, бычак, тор, фильтр, щетка, картридж жана башка бөлүктөр берилген гарантияга жатпайт.

## **Орноштуруу жана аны ишке кошуу**

Сатып алынган техниканы туура колдонуу үчүн Сиз кызмат көрсөтүүчү ортолуктарынын адискерине кайрылганыңыз жөн.

**Гарантия милдеттерин жогоркуда көрсөтүлгөн мамлекеттер территориясында орношкон кызмат көрсөтүү ортолуктары менен укуктуу уюмдар аткарат, алардын тизимдерин «Panasonic» маалымат ортолугунун**

**+7 (727) 298-09-09 телефону аркылуу болбосо интернет-бетте <http://service.panasonic.ru> аркылуу билүүгө болот.**

Аксессуарлар жана чыгымдалуучу материалдарды <http://panasonicplaza.ru> сайтынан алууга болот.

Оңдоонун жүрүшү жөнүндө маалыматты «Оңдоонун маалыматтык системасынан» алууга болот

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## Умовы гарантыі Беларусі

Увага: калі ласка, пераканайцеся, што арганізацыя, якая прадае Вам прадукцыю Panasonic, цалкам, правільна і выразна запоўніла гэты гарантыйны талон.

Кампанія Panasonic Corporation дае на ўвесь спектр прадукцыі, што пастаўляюцца ў Беларусь, гарантыю вытворцы тэрмінам на 2 (два) гады, за выключэннем халадзільнікаў на якія даецца гарантыя тэрмінам 3 (тры) гады.

Гэтая гарантыя даецца вытворцам у дадатак да канстытуцыйных і іншых правоў і ні ў якой ступені не абмяжоўвае іх.

Гарантыя дзейнічае ў выпадку, калі тавар будзе прызнаны няспраўным з-за браку матэрыялаў ці тэхналогіі зборкі, пры наступных умовах:

1. Тавар павінен быць набыты толькі на тэрыторыі Беларусі і выкарыстаны згодна з інструкцыямі па эксплуатацыі, а таксама адпавядаць тэхнічным стандартам ды / або патрабаванням бяспекі. Спіс афіцыйных мадэлей, прызначаных для выкарыстання на тэрыторыі Беларусі, размешчаны на Інтэрнэт-старонцы <http://service.panasonic.ru>
2. Гэтая гарантыя несапраўдная ў выпадках, калі пашкоджанне або няспраўнасць выкліканыя пажарам, маланкай ці іншымі прыроднымі з'явамі; механічным пашкоджаннем; няправільным выкарыстаннем, у тым ліку і падключэннем да крыніц сілкавання, якія адрозніваюцца ад згаданых у інструкцыі па эксплуатацыі; зносам; нядабрым стаўленнем, уключаючы трапленне ў выраб выпадковых прадметаў і насякомых; рамонтам або наладкай, калі яны здзейснены асобай, якая не мае сертыфіката на аказанне такіх паслуг, а таксама інсталяцыяй, адаптацыяй, мадыфікацыяй або эксплуатацыяй з парушэннем тэхнічных умоў ды/ або патрабаванняў бяспекі.
3. У тым выпадку, калі на працягу гарантыйнага тэрміну частка або часткі тавара былі заменены часткай або часткамі тавара, якія не былі пастаўлены або санкцыянаваны вытворцамі, а таксама былі недавальняльнай якасці і не пасавалі да тавара, то спажывец губляе ўсе правы паводле гэтай гарантыі, уключаючы права на кампенсацыю.
4. Дзеянне гэтай гарантыі не распаўсюджваецца на праграмае забеспячэнне, дэталі аздаблення і корпусу, лямпы, батарэі і акумулятары, іголки гуказдымальніка, антэны і злучальныя кабелі, ахоўныя экраны, назапашвальнікі смецця, сеткі і нажы, фільтры, шчоткі, картрыджы ды іншыя дэталі, якія маюць абмежаваны тэрмін выкарыстання.

## Устаноўка і падключэнне

Для устаноўкі набытага тавара Вы можаце скарыстацца платнымі паслугамі спецыялістаў упаўнаважаных арганізацый і абслуговых цэнтраў, якія правядуць усю неабходную працу для нармальнага выкарыстання тэхнікі.

**Абавязкі па гэтай гарантыі выконваюцца на тэрыторыі Беларусі інсталяцыйнымі цэнтрамі, спіс якіх можна атрымаць у Інфармацыйным цэнтры Panasonic па тэлефоне 8-820-007-1-21-00 або на Інтэрнэт-старонцы <http://service.panasonic.ua>**

Звесткі аб аксэсуарах і расходных матэрыялах <http://panasonicplaza.ua>

Інфармацыю аб ходзе выканання рамонта можна атрымаць ў

«Інфармацыйнай сістэме рамонтаў» <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

Больш падрабязную інфармацыю па ўсяму спісу сэрвісных цэнтраў можна паглядзець на старонцы [www.service.panasonic.by](http://www.service.panasonic.by).

Інфармацыйны цэнтр Panasonic 8-820-007-1-21-00 (для фіксаванай сувязі званок па тэрыторыі РБ бясплатны)

## **Умови гарантії для України**

Компанія Panasonic Corporation надає на весь спектр продукції, що постачається в Україну, гарантію виробника строком в 1 (один) рік.

Дана гарантія видається виробником на додаток до конституційних та інших прав покупця і ніяким чином не обмежує цих прав.

Дана гарантія буде чинною у разі виявлення в даному виробі недоліків, які виникли у зв'язку з матеріалами чи зборкою при дотриманні наступних умов:

1. Виріб повинен бути купленим на території України та застосовуватися у суворій відповідності до інструкцій, технічних стандартів та/або правил безпеки. Перелік офіційних моделей, призначених для використання на території України, розміщений на Інтернет-сторінці <http://service.panasonic.ua>.
2. Дана гарантія не є чинною, якщо причиною пошкодження чи дефекту є пожежа, блискавка або інші природні явища; попадання рідин всередину виробу; механічне пошкодження; неправильне використання, у тому числі підключення до джерел живлення, відмінних від наведених в інструкції з експлуатації; спрацювання; недбале поводження, включаючи попадання у виріб сторонніх предметів та комах; ремонт чи налагодження, якщо вони виконані особою, яка не має відповідного сертифіката на здійснення подібних послуг, а також при установці, адаптації, модифікації чи використанні з порушенням технічних умов і/або правил безпеки.
3. У тому випадку, коли під час гарантійного строку у виробі було замінено частину чи частини на частину чи частини, які не були поставлені чи санкціоновані виробником і які не були відповідної якості чи не могли використовуватися в даному виробі, покупець втрачає всі та будь-які права, обумовлені даним гарантійним зобов'язанням, включаючи право на відшкодування.
4. Дана гарантія не поширюється на програмне забезпечення, частини оздоблення та корпусу, лампочки, батарейки та акумулятори, голки звукознімача, антени та кабелі з'єднання, захисні екрани, мішки для сміття, сітки та ножі, фільтри, щітки, картриджі, та інші деталі, що мають обмежений термін використання.

## **Встановлення та підключення.**

Для встановлення придбаного устаткування Ви можете скористатися платними послугами спеціалістів уповноважених організацій та центрів обслуговування, які виконують усі необхідні роботи для нормального використання техніки.

**Зобов'язання по даній гарантії виконуються на території України сервісними центрами, список яких можна отримати в Інформаційному Центрі за телефонами: +38-0-(44)-490-38-98 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва) та 0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України) чи на Інтернет-сторінці <http://service.panasonic.ua>.**

Відомості про аксесуари та витратні матеріали <http://www.panasonic-plaza.ua>

Інформацію щодо ходу виконання ремонту можна отримати в «Інформаційній системі ремонтів»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>.

## **Условия гарантии для Казахстана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана и Киргизии**

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр техники, поставляемой в Казахстан, Узбекистан, Киргизстан, Таджикистан и Туркменистан, гарантию производителя сроком на 3 (три) года, исключение составляют: 1. Мини-АТС; 2. Копировальная техника; 3. Ноутбуки; 4. Кондиционеры воздуха; 5. Видеопроекторы; 6. Электроинструменты.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в случае, если товар будет признан неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории стран: Казахстан, Узбекистан, Киргизия, Таджикистан, Туркменистан и использован в строгом соответствии с инструкциями по эксплуатации и с использованием технических стандартов и/или требований безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на указанной территории, размещен на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

### **Установка и подключение**

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов уполномоченных организаций и обслуживающих центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории стран перечисленных в пп. 1, уполномоченными организациями и обслуживающими центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону +7 (727) 298-09-09 или на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах <http://panasonicplaza.ru>

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в «Информационной Системе Ремонтов» <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## Қазақстанның кепілдеме шарттары

Panasonic Corporation компаниясы Қазақстан, Өзбекстан, Қырғызстан, Тәжікстан және Түркменстанда сатылатын барлық тауарларына өндірушінің 3 (үш) жылдық кепілдігін береді; төменде көрсетілген тауарлардан басқа: 1. Мини-АТС; 2. Көшірме құрылғылары; 3. Ноутбуктер; 4. Ауа кондиционерлері; 5. Бейне проекторлер; 6. Электр құрал-саймандар.

Бұл кепілдеме өнім шығарушылар тарапынан, тұтынушылардың конституциялық және өзге де хұқықтарына толықтыру түрінде берілетіндігіне қарамастан, оларды қандай жағдайда болсын, шектей алмайды.

Аталған кепілдеме, тауар дұрыс болып шықпаған немесе оны жинағанда мынадай шарттарды қадағаламай жағдайда, күшіне енеді:

1. Тауар тек қана мына елдер: Қазақстан, Өзбекстан, Тәжікстан, Түркменстан, Қырғызстан аумағынан сатылып алынған болса және техникалық стандарттар мен қауіпсіздік талаптарына міндетті жауап берерлік дәрежедегі, пайдалануға беру нұсқауларына сай пайдаланылса. Модельдің кепілдік мерзімі <http://service.panasonic.ru> Интернет-бетінде орналасқан.
2. Аталып отырған кепілдеме, ондағы ақаулар өрттен, найзағайдан немесе басқа да табиғи құбылыстардың әсерінен болса; дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, сондай-ақ, пайдалануға берердегі нұсқауларда қосуға болмайтындығы ескертілген ток көздеріне қосылса; шектен тыс зорланып жұмыс істеу нәтижесінде істен шықса; тозығы жетсе; бөгде нәрселер мен насекомдар кіріп кетуін қосқанда, бұйым тым салақ қаралып сақталса; қолында мұндай заттарды жөндей алатындығын растайтын сертификаты жоқ адам жөндесе, сонымен қатар, исталляциялану, бейімделу, модификациялану немесе пайдалануға берілу сәттерінде техникалық шарттарды немесе қауіпсіздік талаптары орындалмаса, онда күшін жояды.
3. Егер кепілдік берілген мерзім аралығында, тауардың бір бөлігі не басқа бір бөлшектері тауарды шығарушы ұсынбаған бөлек қосалқы бөлшектермен ауыстырылған болса, сондай-ақ, бұл жұмыс қанағаттанғысыз түрде жасалса, не олар тауарға сәйкес келмесе, онда тұтынушы бұл кепілдеме бойынша төлем алу хұқығынан, басқа да артықшылықтарды пайдалану хұқығынан айрылады.
4. Аталып отырған кепілдеме, қажетті бөлшектер мен темірлермен, лампымен, батареямен және аккумулятормен, дыбысшығарушы инемен, антеннамен және байланыстырғыш кабельдермен, қоғаныш экрандарымен, қоқыс жинағыштарға, тор мен пышаққа, фильтрлерге, щеткелерге, картридждер мен өзге де пайдалану мерзімі шектеулі бөлшектермен қамтамасыз етуде жарамсыз деп танылады.

## Қондыру және қосу

Сіз сатып алған жабдықты қондыру үшін техниканын қалыпты пайдалануы мақсатында барлық қажетті жұмыстарды атқаратын қызмет көрсету орталығы мамандарының ақылы қызметін пайдалана аласыз.

**Осы кепілдеме бойынша міндеттер, 1-бөлімшеде аталған елдер аумағындағы, тізімін +7 (727) 298-09-09 телефоны бойынша немесе <http://service.panasonic.ru> Интернет-бетінде орналасқан, Panasonic Ақпараттық Орталығынан алуға болатын, өкілетті ұйымдар мен қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылады.**

Аксессуарлар мен шығын материалдары жайлы апаратын <http://panasonicplaza.ru> Жөндеу жұмыстарының барысы туралы ақпарат «Жөндеу Информациялық Системасы»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem> - да бар.

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

Printed in China  
M1112-1023